

# Clarion

*Owner's manual*  
*Mode d'emploi*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manuale di istruzioni*  
*Gebruiksaanwijzing*  
*Manual de instrucciones*  
*Bruksanvisning*  
*Manual de instruções*

## ***DVH943***

5.1CH SURROUND DECODER

DÉCODEUR SURROUND 5.1 CANAUX

5.1-KANALIGER SURROUND-DECODER

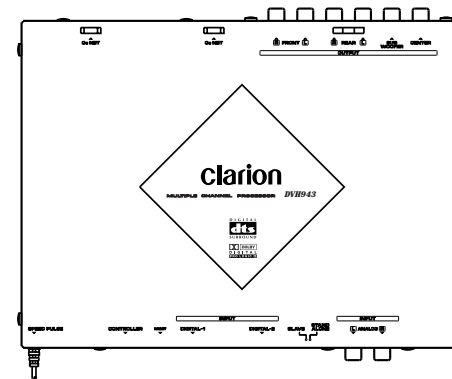
DECODIFICATORE DI SUONO AVVOLGENTE A 5.1 CANALI

5.1-KANAALS SURROUND-DECODER

DESCODIFICADOR DE 5.1CH SURROUND

5.1CH SURROUNDLJUDSDEKODER

DESCODIFICADOR SURROUND 5.1 CANAIS



## **Clarion Co., Ltd.**

All Rights Reserved. Copyright © 2003: Clarion Co., Ltd.

Printed in Japan / Imprimé au Japon / Gedruckt in Japan / Stampato in Giappone  
Gedruckt in Japan / Impreso en Japón / Tryckt i Japan / Impresso no Japão

2003/12 (ABE/K)

**GP-978E**  
**280-8081-00**

Thank you for purchasing the **Clarion** product.

- \* Please read this owner's manual in its entirety before operating this equipment.
  - \* After reading this manual, be sure to keep it in a handy place (e.g., glove compartment).
  - \* Check the contents of the enclosed warranty card and keep it carefully with this manual.
  - \* The DVH943 can be operated by the CeNET-compatible Clarion Centre Units.
- These operating instructions note functions which change as the result of connecting the DVH943 to one of the above components.

## Contents

|  |    |
|--|----|
| 1. PRECAUTIONS .....                                       | 2  |
| 2. FEATURES .....  | 3  |
| 3. SPECIFICATIONS .....                                    | 4  |
| 4. CONFIRM BEFORE OPERATION .....                          | 5  |
| 5. OPERATIONS .....  | 7  |
| Operations (DXZ748RMP) .....                               | 7  |
| Setting Acoustic Features .....                            | 8  |
| 6. WIRING TECHNIQUES .....                                 | 11 |
| Name of Parts .....  | 11 |
| How to Wire This Unit .....                                | 12 |
| 7. INSTALLATION .....                                      | 13 |
| Installation Precautions .....                             | 13 |
| Installation Example (for installation beneath seat) ..... | 13 |
| 8. SYSTEM EXPANSION .....                                  | 14 |
| 9. IN CASE OF DIFFICULTY .....                             | 16 |

## 1. PRECAUTIONS

1. The DVH943 can easily be damaged by moisture, high temperatures or high humidity. Keep the inside of the car clean and well ventilated.
2. Never subject the DVH943 to strong shocks or open its case. Doing so may result in damage.
3. Use a soft, dry cloth to wipe dirt off the DVH943. Never use a hard cloth or thinner, alcohol, etc. For tough dirt, apply some cold or lukewarm water to a soft cloth and wipe off the dirt gently.
4. When the main unit is switched to the traffic announcement or PTY interrupt reception while using the DVH943, the effect from DVH943 doesn't work.
5. Some tracks may sound distorted when adjustment; this is normal and not a cause for concern.

### ⚠ CAUTION

**CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE MANUFACTURER FOR COMPLIANCE COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.**

### INFORMATION FOR USERS:

**CHANGES OR MODIFICATIONS TO THIS PRODUCT NOT APPROVED BY THE MANUFACTURER WILL VOID THE WARRANTY.**

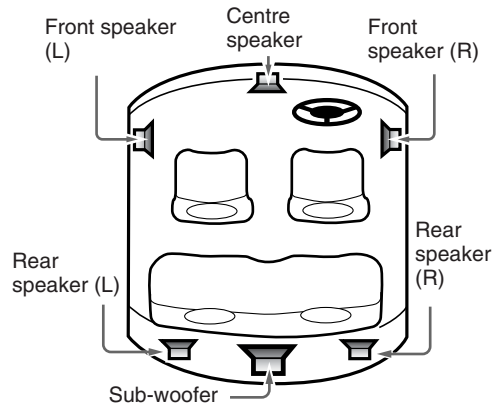
## 2. FEATURES

- **Onboard DTS/Dolby Digital/Pro Logic II Decoder**
  - Independent playback of DVD video surround format DTS, Dolby Digital 5.1ch.
  - Utilizes Pro Logic II with advanced digital matrix technology for 5.1 channel decoding of 2-channel CD and radio.
- **Newly developed 32-bit DSP LSI with advanced processing performance**
  - DSF function allows application of 6 sound field effect patterns following decoding of DTS, Dolby Digital 5.1ch format, or Dolby Pro Logic II signals.
  - The parametric equalizer function allows you to adjust the frequency characteristics to suit the car.
- **High precision 96 kHz / 24 bit D/A converter used in all channels**
- **New-type digital input connectors**
  - New digital input connectors support sampling rate of 96 kHz.
    - 32 kHz: MP3 etc.
    - 44.1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD
    - 48 kHz: DVD video
    - 96 kHz: DVD video
- **Supports analog input connectors (RCA 2ch) (when optional control unit is connected)**
  - When centre unit or other RCA 2ch output is connected to analog input connectors, Dolby Pro Logic II function can convert to 5.1ch output.
- **Thin-line chassis can be installed beneath seat.**
- **DTS**
  - DTS (Digital Theater System) is an audio compression technology developed by Digital Theater Systems, Inc. Its low compression ratio provides a higher quantity of data and thus higher quality sound.
  - \* Manufactured under license from Digital Theater Systems, Inc. US Pat. No. 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 and other world-wide patents issued and pending. "DTS" and "DTS Digital Surround" are registered trademarks of Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. All Rights Reserved.
- **Dolby Pro Logic II**
  - Using the newest in digital matrix technology, Dolby Pro Logic II is a matrix decoder technology which further improves earlier Dolby Pro Logic. This new technology produces superb 5.1ch sound even with CDs and other stereo sources. The surround channel is converted to full-band (20 Hz-20 kHz) stereo, thus allowing stereo sources to be enjoyed with the impact of 5.1ch sound. Four modes can be set in accordance with the playback source, including MUSIC mode, MATRIX mode, MOVIE mode, and VIRTUAL mode.
  - Dolby Digital is a totally discrete digital 5.1 channel format. Signals for the front 3 channels, 2 surround channels, and the low-frequency 0.1 channel are recorded discretely, so no crosstalk occurs between channels, and the sense of placement and depth of the sounds is reproduced faithfully.
  - \* Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" and double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.



## Speaker System

- To get maximum enjoyment from the sound-field functions of this component, the use of a 5.1ch speaker system is recommended. To demonstrate optimum audio response, modify the adjust mode's default settings for "SP-SEL," "FILTER," "SP-GAIN," and "DELAY" in accordance with the composition of your speaker system (see P.8-10). Note that in order to play 2-ch sound sources (music CDs, etc.) in 5.1ch mode, one of the Dolby Pro Logic II modes must be selected, or DSF must be set to ON (see P. 7).



## DVD Video

- When playing a DTS-compatible DVD video or music CD, some noise may be heard for the short interval required for this unit to detect the DTS signal.
- During playback of Dolby digital or DTS source, some sound interruption may be heard if the search/skip/pause modes are operated before playback.

## Digital Inputs (When Optical Digital Cable is Connected)

- When optical digital cable is used to connect components like a DVD changer, the digital signals are given precedence in processing.
- When Dolby Digital (other than 2ch), DTS, Linear PCM (96 kHz) or other digital signals are input, the Dolby Pro Logic II mode can be selected, but the mode will not perform ordinary audio processing.
- When MP3 (32 kHz) and Linear PCM (96 kHz) digital signals are input, the Parametric Equalizer (P.EQ) function can be operated, but it will not perform audio processing.

## Sound Effects and Sound-Field Compensation with Digital and Analog Signals

| Input Signal    | Sampling Rate | Recording Format | Recording channels | PLII function | DSF function | P.EQ function |
|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------------|--------------|---------------|
| Digital signals | fs=32 kHz     | MP3 etc.         | 2ch                | O             | O            | ×             |
|                 | fs=44.1 kHz   | CD-DA            | 2ch                | O             | O            | O             |
|                 | fs=48 kHz     | Linear PCM       | 2ch                | O             | O            | O             |
|                 |               |                  | 2ch                | O             | O            | O             |
|                 |               | Dolby Digital    | (Not 2ch)          | ×             | O            | O             |
|                 | DTS           | 2ch~5.1ch        | ×                  | O             | O            |               |
|                 | fs=96 kHz     | Linear PCM       | 2ch                | ×             | O            | ×             |
| Analog signals  | —             | —                | 2ch                | O             | O            | O             |

O: Adjustable    ×: Adjustable without audio processing  
(Analog signals: when connected to CeNET connectors or analog input connectors)

# 5. OPERATIONS

## Operations (DXZ748RMP)

### Dolby Pro Logic II Menu Selection

About the Dolby Pro Logic II Mode

- Initial setting is [PL II OFF].
    - MUSIC mode**
      - Suitable for CDs and other stereo sources.
    - MATRIX mode**
      - Suitable for AM/FM radio sources.
    - MOVIE mode**
      - Suitable for DVD video movies.
    - VIRTUAL mode**
      - Suitable for movies and other audio sources.
- Press the [ADF] button to enter PLII mode.
  - Press the [◀] or [▶] button to select PLII. [MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]
  - Press the [ADF] button to return to the original mode.

#### Notes:

- The PL II menu cannot be selected when [SP-SEL] has been used to set centre speakers and rear (surround) speakers to [OFF].
- Sound is produced from the centre speaker only when either Dolby Pro Logic II mode, or DSF mode is set to ON (2-channel source playback).

## DSF Setting

DSF(Digital Sound Field) makes it possible through sound simulation to enjoy the acoustic experience you would have in a concert hall or a live performance hall.

- Initial setting is [OFF].
- Press the [ADF] button to enter DSF mode.
  - Press the [◀] or [▶] button to select DSF menu.
    - HALL**: Large concert hall.
    - CHURCH**: Church with a vaulted ceiling.
    - STADIUM**: Large stadium without roof or walls.
    - LIVE**: Live performance hall, larger than a jazz club.
    - JAZZCLUB**: Jazz club with a low ceiling.
    - THEATER**: Movie or drama theater.
    - OFF**: DSF off.
  - Press the [ADF] button to return to the original mode.

### Setting parametric equalizer (P.EQ)

The parametric equalizer function allows you to adjust the frequency characteristics to suit the car.

- The initial value provides the following settings for all speakers.  
FREQ = 1kHz, Q = 1, GAIN = 0dB
  - Some distortion may be heard if the [ROTARY] knob is turned rapidly.
- Press and hold the [ADJ] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
  - Press the [◀] or [▶] button to change to the [P.EQ] display.
  - Press the [ENT] button to display the adjustment item.

Press the [◀] or [▶] button to select [EFFECT], [SIGNAL], [SP-SEL], [BAND], [FREQ], [Q], [GAIN] or [SIGNAL].

- EFFECT**: P.EQ effect is turned on or off.
  - Initial setting is [OFF]
- SIGNAL**: selects the adjustment signal.
  - SGNL P-NOIS**: set when pink noise is to be used
  - SGNL MUSIC**: set to use music signals
- SP-SEL**: selects the speakers whose P.EQ value is to be adjusted.
  - SP FRONT**: front speaker
  - SP CENTER**: centre speaker
  - SP SURROUND**: surround speaker
- BAND**: selects the frequency band (Band 1 to 3) to adjust.
- FREQ**: selects the frequency for bands 1 to 3.
  - The range of adjustments is from 20 Hz to 20 kHz.
- Q**: sets the Q curve.
  - Larger numbers produce a sharper Q characteristics curve while smaller numbers produce gentler characteristics. Adjustments are made in the range Q1 to Q20.
- GAIN**: adjusts the output level.
  - Adjustments are made in the range -12 dB to +12 dB.

- Turn the [ROTARY] knob clockwise or counterclockwise to adjust each value.
- Press the [ADJ] button to return to the original mode.

### Turning speakers on or off (SP-SEL)

The centre speaker, rear (surround) speakers and sub woofer have to be set to on or off to achieve maximum sound quality.

- The initial setting is [ON].
- Press and hold the [ADJ] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
  - Press the [◀] or [▶] button to change to the [SP-SEL] display.
  - Press the [ENT] button to display the adjustment item.  
Press the [◀] or [▶] button to select [CENTER-SP], [SURROUND-SP] or [SUB-WOOFER].
    - CENTER-SP:** centre speaker
    - SURROUND-SP:** rear (surround) speaker
    - SUB-WOOFER:** subwoofer
  - Turn the [ROTARY] knob clockwise or counterclockwise to select [ON] or [OFF].
    - ON:** Speaker installed
    - OFF:** Speaker not installed
    - When a sub woofer is used, set [ON+], [ON-] or [OFF]. The normal setting is [ON+], but use the [ON-] setting when this provides a better effect for low frequency range.
  - Press the [ADJ] button to return to the original mode.

### Setting speaker filter frequency (FILTER)

This function is used to set a filter frequency that suits the frequency characteristics of the used speakers.

- The initial value of [FRONT HPF], [SRD HPF] is [THRGH] (no filter).
  - The initial value of [CENTER HPF], [SUB-W LPF] is [120 Hz]
  - A speaker that was turned off in the Section "Turning speakers on or off (SP-SEL)" is not displayed.
- Press and hold the [ADJ] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
  - Press the [◀] or [▶] button to change to the [FILTER] display.
  - Press the [ENT] button to display the adjustment item.

- Press the [◀] or [▶] button to select the speaker to adjust.
  - FRONT HPF:** high pass filter for front speakers
  - CENTER HPF:** high pass filter for the centre speaker
  - SRD HPF:** high pass filter for the rear (surround) speakers
  - SUB-W LPF:** low pass filter for the subwoofer
- Turn the [ROTARY] knob clockwise or counterclockwise to select the frequency.
  - In case of [FRONT HPF] and [SRD HPF], the frequency is 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz and [THRGH] (no filter).
  - In case of [SUB-W LPF], [CENTER HPF] the frequency is 50 Hz, 80 Hz or 120 Hz.
- Press the [ADJ] button to return to the original mode.

### Adjusting speaker output level (SP-GAIN)

Use the built-in test tone function of the unit to adjust the speaker output level to the same level.

- The initial value is [0 dB].
  - A speaker that was turned off in the Section "Turning speakers on or off (SP-SEL)" is not displayed.
- Press and hold the [ADJ] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
  - Press the [◀] or [▶] button to change to the [SP-GAIN] display.
  - Press the [ENT] button to display the adjustment item.
    - In the adjustment mode, the test tone is output from the selected speaker.
  - Press the [◀] or [▶] button to select the speaker to adjust.
    - FRONT-L:** front left speaker
    - CENTER:** front centre speaker
    - FRONT-R:** front right speaker
    - SURROUND R:** right rear (surround) speaker
    - SURROUND L:** left rear (surround) speaker
    - SUB-WOOFER:** rear subwoofer
  - Turn the [ROTARY] knob clockwise or counterclockwise to adjust the gain.
    - The adjustment range is -10 dB to +10 dB.
  - Press the [ADJ] button to return to the original mode.

### Adjusting speaker delay time (DELAY)

The timing when the sound of each speaker reaches the listening position depends on speaker installation and the size of the car. Adjust the delay time of each speaker so that the sound of all speakers reach the listening position at the same time as the sound from the front speakers.

- The initial value is [0 ms].
  - A speaker that was turned off in the Section "Turning speakers on or off (SP-SEL)" is not displayed.
- Press and hold the [ADJ] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
  - Press the [◀] or [▶] button to change to the [DELAY] display.
  - Press the [ENT] button to display the adjustment item.
  - Press the [◀] or [▶] button to select the speaker to adjust.
    - CTR-SP:** centre speaker
    - SRD-SP:** rear (surround) speaker
  - Turn the [ROTARY] knob clockwise or counterclockwise to select the delay time.
    - The [CTR-SP] adjustment range is 0 to 5 ms.
    - The [SRD-SP] adjustment range is 0 to 15 ms.
  - Press the [ADJ] button to return to the original mode.

### Setting the Dolby Digital functions (Dolby D)

#### ● Dynamic range compression function (D-RANGE):

This function compresses the dynamic range of Dolby Digital to maintain low level sounds such as actor conversation and suppress loud sound volumes.

These functions are only available on Dolby Digital DVD discs.

- Press and hold the [ADJ] button for 1 second or longer to enter adjust mode.
- Press the [◀] or [▶] button to change to the [Dolby D] display.



## Setting Acoustic Features

- Turn the **[ROTARY]** knob clockwise or counterclockwise to select the value from **[MAX]**, **[STD]** or **[MIN]**.
  - The initial value is **[MAX]**.
  - MAX**: maximum dynamic range mode of the original source
  - STD**: recommended mode for standard listening
  - MIN**: the most compressed dynamic range mode that renders even low sounds easy to hear.
- Press the **[ADJ]** button to return to the original mode.

### MUSIC Mode Fine Adjustments (PL II CONT)

When MUSIC Mode has been selected on the PL II menu, finer adjustments can be made when desired.

CTR WIDTH is not available when centre speaker is turned off in the section "Turning speakers on or off (SP-SEL)".

- Press and hold the **[ADJ]** button for 1 second or longer to enter adjust mode.
- Press the **[◀◀]** or **[▶▶]** button to show the **[PL II CONT 3]** display.
- Press the **[ENT]** button to display the adjustment item.
- Press the **[◀◀]** or **[▶▶]** button to select the item.

#### ● PANORAMA (Y or N):

Selecting PANORAMA mode will extend the front sound field image to the rear. If surround effect does not seem to be presented sufficiently, select the setting position **[Y]**.

- The initial setting is **[N]**.

#### ● DIMENSION (0 to 6):

Selecting DIMENSION mode will shift the sound field image to the front or the rear. If the balance of the sound field image is too much pulled towards the front or rear, the balance front/rear can be corrected. The adjusting value 3 is the centre position. The range of 3 to 0 shifts the balance front/rear to the rear. The range of 3 to 6 shifts the balance front/rear to the front.

- The initial value is **[3]**.

#### ● CTR WIDTH (0 to 7):

Selecting CTR WIDTH mode will adjust the localization of the centre channel between the centre speaker and the front speaker L/R. Distributing the centre channel sound to the right and left will increase the integrated sound field image, providing you with an natural spatial feeling of sound. Setting to the value 0 will produce the centre sound with the centre speaker. Setting to the value 7 will distribute the centre sound to the front speaker L/R as the existing stereo sound does.

- The initial value is **[3]**.

- Turn the **[ROTARY]** knob clockwise or counterclockwise to adjust the value.
- Press the **[ADJ]** button to return to the original mode.

### Setting Auto Volume

- Press and hold the **[ADJ]** button for 1 second or longer and enter adjust mode.
- Press the **[◀◀]** or **[▶▶]** button to select the **[CALIBRATE 3]**.
- Press the **[ENT]** button and **[START 3]** is displayed.
- Keep driving speed 50km/h and press the **[ENT]** button.
- "CALIBRATION" is flash for 2 seconds in display.
- If calibration is successful display indicate "SUCCESSFUL" and sound long beep, or if calibration is not successful display indicate "FAILED" and sound 2 times a short beep.
- If you failed, repeat steps 3 to 6.

#### Note:

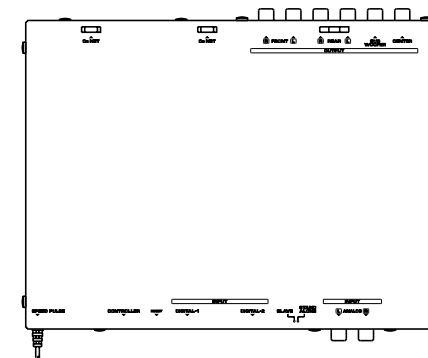
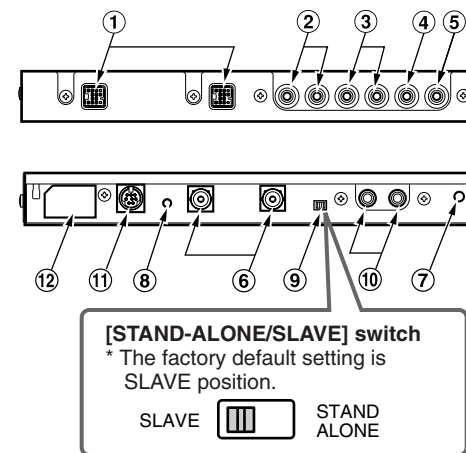
• When installing this device or transferring it into another vehicle, for sake of safety, always have this work done by the store of purchase or your nearest Clarion dealer. Installation requires specialized techniques and experience.

### Setting Auto Volume sensitivity

- Press and hold the **[ADJ]** button for 1 second or longer and enter adjust mode.
- Press the **[◀◀]** or **[▶▶]** button to select the **[A-VOL SENS]**
- Turn the **[ROTARY]** knob clockwise or counterclockwise to make the adjustment. The adjustment steps are below 6 steps, Off → Low → M-L → Mid → M-H → High.

## 6. WIRING TECHNIQUES

### Name of Parts



Speed pulse cord

Connect to speed pulse signal cord of the vehicle. If you already own DXZ748RMP and use it with Auto Volume, disconnect the speed pulse cord and replace with the speed pulse cord provided with this unit, then perform calibration.

- CeNET connectors**  
Connect to centre unit using CeNET cable.
- Front RCA output connectors**  
Connect to external power amplifier using RCA pin cable.
- Rear RCA output connectors**  
Connect to external power amplifier using RCA pin cable.
- Sub-woofer RCA output connectors**  
Connect to external power amplifier using RCA pin cable.
- Centre speaker RCA output connectors**  
Connect to external power amplifier using RCA pin cable.
- Digital input connector**  
Connect to DVD/CD changer using optical digital cable (sold separately or included).  
\* Connect to black connector side
- Cable clip hole**  
Insert cable clip to hold optical digital cable in place.
- RESET switch**  
Press to reset circuitry if no sound is produced.

#### Note:

- Be sure the CeNET cable is connected when pressing the **[RESET]** switch.

### Use When Connecting Optional Control Unit (DVC923)

- [STAND-ALONE / SLAVE] switch**
  - Set to STAND ALONE when connecting a control unit.
  - Leave at SLAVE position when no control unit is connected.
- Analog input connectors (RCA)**  
Connect to centre unit's RCA 2ch output.  
**Note:**
  - The following are enabled only when a control unit is connected.
- Control unit 8P mini DIN plug**  
Connect to control unit.
- Control unit power connector**  
Connect control unit's power cable here.  
\* Leave tape in place when not in use.

# How to Wire This Unit

Perform the settings and connections in the order indicated by the drawing below.

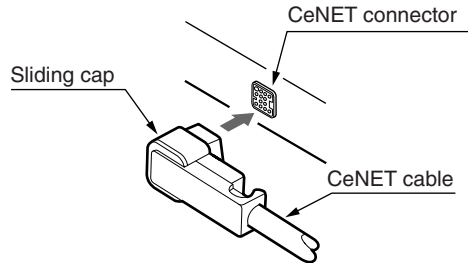
## CAUTION

Throughout the process of wiring this unit, disconnect the negative (-) terminal of your automobile's battery, and leave it disconnected until completely finished. Handling wires while the terminal is connected could result in dangerous electrical shock or injury if an accidental short circuit should occur.



### 1 CeNET Cable

- To connect a CeNET cable, hold it with the connector facing as shown, and insert securely.
- When disconnecting a CeNET cable, grasp the slide cap and squeeze gently.



### 2 Optical Digital Cable

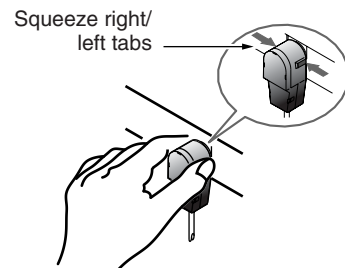
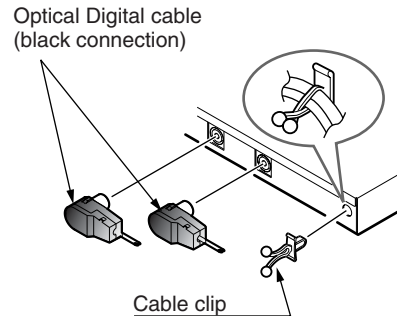
- Insert the black connector securely into the digital signal input connector until it locks. The cable clip can be used to secure up to two optical digital cables.
- When disconnecting an optical digital cable, squeeze the tabs at the right and left sides of the connector, and pull gently.

#### Note:

- The optical digital cable should not be bent with a gentle arc radius of 1.5 cm or less. If it is bent sharper than this, the performance of the cable will be greatly reduced and the cable may be damaged.

#### Note:

- Route the CeNET cable with plenty of extra room so that the connector will not become disconnected accidentally.



#### Note:

- Always turn the main [POWER] switch [OFF] before connecting or disconnecting digital fiber-optic cables.

### 3 RCA Pin Cable

- When connecting an RCA pin cable, be sure to confirm the source of the connection first.

### 4 [RESET] switch

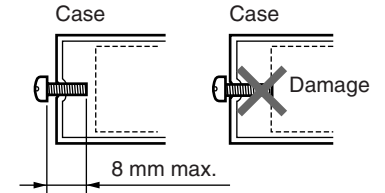
- Following completion of wiring, press the [RESET] switch to return to default settings.

# 7. INSTALLATION

## Installation Precautions

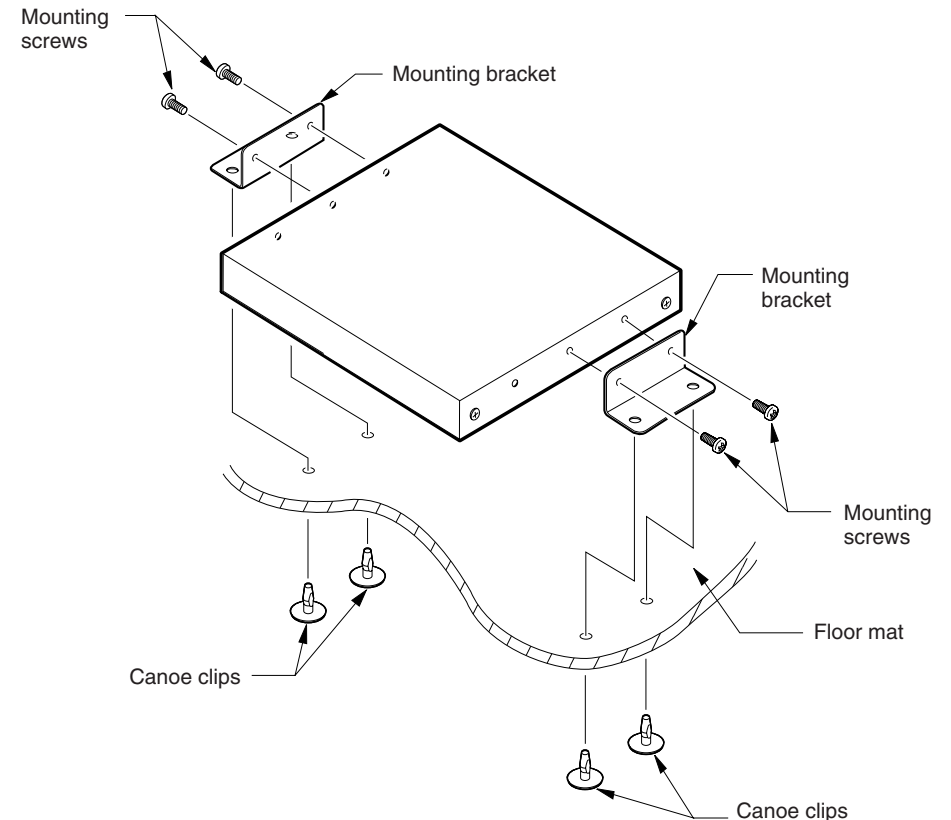
### CAUTION!

- Install correctly, using only the screws supplied as accessories. Using other screws may result in damage or injury.



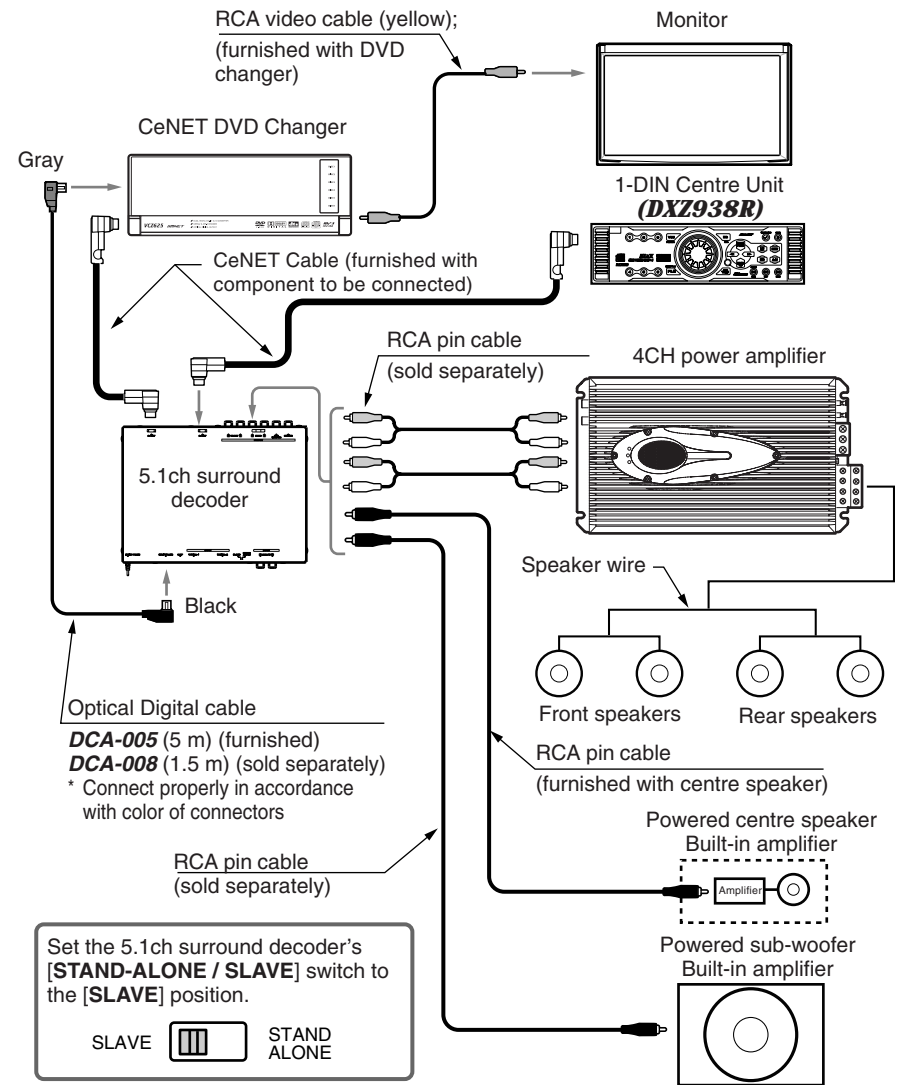
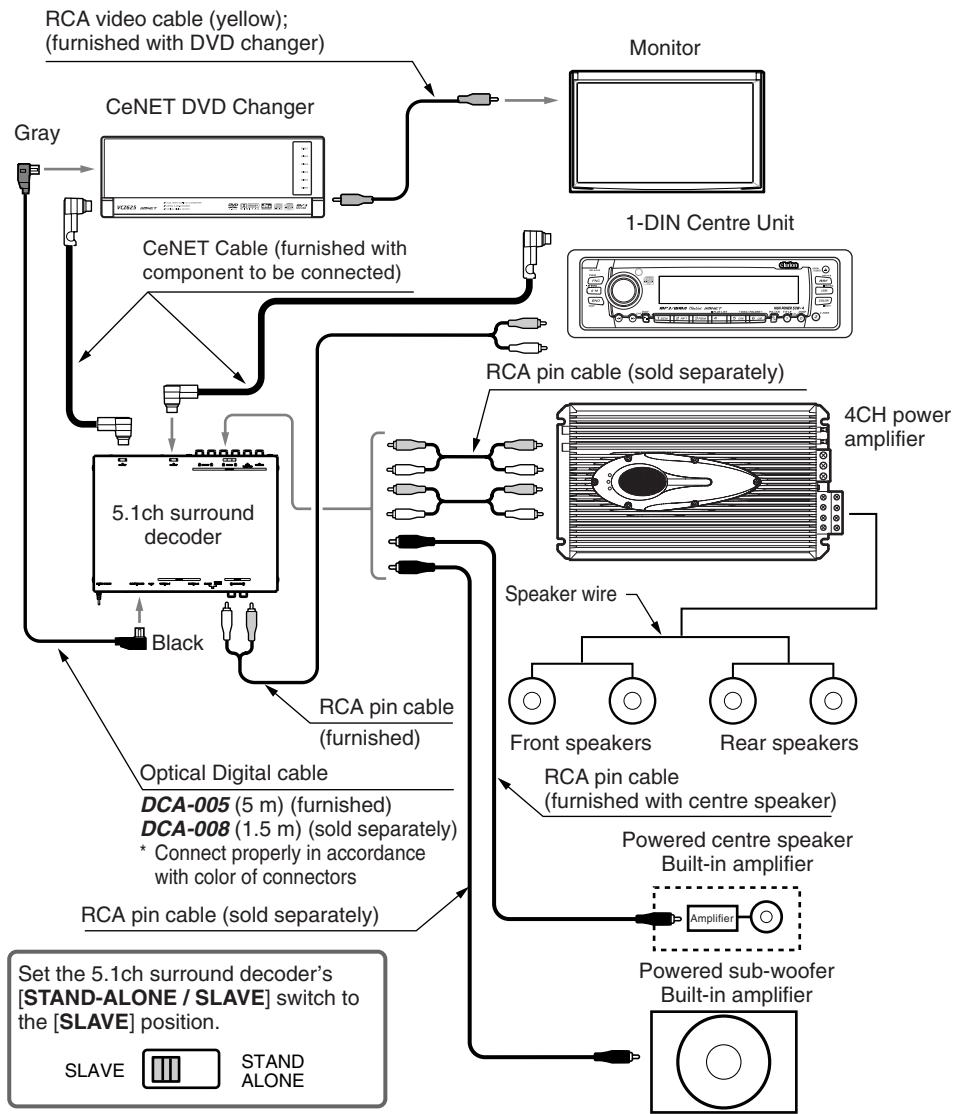
## Installation Example (for installation beneath seat)

- Use the supplied screws (M4x8) to attach the accessory mounting bracket to the sides of the unit.
  - The main unit's case has been provided with 3 screw holes on either side. Select the screw holes required for your installation conditions.
- Position the unit on the floor mat, then mark and open holes in the floor mat so they are aligned with the mounting bracket's holes.
- Press the accessory canoe clips from the underside upward through the mat and into the mounting bracket holes.



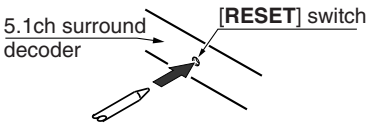
# 8. SYSTEM EXPANSION

Refer to the Owner's manual for the DVC923 for an example of the stand-alone system connections.





## 9. IN CASE OF DIFFICULTY

| Problem                                   | Cause  | Measure   |
|---|--|---|
| Nothing happens when buttons are pressed. | The microprocessor has malfunctioned due to noise, etc.  | Use a narrow stick to press the <b>[RESET]</b> switch on the side of the 5.1ch surround decoder. Note that when the <b>[RESET]</b> switch is pressed, all titles and other data placed in memory will be erased.<br><br> |
| No sound produced from centre speaker     | The source being played is a 2-ch source lacking a centre channel (music CD, linear PCM stereo, etc.). | Either choose one of the Dolby Pro Logic II modes, or set DSF effect to ON (see P. 7).  |
|   | Dolby Pro Logic II or DSF is set to OFF.   |   |
|   | The centre speaker setting is OFF (default setting is ON).   | Set centre speaker (SP-SEL) to ON (see P. 8)  |

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit **Clarion**.

- \* Lisez tout ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.
- \* Après la lecture de ce manuel, conservez-le dans un endroit pratique (par exemple dans la boîte à gants).
- \* Vérifiez le contenu de la carte de garantie jointe et conservez-la précieusement avec ce manuel.
- \* Le DVH943 peut être contrôlé par les unités centrales Clarion, compatibles CeNET. Ce mode d'emploi signale les fonctions qui changent du fait de la connexion du DVH943 à un des composants ci-dessus.

## Table des matières

|  |    |
|--|----|
| 1. PRÉCAUTIONS .....                           | 17 |
| 2. CARACTÉRISTIQUES .....                      | 18 |
| 3. SPÉCIFICATIONS .....                        | 19 |
| 4. VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHÉ ..... | 20 |
| 5. FONCTIONNEMENT .....                        | 22 |
| Démarches (DXZ748RMP) .....                    | 22 |
| Réglage des caractéristiques acoustiques ..... | 23 |
| 6. MÉTHODE DE CÂBLAGE .....                    | 26 |
| Nom des pièces .....                           | 26 |
| Câblage de cette unité .....                   | 27 |
| 7. INSTALLATION .....                          | 28 |
| Précautions à Installation .....               | 28 |
| Exemple d'installation (sous le siège) .....   | 28 |
| 8. EXPANSION DU SYSTÈME .....                  | 29 |
| 9. EN CAS DE DIFFICULTÉ .....                  | 31 |

## 1. PRÉCAUTIONS

- Le DVH943 peut facilement être endommagé par une humidité ou une température élevées. Veillez à ce que l'intérieur du véhicule soit toujours propre et bien ventilé.
- Ne soumettez jamais le DVH943 à des chocs violents et n'ouvrez pas son coffret, car il pourrait en être endommagé.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le DVH943. N'employez pas de chiffon dur, de diluant pour peinture, d'alcool, etc. Pour enlever les fortes taches, humectez un chiffon doux avec un peu d'eau froide ou tiède et éliminez doucement la saleté.
- Lorsque le module principal est commuté aux annonces sur la circulation routière ou lors de la réception à interruption PTY en utilisant le DVH943, les effets du DVH943 sont inopérants.
- Le son de certaines plages semblera distordu pendant le réglage, mais ceci est normal et ne doit pas vous préoccuper.

### ⚠ PRÉCAUTION

**Des changements ou modifications non approuvés explicitement par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de se servir de cet appareil.**

### INFORMATIONS AUX UTILISATEURS :

**Des changements ou modifications apportés à cet appareil et non approuvés par le fabricant annuleront la garantie.**

## 2. CARACTÉRISTIQUES

### ■ Décodeur DTS / Dolby Digital / Pro Logic II à bord

- Lecture indépendante de DVD vidéo format surround DTS, Dolby Digital 5.1 canaux.
- Utilisation du Pro Logic II avec technologie à matrice numérique avancée pour décodage 5.1 canaux de CD et radio 2 canaux.

### ■ Circuit intégré DSP 32 bits de conception nouvelle à performances de traitement excellentes

- La fonction DSF autorise l'application de 6 motifs d'effet de champ sonore après le décodage des signaux de format DTS, Dolby Digital 5.1 canaux, ou Dolby Pro Logic II.
- La fonction d'égaliseur paramétrique vous permet d'ajuster les caractéristiques de fréquence en fonction de la voiture.

### ■ Convertisseur N/A 24 bits / 96 kHz de haute précision agissant sur tous les canaux

### ■ Connecteurs d'entrée numérique d'un type nouveau

- Nouveaux connecteurs d'entrée numérique acceptant le taux d'échantillonnage de 96 kHz.  
32 kHz : MP3, etc.  
44,1 kHz : CD, CD-R, CD-RW, MD  
48 kHz : DVD vidéo  
96 kHz : DVD vidéo

### ■ Connecteurs d'entrée analogique supportés (RCA 2 canaux) (avec connexion du module de commande en option)

- Lorsque l'unité centrale ou une autre sortie RCA 2 canaux est raccordée aux connecteurs d'entrée analogique, la fonction Dolby Pro Logic II peut être convertie en sortie 5.1 canaux.

### ■ Châssis mince installable sous le siège

### ■ DTS

- DTS (Digital Theater System) est une technologie de compression audio, mise au point par la compagnie Digital Theater Systems, Inc. Son faible taux de compression fournit une plus grande quantité de données et donc des sons de qualité plus élevée.
- \* Fabriqué sous licence de Digital Theater Systems, Brevet E-U No. 5 451, 942, 5 956, 674, 5 974, 380, 5 978, 762 et autres brevets délivrés ou en attente.
- “DTS” et “DTS Digital Surround” sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

### ■ Dolby Pro Logic II

- Faisant appel aux technologies les plus récentes du son matriciel numérique, le Dolby Pro Logic II possède une technologie qui améliore les résultats du Dolby Pro Logic antérieur. Cette nouvelle technologie restitue des sons 5.1 canaux superbes à partir de CD et d'autres sources stéréo.  
Le canal surround est converti en stéréo toute gamme (20 Hz - 20 kHz), ce qui permet de profiter des sources stéréo avec l'impact de sons 5.1 canaux. Quatre modes sont disponibles en fonction de la source de lecture, à savoir le mode MUSIC, le mode MATRIX, le mode MOVIE et le mode VIRTUAL.
- Le Dolby Digital est un format 5.1 canaux numériques totalement distincts. Les signaux des 3 canaux avant, des 2 canaux surround et du 0,1 canal basse fréquence sont enregistrés de façon distincte et aucune diaphonie ne se produit donc entre eux, tandis que le sentiment de placement et de profondeur des sons est restitué avec fidélité.
- \* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.  
“Dolby”, “Pro Logic” et le symbole double-D sont des marques de fabrique de Dolby Laboratories.

## 3. SPÉCIFICATIONS

### Section de traitement Numérique/ Analogique

Réponse de fréquence:  
20 Hz - 44 kHz (PCM linéaire, 96 kHz)

Rapport Signal/Bruit:  
95 dB ou plus  
(IHF-A, Effets de champ sonore: OFF)

Séparation:  
80 dB ou plus (avec entrée numérique)

Distorsion harmonique totale:  
0,01% ou moins (avec entrée numérique)

Sortie / impédance analogique:  
4 V / 330 ohms (sortie 6 canaux)

### Section DSP/EQ

DSF:  
6 motifs

Fonction P.EQ  
Bande :  
3 bandes × 3 canaux (centre, avant, surround)

F (Fréquence centrale):  
20 Hz - 20 kHz (palier 1/3 octave, 31 points)

Courbe Q : 1 - 20 (5 points)  
Gain : +/- 12 dB

### Données générales

Alimentation:  
CC 14,4 V (10,8 - 15,6 V)

Mise à la masse:  
Masse négative

Consommation:  
480 mA

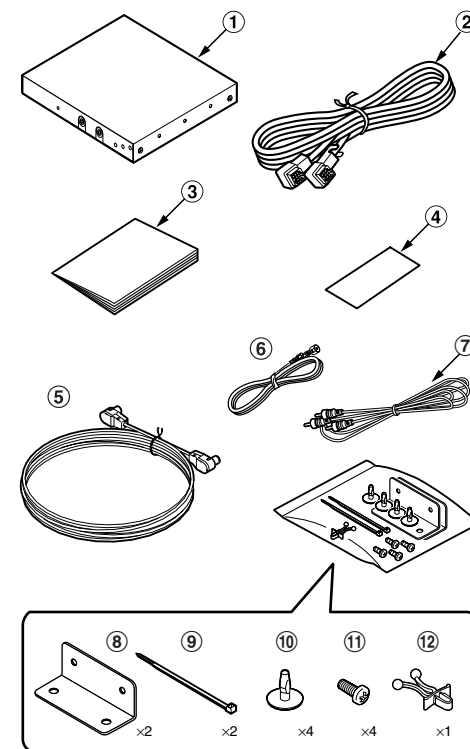
Dimensions:  
230 × 25 × 170 (L × H × P) mm

Poids:  
900 g

### Remarque:

- Spécifications et design sous réserve de changements sans préavis à des fins d'améliorations.

### Liste des accessoires



|  |   |
|--|---|
| ① Appareil DVH943 .....                              | 1 |
| ② Câble CeNET (5 m) .....                            | 1 |
| ③ Mode d'emploi .....                                | 1 |
| ④ Garantie .....                                     | 1 |
| ⑤ Câble optique numérique (5 m) .....                | 1 |
| ⑥ Cordon-rallonge d'impulsion de vitesse (5 m) ..... | 1 |
| ⑦ Câble à broche RCA (5 m) .....                     | 1 |
| ⑧ Appliques de montage .....                         | 2 |
| ⑨ Serre-fils .....                                   | 2 |
| ⑩ Pince canot .....                                  | 4 |
| ⑪ Vis de montage .....                               | 4 |
| ⑫ Serre-câble .....                                  | 1 |

## 4. VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Ce composant n'est pas conçu pour un fonctionnement autonome et il doit être associé à une unité source Clarion opérationnelle (supportée CeNET) ou un module de commande surround 5.1 canaux (DVC923).

Consultez le chapitre "8. EXPANSION DU SYSTÈME" (page 29) où vous trouverez des détails sur les autres composants compatibles.

### ■ Câble CeNET

Le câble CeNET utilisé ne doit pas dépasser 20 m de longueur (y compris celle du câble CCA-519 de dérivation CeNET). Lors des connexions, assurez-vous que la longueur du câble ne dépasse pas 20 m.

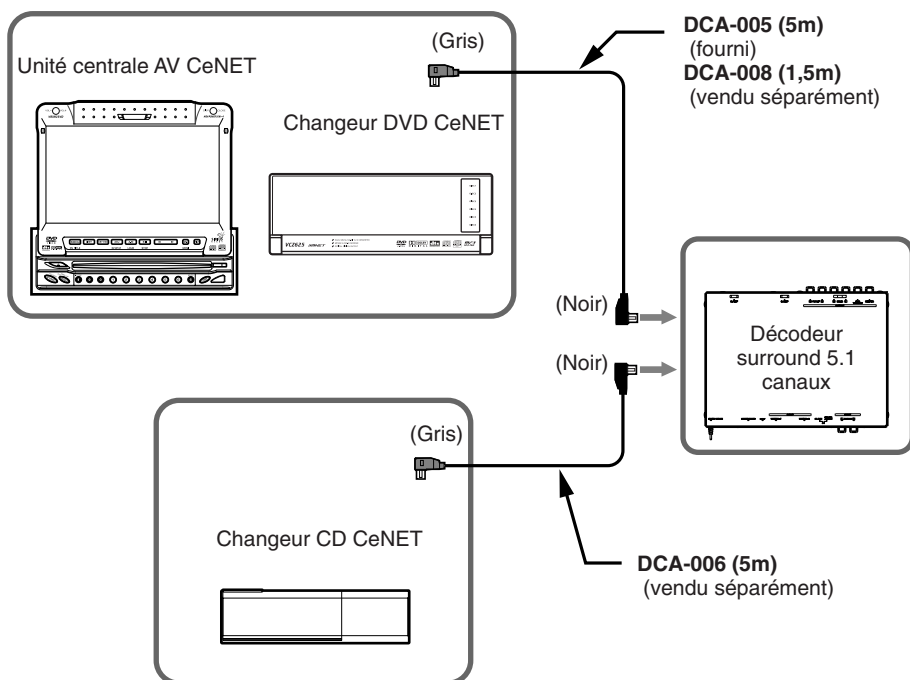
### ■ Câbles optiques numériques (vendus séparément ou inclus)

Les câbles optiques numériques (vendus séparément ou inclus) raccordés sur cet appareil diffèrent selon le modèle CeNET concerné.

Consultez votre revendeur en ce qui concerne le genre de câble optique numérique, requis par votre composant.

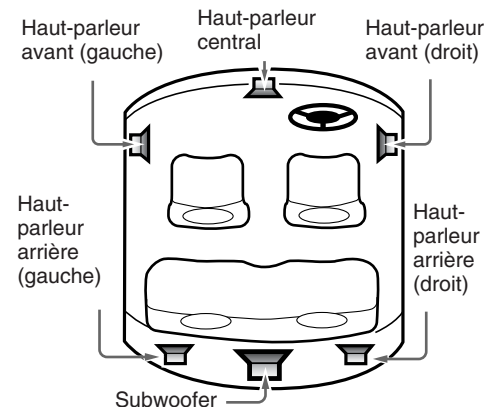
De même, reportez-vous aux instructions qui accompagnent votre composant en ce qui concerne les détails sur les connexions.

### Connexions CeNET



### ■ Système de haut-parleurs

- Pour obtenir une satisfaction maximale des fonctions de champ sonore de ce composant, l'emploi d'un système de haut-parleurs à 5.1 canaux est recommandé. Pour bénéficier d'une réponse audio optimale, modifiez les paramètres par défaut du mode de réglage pour "SP-SEL", "FILTER", "SP-GAIN" et "DELAY" en fonction de la composition de votre système de haut-parleurs (pages 23-25). Remarquez qu'afin de lire des sources sonores à 2 canaux (CD de musique, etc.) en mode 5.1 canaux, un des modes Dolby Pro Logic II doit être sélectionné ou bien DSF doit être activé en ON (page 22).



### ■ DVD vidéo

- A la lecture d'un DVD vidéo ou d'un CD de musique compatible DTS, des parasites peuvent être audibles pendant le bref intervalle nécessaire à la détection du signal DTS par cet appareil.
- Pendant la lecture d'une source Dolby Digital ou DTS, une certaine interruption sonore peut être constatée si les modes Recherche / saut / pause sont mis en service avant la lecture.

### ■ Entrées numériques (lorsque le câble optique numérique est raccordé)

- Lorsqu'un câble optique numérique est utilisé pour raccorder des composants, tels qu'un changeur DVD, les signaux numériques obtiennent la priorité lors du traitement.
- Lorsque des signaux Dolby Digital (autres que 2 canaux), DTS, PCM linéaire (96 kHz) ou d'autres signaux numériques sont fournis, le mode Dolby Pro Logic II peut être sélectionné, mais le mode n'effectuera pas le traitement audio ordinaire.
- Lorsque des signaux numériques MP3 (32 kHz) et PCM linéaire (96 kHz) sont fournis, la fonction d'Égaliseur Paramétrique (P.EQ) peut être mise en service, mais elle n'effectuera pas le traitement audio.

### ■ Effets sonores et compensation du champ sonore avec signaux numériques et analogiques

| Signal d'entrée     | Taux d'échantillonnage | Format d'enregistrement | Canaux d'enregistrement | Fonction PLII | Fonction DSF | Fonction P.EQ |
|---------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------|--------------|---------------|
| Signaux numériques  | fs=32 kHz              | MP3 etc.                | 2 canaux                | O             | O            | ×             |
|                     |                        | CD-DA                   | 2 canaux                | O             | O            | O             |
|                     | fs=48 kHz              | PCM linéaire            | 2 canaux                | O             | O            | O             |
|                     |                        | Dolby Digital           | 2 canaux                | O             | O            | O             |
|                     |                        |                         | (Pas 2 can.)            | ×             | O            | O             |
| DTS                 | 2ch~5.1ch              | ×                       | O                       | O             |              |               |
| Signaux analogiques | —                      | PCM linéaire            | 2 canaux                | ×             | O            | ×             |
|                     |                        |                         | 2 canaux                | O             | O            | O             |

O: Ajustable    ×: Ajustable sans traitement audio

(Signaux analogiques : lors d'un branchement aux connecteurs CeNET ou aux connecteurs d'entrée analogique)

# 5. FONCTIONNEMENT

## Démarches (DXZ748RMP)

### Sélection du menu Dolby Pro Logic II

A propos du mode Dolby Pro Logic II.

- Le réglage initial est [PL II OFF].

#### ■ Mode MUSIC

- Convient aux CD et autres sources stéréo.

#### ■ Mode MATRIX

- Convient aux sources radio AM/FM.

#### ■ Mode MOVIE

- Convient aux films sur DVD vidéo.

#### ■ Mode VIRTUAL

- Convient aux films et autres sources audio.

- Appuyez sur la touche [ADF] pour passer au mode PLII.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner PLII.  
[MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]
- Appuyez sur la touche [ADF] pour repasser au mode original.

#### Remarques:

- Le menu PL II ne peut pas être sélectionné si [SP-SEL] a été utilisé pour régler le haut-parleur central et les haut-parleurs arrière (surround) sur [OFF] (hors service).
- Le son est produit par le haut-parleur central uniquement lorsqu'un mode Dolby Pro Logic II ou le mode DSF est activé en ON (lecture de source à 2 canaux).

### Réglage DSF

Grâce à la simulation sonore, le paramètre DSF (Champ Sonore Numérique) vous permet de bénéficier de l'expérience acoustique que l'on obtient dans une salle de concert ou lors d'un concert en direct.

- Le réglage initial est [OFF].

- Appuyez sur la touche [ADF] pour passer au mode DSF.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner le menu DSF.
  - HALL: Grande salle de concert
  - CHURCH: Église avec un plafond voûté
  - STADIUM: Grand stade sans toit ni pari
  - LIVE: Salle de concert en direct, plus grande qu'un club de jazz
  - JAZZCLUB: Club de jazz avec plafond bas
  - THEATER: Salle de théâtre ou de cinéma
  - OFF: DSF désactivé

- Appuyez sur la touche [ADF] pour revenir au mode précédent.

### Réglage de l'égaliseur paramétrique (P.EQ)

La fonction d'égaliseur paramétrique vous permet d'ajuster les caractéristiques de fréquence de manière à convenir à votre véhicule.

- La valeur initiale fournit les paramètres suivants pour tous les haut-parleurs. FREQ = 1kHz, Q = 1, GAIN = 0dB
- Une légère distorsion peut être audible si le bouton [ROTARY] est tourné trop rapidement.

- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.

- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [P.EQ E].

- Appuyez sur la touche [ENT] pour afficher la rubrique à ajuster.

Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner [EFFECT], [SIGNAL], [SP-SEL], [BAND], [FREQ], [Q], [GAIN] ou [SIGNAL].

- **EFFECT**: l'effet P.EQ est activé ou désactivé.
  - Le réglage initial est [OFF]
- **SIGNAL**: Pour sélectionner le signal à ajuster.
  - **SGNL P-NOIS**: A régler lorsque le bruit rose doit être utilisé.
  - **SGNL MUSIC**: A régler pour utiliser les signaux musicaux.
- **SP-SEL**: Pour sélectionner les haut-parleurs dont la valeur P.EQ doit être ajustée.
  - **SP FRONT**: Haut-parleur avant
  - **SP CENTER**: Haut-parleur central
  - **SP SURROUND**: Haut-parleur surround
- **BAND**: Pour sélectionner la bande de fréquence (1 à 3) à ajuster.
- **FREQ**: Pour sélectionner la fréquence des bandes 1 à 3.
  - La plage de réglage va de 20 Hz à 20 kHz.
- **Q**: Pour régler la courbe Q.
  - Les grands chiffres fournissent une courbe de caractéristiques Q plus aiguë, tandis que la courbe est plus douce avec les petits chiffres.
  - Les réglages sont possibles dans une plage de Q1 à Q20.
- **GAIN**: Pour ajuster le niveau de sortie.
  - Les réglages sont possibles dans une plage de -12 dB à +12 dB.

## Démarches (DXZ748RMP)

- Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour ajuster chacune des valeurs.
- Appuyez sur la touche [ADJ] pour revenir au mode précédent.

## Réglage des caractéristiques acoustiques

### Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)

Le haut-parleur central, les haut-parleurs arrière (surround) et le sub-woofer doivent être mis en service ou hors service pour atteindre une qualité sonore optimale.

- Le réglage initial est [ON] (en service).

- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [SP-SEL E].
- Appuyez sur la touche [ENT] pour afficher la rubrique à ajuster.  
Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner [CENTER-SP], [SURROUND-SP] ou [SUB-WOOFER].
  - **CENTER-SP**: Haut-parleur central
  - **SURROUND-SP**: Haut-parleur arrière (surround)
  - **SUB-WOOFER**: Haut-parleur subwoofer
- Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner [ON] ou [OFF].
  - **ON**: Haut-parleur installé
  - **OFF**: Haut-parleur non installé
  - Lorsqu'un subwoofer est utilisé, réglez sur [ON+], [ON-] ou [OFF]. Le réglage normal est [ON+], mais utilisez le réglage [ON-] si celui-ci fournit de meilleurs effets dans la plage des basses fréquences.
- Appuyez sur la touche [ADJ] pour repasser au mode original.

### Réglage de la fréquence de filtre des haut-parleurs (FILTER)

Cette fonction permet de définir une fréquence de filtre adaptée aux caractéristiques de fréquence des haut-parleurs utilisés.

- La valeur initiale de [FRONT HPF], [SRD HPF] est [THRGH] (pas de filtre).
  - La valeur initiale de [CENTER HPF], [SUB-W LPF] est de [120 Hz].
  - Un haut-parleur désactivé à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)" n'est pas affiché.
- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.



- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [FILTER E].
- Appuyez sur la touche [ENT] pour afficher la rubrique à ajuster.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner le haut-parleur à ajuster.
  - FRONT HPF**: Filtre passe-haut pour haut-parleurs avant
  - CENTER HPF**: Filtre passe-haut pour haut-parleur central
  - SRD HPF**: Filtre passe-haut pour haut-parleurs arrière (surround)
  - SUB-W LPF**: Filtre passe-bas pour le subwoofer
- Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la fréquence.
  - Dans le cas de [FRONT HPF] et de [SRD HPF], la fréquence est de 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz ou [THRGH] (pas de filtre).
  - Dans le cas de [SUB-W LPF] et [CENTER HPF], la fréquence est de 50 Hz, 80 Hz ou 120 Hz.
- Appuyez sur la touche [ADJ] pour repasser au mode original.

### Réglage du niveau de sortie des haut-parleurs (SP-GAIN)

Faites appel à la fonction de tonalité d'essai dont dispose l'appareil pour ajuster le niveau de sortie des haut-parleurs au même niveau.

- Le réglage initial est [0 dB].
  - Un haut-parleur désactivé à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)" n'est pas affiché.
- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.
  - Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [SP-GAIN E].
  - Appuyez sur la touche [ENT] pour afficher la rubrique à ajuster.
    - En mode de réglage, la tonalité d'essai est fournie par le haut-parleur sélectionné.
  - Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner le haut-parleur à ajuster.
    - FRONT-L**: Haut-parleur avant gauche
    - CENTER**: Haut-parleur central
    - FRONT-R**: Haut-parleur avant droit
    - SURROUND R**: Haut-parleur arrière (surround) droit
    - SURROUND L**: Haut-parleur arrière (surround) gauche
    - SUB-WOOFER**: Subwoofer arrière

- Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour ajuster le gain.
  - La plage de réglage va de -10 dB à +10 dB.
- Appuyez sur la touche [ADJ] pour repasser au mode original.

### Réglage du retard des haut-parleurs (DELAY)

La synchronisation à laquelle le son de chaque haut-parleur parvient à la position d'écoute dépend de l'installation des haut-parleurs et des dimensions du véhicule. Ajustez la durée du retard de chaque haut-parleur de sorte que le son de tous les haut-parleurs parvienne à la position d'écoute en même temps que le son des haut-parleurs avant.

- La valeur initiale est [0 ms].
  - Un haut-parleur désactivé à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)" n'est pas affiché.
- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.
  - Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [DELAY E].
  - Appuyez sur la touche [ENT] pour afficher la rubrique à ajuster.
  - Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner le haut-parleur à ajuster.
    - CTR-SP**: Haut-parleur central
    - SRD-SP**: Haut-parleur arrière (surround)
  - Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la durée du retard.
    - La plage de réglage [CTR-SP] va de 0 à 5 ms.
    - La plage de réglage [SRD-SP] va de 0 à 15 ms.
  - Appuyez sur la touche [ADJ] pour repasser au mode original.

### Réglage des fonctions du Dolby Digital (Dolby D)

#### ● Fonction de compression de la plage dynamique (D-RANGE):

Cette fonction comprime la plage dynamique du Dolby Digital de manière à soutenir les sons à faible niveau, comme la voix d'un acteur, et à réduire les volumes sonores élevés.

Ces fonctions ne sont disponibles qu'avec les disques DVD Dolby Digital.

- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.

- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [Dolby D].
- Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la valeur entre [MAX], [STD] et [MIN].
  - La valeur initiale est [MAX].
  - MAX**: Plage dynamique maximale de la source originale.
  - STD**: Mode recommandé pour une écoute normale
  - MIN**: Plage dynamique la plus comprimée, qui permet de bien entendre même des sons faibles.
- Appuyez sur la touche [ADJ] pour repasser au mode original.

### Réglages précis du mode MUSIC (PL II CONT)

Lorsque le mode MUSIC a été sélectionné sur le menu PL II, des ajustements plus précis peuvent être apportés s'ils sont souhaitables.

CTR WIDTH n'est pas disponible si le haut-parleur central a été mis hors service à la section "Activation / désactivation des haut-parleurs (SP-SEL)".

- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [PL II CONT E].
- Appuyez sur la touche [ENT] pour afficher la rubrique à ajuster.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour sélectionner la rubrique.
  - PANORAMA (Y or N)**:  
Le fait de sélectionner le mode PANORAMA étend l'image du champ sonore avant vers l'arrière. Si l'effet surround ne semble pas suffisamment présent, sélectionnez la position [Y].
    - Le réglage initial est [N].
    - DIMENSION (de 0 à 6)**:  
Le fait de sélectionner le mode DIMENSION déplacera l'image du champ sonore vers l'avant ou l'arrière. Si la balance de l'image du champ sonore est trop décalée vers l'avant ou l'arrière, l'équilibre avant / arrière sera corrigé. La valeur de réglage 3 est la position centrale. La plage de 3 à 0 décale l'équilibre avant / arrière vers l'arrière. La plage de 3 à 6 décale l'équilibre avant / arrière vers l'avant.
      - La valeur initiale est [3].
      - CTR WIDTH (de 0 à 7)**:  
Le fait de sélectionner CTR WIDTH ajustera l'emplacement du canal central entre les haut-parleurs avant L/R (gauche-droit). Une distribution du son du canal central vers la

droite et la gauche augmente l'image du champ sonore intégré, ce qui procure au son un sentiment spatial plus naturel.

Un réglage à la valeur 0 produit un son central par le haut-parleur central.

Un réglage à la valeur 7 distribue le son central vers les haut-parleurs avant L/R (gauche / droit) comme le fait le son stéréo existant.

- La valeur initiale est [3].

- Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour sélectionner la valeur.
- Appuyez sur la touche [ADJ] pour repasser au mode original.

### Réglage de volume automatique

- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [CALIBRATE E].
- Appuyez sur la touche [ENT] et le message [START E] est affiché.
- Continuez à rouler à 50 km/h et appuyez sur la touche [ENT].
- L'indication "CALIBRATION" clignote pendant 2 secondes sur l'affichage.
- Si le calibrage a réussi, l'affichage indique "SUCCESSFUL" et un long bip retentit; si le calibrage n'a pas réussi, l'affichage indique "FAILED" (échec) et deux bips brefs sont audibles.
- En cas d'échec, répétez les étapes de 3 à 6.

#### Remarque:

● Par souci de sécurité, l'installation de cet appareil ou son transfert dans un autre véhicule doit être effectué par le magasin où l'appareil a été acheté ou par un revendeur Clarion. En effet, l'installation nécessite des techniques et un savoir-faire spécialisés.

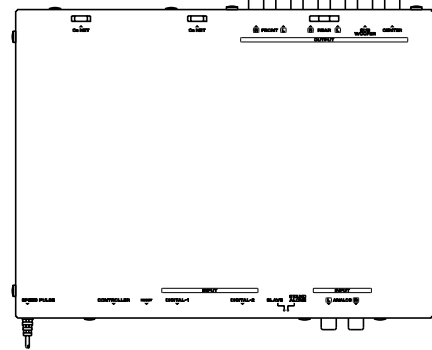
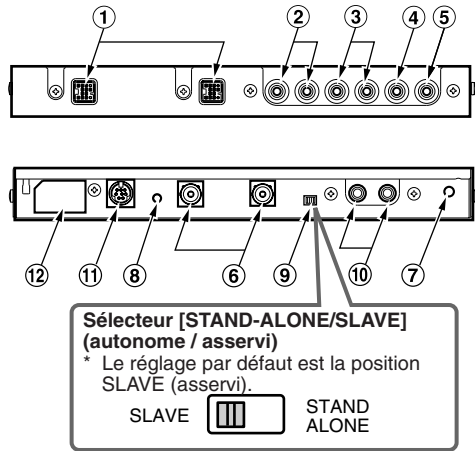
### Réglage de la sensibilité de volume automatique

- Appuyez pendant plus d'une seconde sur la touche [ADJ] pour passer au mode de réglage.
- Appuyez sur la touche [◀] ou [▶] pour passer à l'affichage [A-VOL SENS].
- Tournez le bouton [ROTARY] dans le sens horaire ou anti-horaire pour effectuer le réglage.
 

Les 6 paliers de réglage suivants sont disponibles: Coupé → Low → M-L → Mid → M-H → High.

# 6. MÉTHODE DE CÂBLAGE

## Nom des pièces



Cordon d'impulsion de vitesse

Raccordez au cordon du signal d'impulsion de vitesse du véhicule. Si vous possédez déjà le DXZ748RMP et que vous l'utilisez avec Auto Volume, débranchez le cordon d'impulsion de vitesse et remplacez-le avec le cordon d'impulsion de vitesse fourni avec cet appareil, puis effectuez le calibrage.

### Utilisation au branchement du Module de commande (DVC923) en option

- ⑨ **Sélecteur [STAND-ALONE / SLAVE] (autonome / asservi)**
  - Réglez sur STAND-ALONE lors du branchement d'un module de commande.
  - Laissez à la position SLAVE si un module de commande n'est pas raccordé.
- ⑩ **Connecteurs d'entrée analogique (RCA)**

Raccordez à la sortie RCA 2 canaux de l'unité centrale.

**Remarque:**

  - Les fiches suivantes sont validées uniquement si un module de commande est raccordé.
- ⑪ **Fiche mini DIN à 8 broches pour module de commande**

Raccordez au module de commande.
- ⑫ **Connecteur d'alimentation de module de commande**

Branchez ici le câble d'alimentation du module de commande.

  - \*Laissez le cache en place quand ce connecteur n'est pas utilisé.

- ① Connecteurs CeNET  
Raccordez à l'unité centrale au moyen du câble CeNET.
- ② Connecteurs de sortie RCA avant  
Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.
- ③ Connecteurs de sortie RCA arrière  
Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.
- ④ Connecteurs de sortie RCA de subwoofer  
Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.
- ⑤ Connecteurs de sortie RCA de haut-parleur central  
Raccordez à l'ampli de puissance externe au moyen du câble à broche RCA.
- ⑥ Connecteur d'entrée numérique  
Raccordez au changeur DVD/CD au moyen d'un câble optique numérique (vendu séparé ou fourni).  
\* Raccordez au côté du connecteur noir.
- ⑦ Orifice de serre-câble  
Insérez le serre-câble pour immobiliser le câble optique numérique.
- ⑧ Interrupteur [RESET] (Initialisation)  
Appuyez pour initialiser le circuit si aucun son n'est produit.

#### Remarque

- Assurez-vous que le câble CeNET est branché avant d'appuyer sur l'interrupteur [RESET].

## Câblage de cette unité

Effectuez les réglages et les connexions dans l'ordre indiqué sur le schéma ci-dessous.

### ⚠ PRÉCAUTION

Avant de procéder aux démarches de câblage de cet appareil, débranchez la borne négative (-) de la batterie de la voiture et laissez-la déconnectée jusqu'à la fin des travaux. Le toucher des fils alors que la borne est branchée pourrait provoquer une secousse électrique dangereuse ou des blessures en cas de court-circuit accidentel.

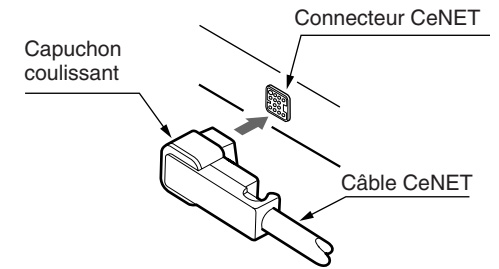


- 1 Câble CeNET
  - Pour brancher le câble CeNET, tenez-le en dirigeant son connecteur comme illustré et insérez-le à fond.
  - Pour débrancher le câble CeNET, saisissez le capuchon coulissant et pincez-le doucement.
- 2 Câble optique numérique
  - Insérez le connecteur noir à fond sur le connecteur d'entrée du signal numérique jusqu'à son encliquetage. Le serre-câble permet d'immobiliser jusqu'à deux câbles optiques numériques.
  - Pour débrancher un câble optique numérique, appuyez sur les pattes de gauche et de droite du connecteur et tirez doucement sur celui-ci.

#### Remarque:

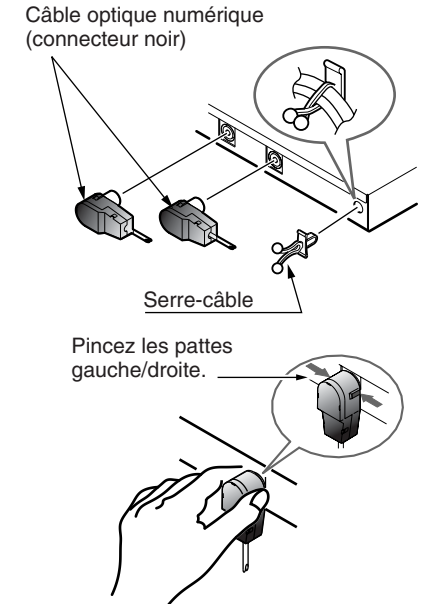
- Le câble optique numérique ne sera jamais plié à un rayon de moins de 1,5 cm. S'il est plié à un angle plus aigu, ses performances seront fortement réduites et il risque d'être endommagé.

- 3 Câble à broche RCA
  - Lors du branchement d'un câble à broche RCA, veillez à confirmer d'abord la source de la connexion.
- 4 Interrupteur [RESET] (Initialisation)
  - Après avoir terminé les câblages, appuyez sur l'interrupteur [RESET] pour revenir aux paramètres par défaut.



#### Remarque:

- Cheminez le câble en laissant du mou, de sorte que son connecteur ne se débranche pas par accident.



#### Remarque:

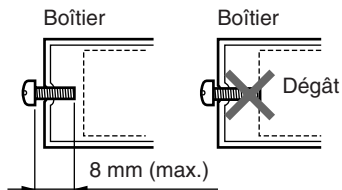
- Mettez toujours l'interrupteur principal [POWER] hors tension sur [OFF] avant de brancher ou de débrancher les câbles optiques numériques.

# 7. INSTALLATION

## Précautions à Installation

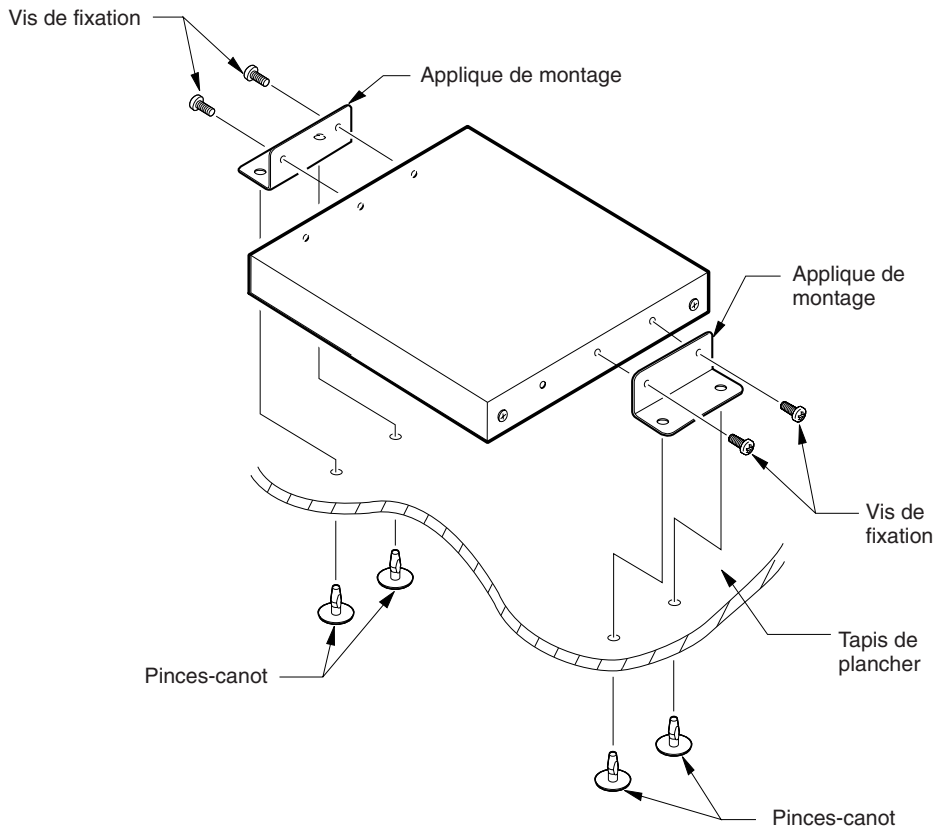
### ATTENTION !

- Effectuez correctement l'installation en utilisant seulement les vis fournies comme accessoires, car d'autres vis pourraient provoquer des blessures ou des dégâts.



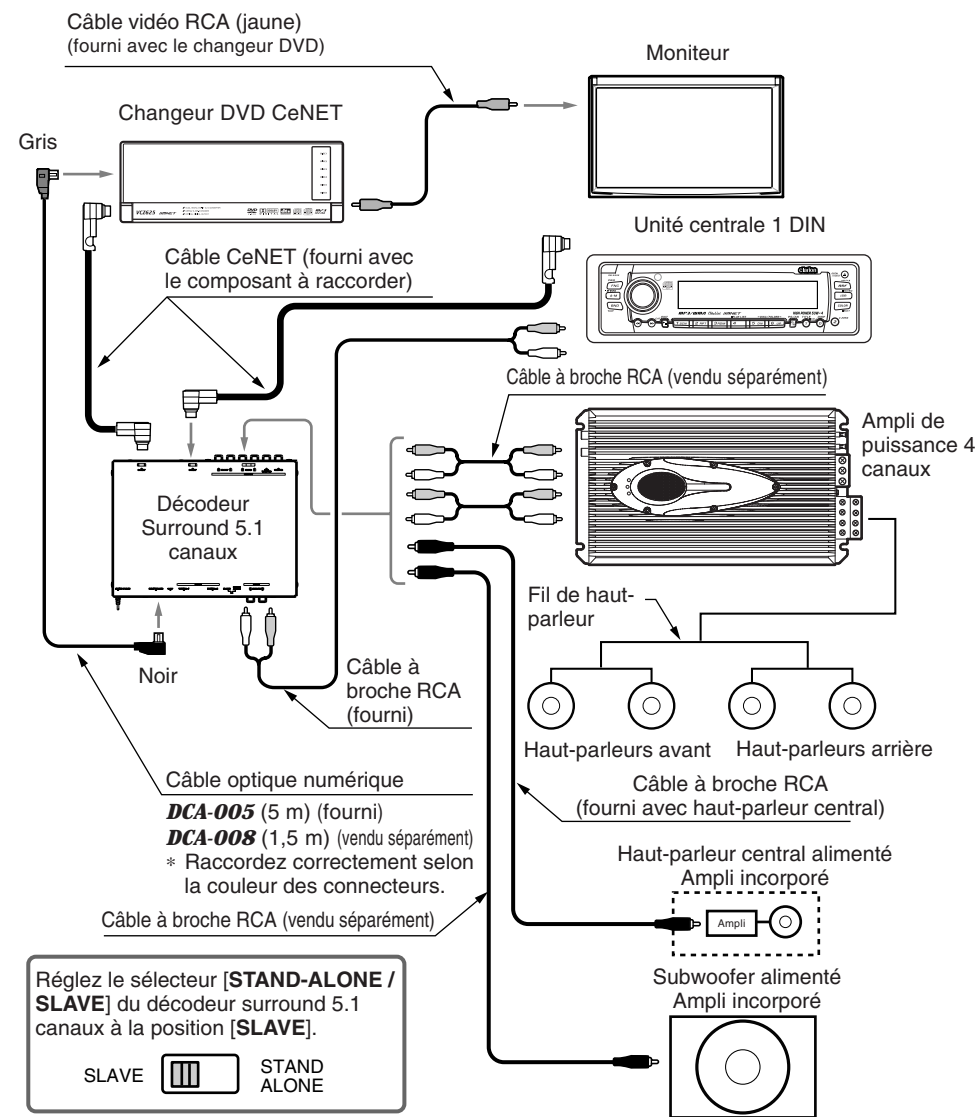
## Exemple d'installation (sous le siège)

- Utilisez les vis fournies (M4x8) pour fixer les appliques de montage sur les flancs de l'appareil.
  - Le boîtier de l'unité principale comporte 3 orifices pour vis sur ses deux côtés. Choisissez les orifices qui conviennent pour l'installation envisagée.
- Positionnez l'unité sur le tapis du plancher, marquez et forez des trous dans le tapis de sorte qu'ils correspondent aux orifices des appliques de montage.
- Faites passer les pinces canot du bas vers le haut à travers le tapis du plancher et à l'intérieur des orifices des appliques de montage.

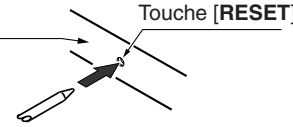


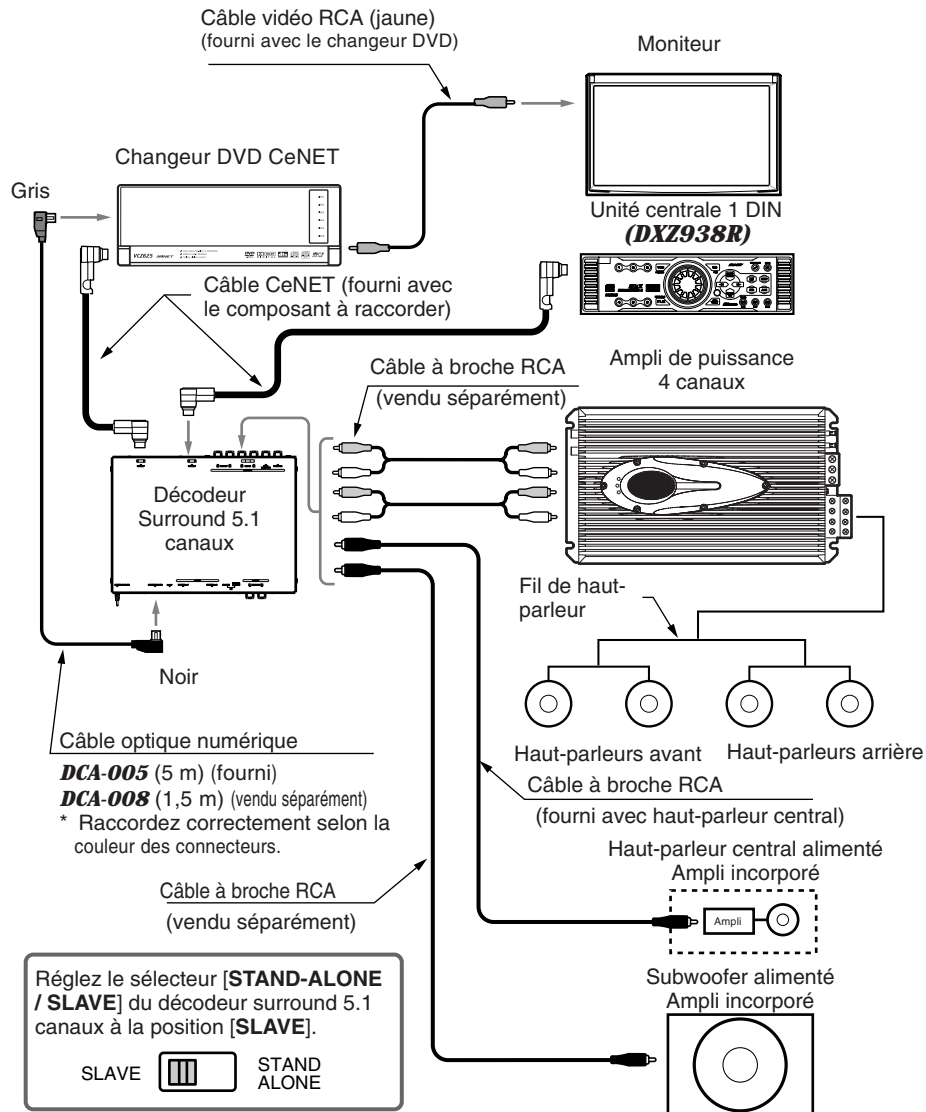
# 8. EXPANSION DU SYSTÈME

Pour un exemple des connexions du système autonome, consultez le mode d'emploi du DVC923.



# 9. EN CAS DE DIFFICULTÉ

| Problème  | Cause  | Solution   |
|---|--|--|
| Rien ne se passe quand on appuie sur les touches. | Mauvais fonctionnement du microprocesseur à cause du bruit, etc.   | Utilisez une tige mince pour presser la touche <b>[RESET]</b> (réinitialisation) sur le côté du décodeur surround 5.1 canaux. Notez que la pression sur la touche <b>[RESET]</b> a pour effet d'effacer tous les titres et autres données en mémoire.<br><br>Décodeur surround 5.1 canaux<br> |
| Aucun son ne parvient du haut-parleur central.    | La source reproduite est une source à 2 canaux, sans canal central (CD de musique, son stéréo PCM linéaire, etc.). | Choisissez un des modes Dolby Pro Logic II, ou bien réglez l'effet DSF sur ON (page 22).   |
|   | Dolby Pro Logic II ou DSF est réglé sur OFF.   |  |
|   | Le réglage du haut-parleur central est OFF (le réglage par défaut étant ON).                                       | Réglez le haut-parleur central (SP-SEL) sur ON (page 23).  |







Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses **Clarion**-Produkt entschieden haben.

- \* Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme Ihres neuen Gerätes vollständig durch.
- \* Bitte bewahren Sie diese Anleitung nach der Lektüre für spätere Bezugnahme griffbereit auf (z.B. im Handschuhfach Ihres Wagens).
- \* Bitte machen Sie sich auch mit dem Inhalt der Garantiekarte vertraut und bewahren Sie diese gemeinsam mit der Bedienungsanleitung sorgfältig auf.
- \* Der DVH943 kann über das CeNET-kompatible Clarion-Audiozentrum betätigt werden. Falls sich die Arbeitsweise einer Funktion dieser beiden Modelle nach dem Anschluss des DVH943 ändert, so wird in dieser Bedienungsanleitung ausdrücklich darauf hingewiesen.composants ci-dessus.

## Inhalt

|  |    |
|--|----|
| 1. VORSICHTSMASSNAHMEN .....                         | 33 |
| 2. MERKMALE .....                                    | 34 |
| 3. TECHNISCHE DATEN .....                            | 35 |
| 4. VOR DER INBETRIEBNAHME .....                      | 36 |
| 5. BEDIENUNG .....                                   | 38 |
| Bedienungsverfahren (DXZ748RMP) .....                | 38 |
| Akustische Einstellungen .....                       | 39 |
| 6. VERDRAHTUNG .....                                 | 42 |
| Bezeichnung der Teile .....                          | 42 |
| Vorgehensweise bei der Verdrahtung .....             | 43 |
| 7. INSTALLATION .....                                | 44 |
| Vorsichtshinweise zur Installation .....             | 44 |
| Installationsbeispiel (Montage unter dem Sitz) ..... | 44 |
| 8. MÖGLICHKEITEN ZUR ERWEITERUNG DER ANLAGE .....    | 45 |
| 9. IM STÖRUNGSFALL .....                             | 47 |

## 1. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Der DVH943 kann sehr leicht beschädigt werden, wenn er Nässe, hoher Temperatur oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird. Bitte sorgen Sie stets dafür, dass das Fahrzeuginnere reinlich und gut belüftet ist.
2. Schützen Sie den DVH943 vor starken Erschütterungen, und versuchen Sie nicht, irgendwelche Gehäuseteile abzubauen. Anderenfalls besteht die Gefahr von Beschädigung.
3. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um Schmutzflecken von den Außenflächen des DVH943 zu entfernen. Benutzen Sie auf keinen Fall ein hartes Tuch oder Lösemittel wie Farbdünner, Alkohol usw. zur Reinigung. Um hartnäckige Schmutzflecken zu entfernen, feuchten Sie ein weiches Tuch mit kaltem oder lauwarmem Wasser an, und reiben Sie die verschmutzten Stellen sacht damit ab.
4. Wenn das Hauptgerät beim Betrieb des DVH943 auf den Empfang von Durchsagen des Verkehrsfunks oder PTY-

Unterbrechungen umgeschaltet wird, so wird der vom DVH943 erzeugte Effekt deaktiviert.

5. Manche Titel klingen u.U. verzerrt, während eine Einstellung ausgeführt wird. Dies ist jedoch normal und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.

### **▲ VORSICHT**

**UMBAU ODER NACHGESTALTUNG OHNE SCHRIFTLICHE AUFLAGENERFÜLLUNGSZULASSUNG DES HERSTELLERS KANN DAZU FÜHREN, DASS DEM BETREIBER DIE GENEHMIGUNG ZUM BETRIEB DIESES GERÄTES ENTZOGEN WIRD.**

### **HINWEIS FÜR BENUTZER:**

**UMBAU ODER NACHGESTALTUNG DIESES PRODUKTS OHNE GENEHMIGUNG DES HERSTELLERS FÜHREN ZUM VERFALL DER GARANTIE.**

## 2. MERKMALE

- **Integrierter DTS/Dolby Digital/Pro Logic II-Decoder**
  - Unabhängige Wiedergabe von DVD Video-Discs der 5.1-kanaligen Surround Sound-Formate DTS und Dolby Digital.
  - Dolby Pro Logic II-System mit hochleistungsfähiger Digitalmatrix-Technologie für 5.1-kanalige Decodierung des 2-kanaligen Tons von CDs und Rundfunksendungen.
- **Neu entwickelter 32-Bit-DSP-LSI-Chip mit einer Verarbeitungsleistung vom neuesten Stand der Technik**
  - Die DSF-Funktion gestattet das Hinzufügen von 6 Klangfeld-Effektmustern nach der Decodierung von Signalen der 5.1-kanaligen Formate DTS und Dolby Digital sowie Dolby Pro Logic II.
  - Die parametrische Equalizer-Funktion ermöglicht eine optimale Anpassung des Frequenzgangs an die akustischen Gegebenheiten im Fahrzeuginneren.
- **Einsatz eines hochpräzisen 96-kHz-D/A-Wandlers auf allen Kanälen**
- **Digital-Eingangsbuchsen in neuer Ausführung**
  - Die neuen Digital-Eingangsbuchsen unterstützen eine Abtastfrequenz von 96 kHz.  
32 kHz: MP3 usw.  
44,1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD  
48 kHz: DVD Video-Disc  
96 kHz: DVD Video-Disc
- **Unterstützung von analogen Eingangsbuchsen (2-kanaligen Cinchbuchsen) (bei Anschluss des optionalen Steuergerätes)**
  - Wenn das Audiozentrum oder ein anderer 2-kanaliger Cinchbuchsen-Ausgang an die analogen Eingangsbuchsen angeschlossen wird, kann das Dolby Pro Logic II-System eine Umwandlung in ein 5.1-kanaliges Ausgangssignal ausführen.
- **Das ultraflache Gehäuse erlaubt eine Installation unter dem Sitz.**
- **DTS**
  - Bei DTS (Digital Theater System) handelt es sich um eine Audiodaten-Kompressionstechnologie, die von Digital Theater Systems, Inc. entwickelt wurde. Die niedrige Kompressionsrate dieses Verfahrens liefert eine größere Datenmenge, so dass eine höhere Klangqualität erzielt wird.
  - \* Hergestellt unter Lizenz von Digital Theater Systems, Inc. US-Patent Nr. 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 sowie weitere weltweite Patente erteilt bzw. angemeldet. "DTS" und "DTS Digital Surround" sind eingetragene Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.
- **Dolby Pro Logic II**
  - Beim Dolby Pro Logic II-System handelt es sich um ein Matrix-Decodierungsverfahren, bei dem die neueste Digitalmatrix-Technologie, eine Weiterentwicklung des ursprünglichen Dolby Pro Logic-Systems, Anwendung findet. Diese neue Technologie erzeugt einen hervorragenden 5.1-kanaligen Klang selbst bei Wiedergabe von stereophonen Programmquellen wie CDs. Der Surround-Kanal wird in Vollband-Stereo (20 Hz bis 20 kHz) umgewandelt, so dass stereophone Programmquellen mit dynamischem 5.1-kanaligen Klang genossen werden können. Vier Modi, die verschiedenen Arten von Programmquellen optimal angepasst sind, stehen zur Verfügung: MUSIC, MATRIX, MOVIE und VIRTUAL.
  - Bei Dolby Digital handelt es sich um ein Format, das mit 6 (5.1) diskreten Kanälen arbeitet. Dabei werden die Signale für drei vordere Lautsprecherkanäle, zwei Surround-Kanäle und einen Subwoofer-Kanal (0.1) für die tiefen Bässe diskret aufgezeichnet, so dass kein Übersprechen zwischen den einzelnen Kanälen auftreten kann und die Ortung sowie die räumliche Tiefe des Klangs originalgetreu reproduziert werden.
  - \* Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.

## 3. TECHNISCHE DATEN

### Digital/Analog-Verarbeitungsteil

- Frequenzgang:  
20 Hz bis 44 kHz (Linear-PCM mit 96 kHz)
- Signal-Rauschabstand:  
95 dB oder mehr  
(IHF-A-Bewertung, Klangfeldeffekte ausgeschaltet)
- Kanaltrennung:  
80 dB oder mehr (bei Verwendung des Digitaleingangs)
- Gesamtklirrgrad:  
0,01 % oder weniger (bei Verwendung des Digitaleingangs)
- Analogausgangs-Spannung/Impedanz:  
4 V/330 Ω (6-kanaliger Ausgang)

### DSP/EQ-Teil

- DSF:  
6 Effektmuster
- P.EQ-Funktionen  
Band: 3 Frequenzbänder × 3 Kanäle  
(Mittenkanal, vordere Kanäle, Surround-Kanäle)
- F (Scheitelfrequenz):  
20 Hz bis 20 kHz (1/3-Oktaven-Schritt, 31 Regelpunkte)
- Q-Kurve: 1 bis 20 (5 Regelpunkte)
- Regelfaktor: ±12 dB

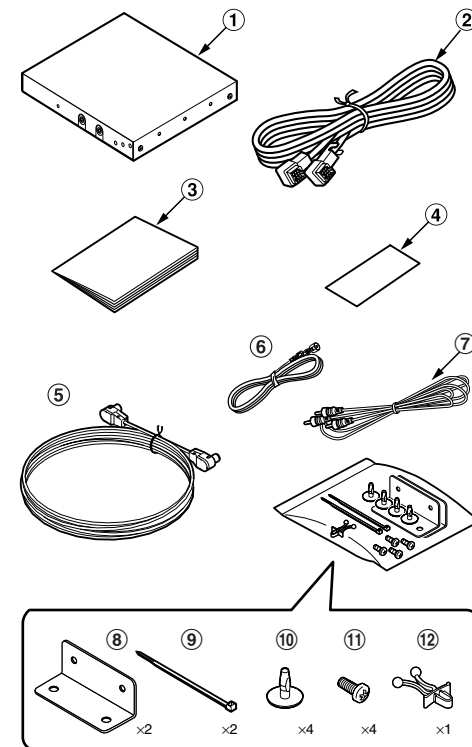
### Allgemeine Daten

- Versorgungsspannung:  
14,4 V Gleichspannung (10,8 V bis 15,6 V)
- Erdung:  
Minuspol an Masse
- Leistungsaufnahme:  
480 mA
- Abmessungen:  
230 (B) × 25 (H) × 170 (T) mm
- Masse:  
900 g

### Hinweis:

- Änderungen von technischen Daten und äußerer Aufmachung im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

### Mitgeliefertes Zubehör



- |   |         |
|---|---------|
| ① DVH943 .....  | 1 Stck. |
| ② CeNET-Kabel (5 m) .....                               | 1 Stck. |
| ③ Bedienungsanleitung .....                             | 1 Stck. |
| ④ Garantiekarte .....                                   | 1 Stck. |
| ⑤ Lichtleiterkabel (5 m) .....                          | 1 Stck. |
| ⑥ Geschwindigkeitsimpuls-Verlängerungskabel (5 m) ..... | 1 Stck. |
| ⑦ Cinchkabel (5 m) .....                                | 1 Stck. |
| ⑧ Montagewinkel .....                                   | 2 Stck. |
| ⑨ Kabelschellen .....                                   | 2 Stck. |
| ⑩ Kanu-Clips .....                                      | 4 Stck. |
| ⑪ Befestigungsschrauben .....                           | 4 Stck. |
| ⑫ Kabelklemme .....                                     | 1 Stck. |

# 4. VOR DER INBETRIEBNAHME

Dieses Gerät kann nicht als unabhängige Einzelkomponente betrieben werden, sondern nur in Verbindung mit einem funktionsbereiten Clarion-Grundgerät (mit CeNET-Unterstützung) oder mit einem 5.1-Kanal-Surround-Decoder-Steuergerät (DVC923).

Informationen über andere Komponenten, an die dieses Gerät angeschlossen werden kann, finden Sie im Abschnitt "8. MÖGLICHKEITEN ZUR ERWEITERUNG DER ANLAGE" auf Seite 45.

## ■ CeNET-Kabel

Das verwendete CeNET-Kabel darf nicht länger als 20 m sein (einschließlich der Länge des CeNET-Zweigkabels CCA-519). Vergewissern Sie sich beim Herstellen der Anschlüsse, dass die Gesamtlänge des Kabels 20 m nicht überschreitet.

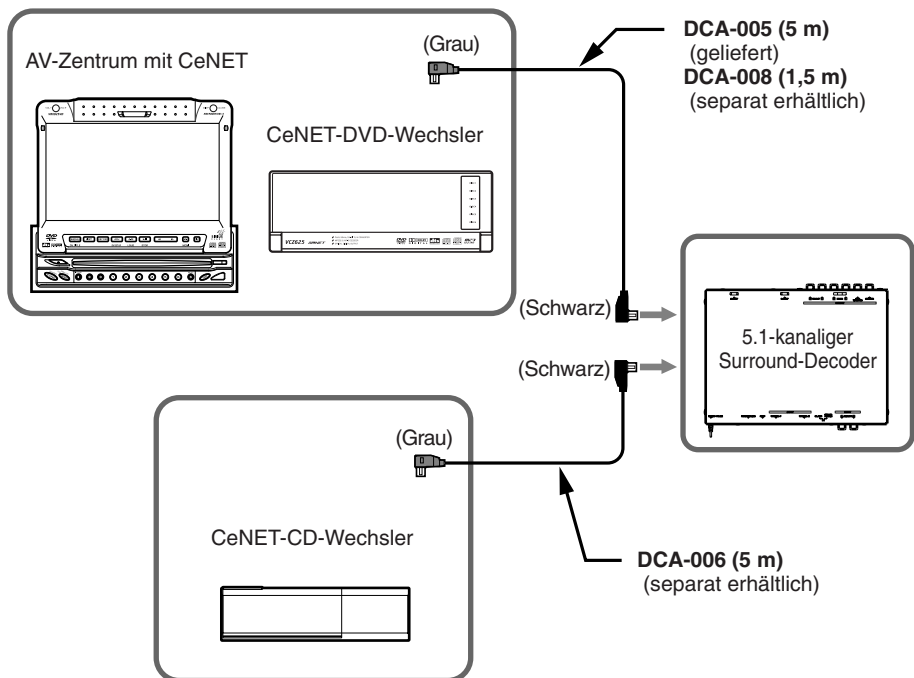
## ■ Optische Digitalkabel (separat erhältlich oder geliefert)

Je nach Modell des CeNET-Geräts werden für den Anschluss dieses Geräts unterschiedliche optische Digitalkabel benötigt (separat erhältlich oder geliefert).

Informationen über die Ausführung des für Ihre Komponente benötigten Lichtleiterkabels sind von Ihrem Fachhändler erhältlich.

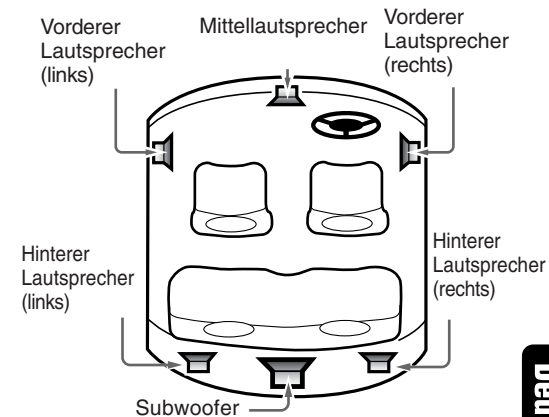
Bitte schlagen Sie beim Herstellen der Anschlüsse auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Komponente nach.

## CeNET-Anschlüsse



## ■ Lautsprechersystem

- Zur Erzielung des maximalen Hörgenusses von den Klangfeld-Funktionen dieses Gerätes empfiehlt sich die Verwendung eines 5.1-kanaligen Lautsprechersystems. Um die optimale Klangqualität zu erhalten, sollten Sie die werkseitigen Voreinstellungen der Funktionen "SP-SEL", "FILTER", "SP-GAIN" und "DELAY" des Einstellmodus ändern, um sie den tatsächlichen Einsatzbedingungen anzupassen (siehe Seite 39 und 41). Bitte beachten Sie, dass zur Wiedergabe von 2-kanaligen Programmquellen (Musik-CDs usw.) in der 5.1-kanaligen Betriebsart entweder ein Dolby Pro Logic II-Modus gewählt oder der DSF-Modus aktiviert sein muss (siehe S. 38).



## ■ DVD Video-Discs

- Beim Abspielen einer DTS-kompatiblen DVD Video-Disc oder Musik-CD wird u.U. während der kurzen Zeitdauer, die zur Erkennung des DTS-Signals erforderlich ist, Rauschen gehört.
- Bei Wiedergabe von Programmmaterial im Format Dolby Digital oder DTS können Tonunterbrechungen auftreten, wenn die Suchlauf-, Übersprung- oder Pausefunktion vor der Wiedergabe aktiviert wird.

## ■ Digitaleingänge (bei Anschluss eines Lichtleiterkabels)

- Wenn eine Komponente, z.B. ein DVD-Wechsler, über ein Lichtleiterkabel angeschlossen ist, besitzen die Digitalsignale Vorrang bei der Verarbeitung.
- Wenn Signale im Format Dolby Digital (außer ein 2-kanaliges Signal), DTS, Linear-PCM (96 kHz) oder andere Digitalsignale zugeleitet werden, kann die Dolby Pro Logic II-Funktion zwar gewählt werden, doch wird die normale Audioverarbeitung dieser Betriebsart nicht ausgeführt.
- Wenn Digitalsignale im Format MP3 (32 kHz) oder Linear-PCM (96 kHz) zugeleitet werden, kann die parametrische Equalizer-Funktion (P.EQ) zwar gewählt werden, doch wird keine Audioverarbeitung ausgeführt.

## ■ Klangeffekte und Klangfeld-Korrektur bei Digital- und Analogsignalen

| Eingangssignal | Abtastfrequenz | Aufzeichnungsformat | Anzahl der aufzeichneten Kanäle | PLII-Funktion | DSF-Funktion | P.EQ-Funktion |
|----------------|----------------|---------------------|---------------------------------|---------------|--------------|---------------|
| Digitalsignale | fs = 32 kHz    | MP3 usw.            | 2                               | ○             | ○            | ×             |
|                | fs = 44,1 kHz  | CD-DA               | 2                               | ○             | ○            | ○             |
|                |                | Linear-PCM          | 2                               | ○             | ○            | ○             |
|                | fs = 48 kHz    | Dolby Digital       | 2                               | ○             | ○            | ○             |
|                |                | (nicht 2)           |                                 |               | ×            | ○             |
|                |                | DTS                 | 2 bis 5.1                       | ×             | ○            | ○             |
|                | fs = 96 kHz    | Linear-PCM          | 2                               | ×             | ○            | ×             |
| Analogsignale  | —              | —                   | 2                               | ○             | ○            | ○             |

○: Einstellbar    ×: Ohne Audioverarbeitung einstellbar

(Analogsignale: Bei Anschluss an CeNET-Buchsen oder analoge Eingangsbuchsen)

# 5. BEDIENUNG

## Bedienungsverfahren (DXZ748RMP)

### Dolby Pro Logic II-Menüwahl

Hinweise zur Dolby Pro Logic II-Funktion

- Die ursprüngliche Einstellung ist **[PL II OFF]**.
  - **MUSIC-Modus**
    - Dieser Modus ist für CDs und andere Stereo-Programmquellen geeignet.
  - **MATRIX-Modus**
    - Dieser Modus ist für MW/UKW-Rundfunksendungen geeignet.
  - **MOVIE-Modus**
    - Dieser Modus eignet sich für DVD-Video-Spielfilme.
  - **VIRTUAL-Modus**
    - Dieser Modus eignet sich für Spielfilme und ähnliches Audiomaterial.

1. Betätigen Sie die **[ADF]**-Taste, um den PLII-Modus aufzurufen.
2. Betätigen Sie die **[◀]** oder **[▶]**-Taste betätigen, um PLII zu wählen.  
**[MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]**
3. Betätigen Sie die **[ADF]**-Taste, um zur ursprünglichen Betriebsart zurückzukehren.

#### Hinweise:

- Falls in der Einstellanzeige **[SP-SEL]** die Einstellung **[OFF]** für den Mittellautsprecher und die hinteren (Surround-)Lautsprecher gewählt wurde, steht das PL II-Menü nicht zur Verfügung.
- Der Mittellautsprecher gibt nur dann Ton ab, wenn entweder ein Dolby Pro Logic II-Modus gewählt oder der DSF-Modus aktiviert ist (Wiedergabe einer 2-kanaligen Programmquelle).

### DFS-Einstellung

Die DFS-Funktion (Digital-Klangfeld) ermöglicht es, durch die Simulierung verschiedener Klangfelder den akustischen Eindruck eines Konzertsaals oder einer Live-Darbietung zu erzielen.

- Die ursprüngliche Einstellung ist **[OFF]**.
1. Drücken Sie die Taste **[ADF]**, um den DSF-Modus zu aktivieren.
  2. Betätigen Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]**, um die gewünschte Einstellung im DSF-Menü zu wählen.
    - ① **HALL (Konzertsaal)**: Großer Konzertsaal
    - ② **CHURCH (Kirche)**: Kirche mit Bogendecke
    - ③ **STADIUM (Stadion)**: Großes Stadion mit Freilichtbühne

- ④ **LIVE (Live)**: Saal für Live-Darbietungen, größer als ein Jazz-Club
  - ⑤ **JAZZCLUB (Jazz-Club)**: Jazz-Club mit niedriger Decke
  - ⑥ **THEATER (Theater)**: Filmtheater oder Theatersaal
  - ⑦ **OFF**: DSF deaktiviert.
3. Drücken Sie die Taste **[ADF]**, um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

### Einstellen des parametrischen Equalizers (P.EQ)

Die parametrische Equalizer-Funktion ermöglicht es Ihnen, den Frequenzgang den akustischen Verhältnissen im Fahrzeuginneren optimal anzupassen.

- Die ursprüngliche Einstellung liefert folgende Werte für alle Lautsprecher:  
FREQ = 1 kHz, Q = 1, GAIN = 0 dB
- Wenn der Regler **[ROTARY]** schnell gedreht wird, können Klangverzerrungen auftreten.

1. Halten Sie die **[ADJ]**-Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus aufzurufen.
2. Betätigen Sie die **[◀]** oder **[▶]**-Taste, um zur **[P.EQ]**-Anzeige umzuschalten.
3. Betätigen Sie die **[ENT]**-Taste, um den betreffenden Einstellungspunkt anzuzeigen.

Betätigen Sie die **[◀]**- bzw. **[▶]**-Taste, um **[EFFECT]**, **[SIGNAL]**, **[SP-SEL]**, **[BAND]**, **[FREQ]**, **[Q]**, **[GAIN]** oder **[SIGNAL]** zu wählen.

- **EFFECT**: Der P.EQ-Effekt wird aktiviert bzw. deaktiviert.
- Die Anfangseinstellung ist **[OFF]**.
- **SIGNAL**: Zur Wahl des zur Einstellung zu verwendenden Signals.
  - **SGNL P-NOIS**: Zur Verwendung von Rosaräuschen.
  - **SGNL MUSIC**: Zur Verwendung von Musiksignalen.
- **SP-SEL**: Zur Wahl der Lautsprecher, deren P.EQ-Einstellung geändert werden soll.
  - **SP FRONT**: Vordere Lautsprecher
  - **SP CENTER**: Mittellautsprecher
  - **SP SURROUND**: Surround-Lautsprecher
- **BAND**: Zur Wahl des Frequenzbands (Band 1 bis 3), dessen Frequenzgang geregelt werden soll.
- **FREQ**: Zur Wahl der Scheitelfrequenz für Band 1 bis 3.

## Bedienungsverfahren (DXZ748RMP)

- Der Einstellbereich beträgt 20 Hz bis 20 kHz.
  - **Q**: Zur Einstellung der Q-Kurve.
    - Bei höheren Einstellwerten wird eine steilere Flanke der Q-Kurve erzielt, während kleinere Werte eine weichere Kurvenflanke liefern.
    - Der Einstellbereich beträgt Q1 bis Q20.
  - **GAIN**: Zur Einstellung des Ausgangspegels.
    - Der Einstellbereich beträgt -12 dB bis +12 dB.
4. Drehen Sie den Regler **[ROTARY]** im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn, um jeden Wert wunschgemäß einzustellen.
  5. Drücken Sie die Taste **[ADJ]**, um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

## Akustische Einstellungen

### Ein- und Ausschalten der einzelnen Lautsprecher (SP-SEL)

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie den Mittellautsprecher, die hinteren (Surround-) Lautsprecher und den Subwoofer ein- oder ausschalten, um die optimale Klangqualität zu erzielen.

- Die ursprüngliche Einstellung für jeden Lautsprecher ist **[ON]**.
1. Halten Sie die Taste **[ADJ]** mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
  2. Betätigen Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]** zur Wahl der Einstellanzeige **[SP-SEL]**.
  3. Drücken Sie die Taste **[ENT]**, um das Einstellmenü aufzurufen.  
Betätigen Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]** zur Wahl von **[CENTER-SP]**, **[SURROUND-SP]** oder **[SUB-WOOFER]**.
    - **CENTER-SP**: Mittellautsprecher
    - **SURROUND-SP**: Hintere (Surround-) Lautsprecher
    - **SUB-WOOFER**: Subwoofer
  4. Drehen Sie den Regler **[ROTARY]** im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn zur Wahl von **[ON]** oder **[OFF]**.
    - **ON**: Lautsprecher vorhanden
    - **OFF**: Lautsprecher nicht vorhanden
    - Bei Verwendung eines Subwoofers können Sie zwischen den Einstellungen **[ON+]**, **[ON-]** und **[OFF]** wählen. Die normale Einstellung ist **[ON+]**, doch kann es sein, dass sich mit der Einstellung **[ON-]** eine bessere Wiedergabe des tiefen Frequenzbereichs erzielen lässt.
  5. Drücken Sie die Taste **[ADJ]**, um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

### Einstellen der Lautsprecher-Filterfrequenz (FILTER)

Diese Funktion dient zur Einstellung einer für die Frequenzeigenschaften jedes Lautsprechers geeigneten Filterfrequenz.

- Die ursprüngliche Einstellung von **[FRONT HPF]** und **[SRD HPF]** ist **[THRGH]** (kein Filter).
  - Die ursprüngliche Einstellung von **[CENTER HPF]** und **[SUB-W LPF]** ist **[120 Hz]**.
  - Lautsprecher, die in der Einstellanzeige **[SP-SEL]** ausgeschaltet wurden, werden nicht angezeigt.
1. Halten Sie die Taste **[ADJ]** mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
  2. Betätigen Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]** zur Wahl der Einstellanzeige **[FILTER]**.
  3. Drücken Sie die Taste **[ENT]**, um das Einstellmenü aufzurufen.



4. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl des Lautsprechers, der eingestellt werden soll.
  - **FRONT HPF:** Hochpassfilter für die vorderen Lautsprecher
  - **CENTER HPF:** Hochpassfilter für den Mittellautsprecher
  - **SRD HPF:** Hochpassfilter für die hinteren (Surround-)Lautsprecher
  - **SUB-W LPF:** Tiefpassfilter für den Subwoofer
5. Drehen Sie den Regler [ROTARY] im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn zur Wahl der gewünschten Grenzfrequenz.
  - Bei den Einträgen [FRONT HPF] und [SRD HPF] stehen die Einstellungen 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz und [THRGH] (kein Filter) zur Verfügung.
  - Bei den Einträgen [SUB-W LPF] und [CENTER HPF] stehen die Einstellungen 50 Hz, 80 Hz und 120 Hz zur Verfügung.
6. Drücken Sie die Taste [ADJ], um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

### Einstellen der Lautsprecher-Ausgangspegel (SP-GAIN)

Mit Hilfe der eingebauten Testsignal-Funktion dieses Gerätes können Sie die Ausgangspegel aller Lautsprecher so einstellen, dass an der Hörposition annähernd der gleiche Tonpegel von allen Lautsprechern wahrgenommen wird.

- Die ursprüngliche Einstellung des Ausgangspegels aller Lautsprecher ist [0 dB].
  - Lautsprecher, die in der Einstellanzeige [SP-SEL] ausgeschaltet wurden, werden nicht angezeigt.
1. Halten Sie die Taste [ADJ] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
  2. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl der Einstellanzeige [SP-GAIN **E**].
  3. Drücken Sie die Taste [ENT], um das Einstellmenü aufzurufen.
    - Im Einstellmodus wird das Testsignal vom jeweils gewählten Lautsprecher abgegeben.
  4. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl des Lautsprechers, dessen Ausgangspegel eingestellt werden soll.
    - FRONT-L:** Linker vorderer Lautsprecher
    - CENTER:** Mittellautsprecher (vorn)
    - FRONT-R:** Rechter vorderer Lautsprecher
    - SURROUND R:** Rechter hinterer (Surround-) Lautsprecher
    - SURROUND L:** Linker hinterer (Surround-) Lautsprecher
    - SUB-WOOFER:** Subwoofer (hinten)

5. Drehen Sie den Regler [ROTARY] im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn zur Einstellung des gewünschten Ausgangspegels.
  - Der Einstellbereich beträgt -10 dB bis +10 dB.
6. Drücken Sie die Taste [ADJ], um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

### Einstellen der Lautsprecher-Verzögerungszeit (DELAY)

Der Zeitpunkt, zu dem der Ton jedes Lautsprechers die Hörposition erreicht, richtet sich nach den Einbaupositionen der Lautsprecher und der Größe des Fahrzeug-Innenraums. Stellen Sie die Verzögerungszeit für jeden Lautsprecher so ein, dass der Ton der übrigen Lautsprecher die Hörposition gleichzeitig mit dem Ton der vorderen Lautsprecher erreicht.

- Die ursprüngliche Einstellung der Verzögerungszeit ist jeweils [0 ms].
- Lautsprecher, die in der Einstellanzeige [SP-SEL] ausgeschaltet wurden, werden nicht angezeigt.

1. Halten Sie die Taste [ADJ] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
2. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl der Einstellanzeige [DELAY **E**].
3. Drücken Sie die Taste [ENT], um das Einstellmenü aufzurufen.
4. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl des Lautsprechers, dessen Verzögerungszeit eingestellt werden soll.
  - **CTR-SP:** Mittellautsprecher
  - **SRD-SP:** Hintere (Surround-)Lautsprecher
5. Drehen Sie den Regler [ROTARY] im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn zur Einstellung der gewünschten Verzögerungszeit.
  - Der Einstellbereich für [CTR-SP] beträgt 0-5 ms (Millisekunden).
  - Der Einstellbereich für [SRD-SP] beträgt 0-15 ms.
6. Drücken Sie die Taste [ADJ], um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

### Einstellen der Dolby Digital-Funktionen (Dolby D)

#### ● Dynamikbereich-Kompression (D-RANGE):

Diese Funktion dient dazu, den Dynamikbereich von Programmquellen im Format Dolby Digital zu komprimieren, um Spitzenpegel abzusenken und Dialoge auch bei Wiedergabe mit niedriger Lautstärke auf einem deutlich hörbaren Pegel zu halten.

Diese Funktionen steht nur beim Abspielen von DVDs im Format Dolby Digital zur Verfügung.

1. Halten Sie die Taste [ADJ] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
2. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl der Einstellanzeige [Dolby D].
3. Drehen Sie den Regler [ROTARY] im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn zur Wahl der Einstellung [MAX], [STD] oder [MIN].
  - Die ursprüngliche Einstellung ist [MAX].
  - **MAX:** Maximaler Dynamikbereich des Originaltons der Programmquelle
  - **STD:** Für normales Hören empfohlene Einstellung
  - **MIN:** Stärkste Komprimierung des Dynamikbereichs, bei der auch leise Passagen deutlich hörbar bleiben.
4. Drücken Sie die Taste [ADJ], um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

### Feineinstellungen im MUSIC-Modus (PL II CONT)

Wenn der MUSIC-Modus im PL II-Menü gewählt wurde, können die folgenden Feineinstellungen vorgenommen werden.

Falls der Mittellautsprecher in der Einstellanzeige [SP-SEL] ausgeschaltet wurde, kann der CTR WIDTH-Modus nicht gewählt werden.

1. Halten Sie die Taste [ADJ] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
2. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl der Einstellanzeige [PL II CONT **E**].
3. Drücken Sie die Taste [ENT], um das Einstellmenü aufzurufen.
4. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl des gewünschten Eintrags.
  - **PANORAMA** (Y oder OFF):  
Durch Aktivieren des PANORAMA-Modus kann das vordere Klangfeldbild weiter nach hinten verlagert werden. Wählen Sie die Einstellung [Y], wenn der Surround-Effekt nicht stark genug ausgeprägt ist.
    - Die ursprüngliche Einstellung dieses Modus ist [N].
  - **DIMENSION** (0 bis 6):  
Im DIMENSION-Modus kann das Klangfeldbild nach vorne oder hinten verlagert werden. Wenn die Balance des Klangfeldbilds zu weit nach vorne oder hinten verschoben ist, kann die Vorn/Hinten-Balance korrigiert werden.  
Der Einstellwert "3" entspricht der Mittenposition. Innerhalb des Bereichs von "3" bis "0" wird die Balance nach hinten verlagert, innerhalb des Bereichs von "3" bis "6" wird sie nach vorn verlagert.
    - Die ursprüngliche Einstellung dieses Modus ist [3].
  - **CTR WIDTH** (0 bis 7):  
Im CTR WIDTH-Modus können Sie die Ortung des Mittenkanals zwischen dem Mittellautsprecher und dem linken und rechten vorderen Lautsprecher verschieben.  
Durch Verteilung des Mittenkanaltons auf die rechte und linke Seite wird das integrierte Klangfeldbild verstärkt, so dass ein natürlicher, weiträumiger Klang

erzielt wird.  
Bei Einstellung auf den Wert "0" wird der Ton des Mittenkanals vollständig über den Mittellautsprecher wiedergegeben.  
Bei Einstellung auf den Wert "7" wird der Ton des Mittenkanals vollständig auf die beiden vorderen Lautsprecher verteilt, so dass ein herkömmlicher Stereoeffekt erzielt wird.

- Die ursprüngliche Einstellung dieses Modus ist [3].
5. Drehen Sie den Regler [ROTARY] im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn, um den Wert wunschgemäß einzustellen.
  6. Drücken Sie die [ADJ]-Taste, um auf die ursprüngliche Betriebsart zurückzukehren.

### Einstellen der Lautstärke-Automatik

1. Halten Sie die Taste [ADJ] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
2. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl der Einstellanzeige [CALIBRATE **E**].
3. Drücken Sie die Taste [ENT], wonach die Anzeige [START **E**] erscheint.
4. Halten Sie eine Fahrtgeschwindigkeit von 50 km/h ein und drücken Sie dann die Taste [ENT].
5. Die Anzeige "CALIBRATION" blinkt 2 Sekunden lang im Display.
6. Wenn die Kalibrierung erfolgreich abgeschlossen wurde, erscheint die Meldung "SUCCESSFUL" im Display, und ein langer Piepton ertönt. Falls die Kalibrierung nicht erfolgreich abgeschlossen wurde, erscheint die Meldung "FAILED" im Display, und zwei kurze Pieptöne werden abgegeben.
7. Wenn die Kalibrierung nicht erfolgreich abgeschlossen wurde, wiederholen Sie Schritt 3 bis 6.

#### Hinweis:

- Aus Sicherheitsgründen sollte die Installation dieses Gerätes in einem Fahrzeug stets vom technischen Personal des Fachhändlers, bei dem das Gerät gekauft wurde, oder des nächstgelegenen Clarion-Fachhändlers ausgeführt werden. Die Montage erfordert technische Kenntnisse und handwerkliche Erfahrung.

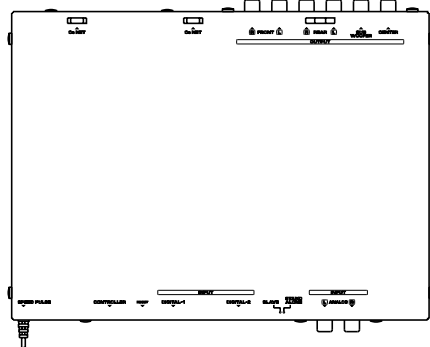
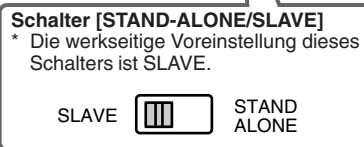
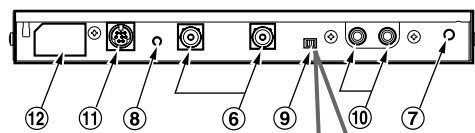
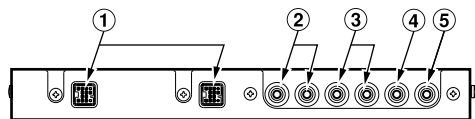
### Einstellen der Empfindlichkeit der Lautstärke-Automatik

1. Halten Sie die Taste [ADJ] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus zu aktivieren.
2. Betätigen Sie die Taste [◀] oder [▶] zur Wahl der Einstellanzeige [A-VOL SENS].
3. Drehen Sie den Regler [ROTARY] im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn zur Wahl der gewünschten Empfindlichkeitsstufe.  
Die folgenden 6 Empfindlichkeitsstufen stehen zur Verfügung: Off (Aus) → Low (niedrig) → M-L (mittelniedrig) → Mid (mittel) → M-H (mittelhoch) → High (hoch)



# 6. VERDRÄHTUNG

## Bezeichnung der Teile



**Geschwindigkeitsimpuls-Kabel**  
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Geschwindigkeitsimpuls-Signalkabel des Fahrzeugs. Falls das Modell DXZ748RMP bereits installiert ist und mit Lautstärke-Automatik verwendet wird, muss das Geschwindigkeitsimpuls-Kabel jenes Modells abgetrennt und statt dessen das Geschwindigkeitsimpuls-Kabel im Lieferumfang dieses Gerätes angeschlossen werden, wonach die Kalibrierung auszuführen ist.

### Nur bei Anschluss des separat erhältlichen Steuergerätes (DVC923)

- ⑨ **Schalter [STAND-ALONE/SLAVE]**
  - Wenn das Steuergerät angeschlossen ist, bringen Sie diesen Schalter in die Stellung [STAND-ALONE].
  - Wenn das Steuergerät nicht angeschlossen ist, lassen Sie diesen Schalter in der Stellung [SLAVE].
- ⑩ **Analoge Cinch-Eingangsbuchsen**  
Verbinden Sie diese Buchsen mit dem 2-kanaligen Cinchbuchsen-Ausgang eines Audiozentrums.  
**Hinweis:**
  - Die folgenden Anschlüsse sind nur dann freigegeben, wenn das Steuergerät angeschlossen ist.
- ⑪ **8-polige Mini-DIN-Buchse für Steuergerät**  
Verbinden Sie diese Buchse mit dem Steuergerät.
- ⑫ **Spannungsversorgungsanschluss für Steuergerät**  
Verbinden Sie das Spannungsversorgungskabel des Steuergerätes mit diesem Anschluss.  
\*Bei Nichtverwendung dieses Anschluss sollte die Deckfolie daran angebracht bleiben.

- ① **CeNET-Buchsen**  
Verbinden Sie diese Buchsen über CeNET-Kabel mit einem Audiozentrum.
- ② **Vordere Cinch-Ausgangsbuchsen**  
Verbinden Sie diese Buchsen über ein Cinchkabel mit einem externen Verstärker.
- ③ **Hintere Cinch-Ausgangsbuchsen**  
Verbinden Sie diese Buchsen über ein Cinchkabel mit einem externen Verstärker.
- ④ **Cinch-Ausgangsbuchsen für Subwoofer**  
Verbinden Sie diese Buchsen über ein Cinchkabel mit einem externen Verstärker.
- ⑤ **Cinch-Ausgangsbuchsen für Mittellautsprecher**  
Verbinden Sie diese Buchsen über ein Cinchkabel mit einem externen Verstärker.
- ⑥ **Digitaleingang**  
Verbinden Sie diesen Anschluss über ein Lichtleiterkabel (mitgeliefert oder separat erhältlich) mit einem DVD/CD-Wechsler.  
\* Schließen Sie den schwarzen Steckverbinder des Lichtleiterkabels an diesen Anschluss an.
- ⑦ **Loch für Kabelklemme**  
Setzen Sie die Kabelklemme in dieses Loch ein, um das Lichtleiterkabel zu sichern.
- ⑧ **Rückstellknopf [RESET]**  
Falls kein Ton abgegeben wird, drücken Sie den Rückstellknopf [RESET] mit einem spitzen Gegenstand ein.

**Hinweis:**  
• Vergewissern Sie sich, dass das CeNET-Kabel angeschlossen ist, bevor Sie den Rückstellknopf [RESET] drücken.

## Vorgehensweise bei der Verdrahtung

Nehmen Sie die Einstellungen und Anschlüsse in der numerischen Reihenfolge der nachstehenden Schritte vor.

### ⚠ VORSICHT

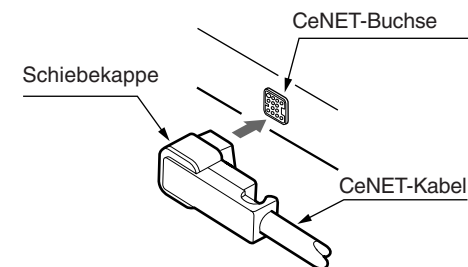
Während der gesamten Verdrahtungsarbeiten an diesem Gerät muss der negative (-) Pol der Autobatterie abgeklemmt sein. Bleibt das negative Batteriekabel beim Herstellen von Anschlüssen an die Batterie angeschlossen, so besteht die Gefahr von elektrischem Schlag oder Verletzungen, falls ein versehentlicher Kurzschluss entsteht.



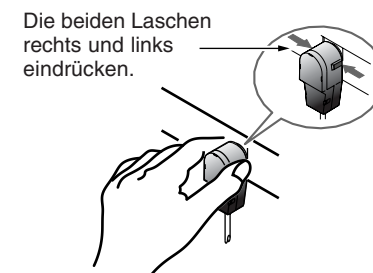
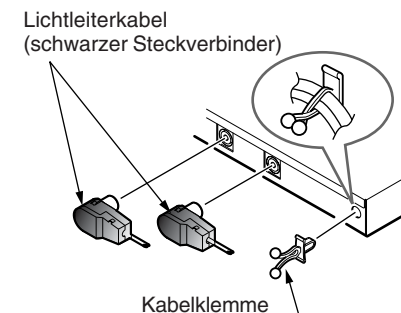
- 1 **CeNET-Kabel**
  - Zum Anschließen eines CeNET-Kabels richten Sie den Steckverbinder wie im Diagramm rechts gezeigt aus und schieben ihn dann bis zum Anschlag in den Anschluss.
  - Zum Abtrennen eines CeNET-Kabels ergreifen Sie die Schiebekappe und drücken Sie sie leicht zusammen.
- 2 **Lichtleiterkabel**
  - Schieben Sie den schwarzen Steckverbinder bis zum Anschlag in den Digitaleingang. Mit Hilfe der Kabelklemme können bis zu zwei Lichtleiterkabel gesichert werden.
  - Zum Abtrennen eines Lichtleiterkabels drücken Sie jeweils die Lasche an der rechten und linken Seite ein, wonach der Steckverbinder herausgezogen werden kann.

**Hinweis:**  
• Das Lichtleiterkabel darf nicht in einem kleineren Radius als 15 mm gebogen werden. Anderenfalls wird seine Leistung beträchtlich herabgesetzt, und das Kabel kann beschädigt werden.

- 3 **Cinchkabel**
  - Achten Sie vor dem Anschließen des Cinchkabels darauf, die Anschlussquelle zu überprüfen.
- 4 **Rückstellknopf [RESET]**
  - Drücken Sie nach beendeter Verdrahtung den Rückstellknopf [RESET] mit einem spitzen Gegenstand ein, um die werkseitigen Voreinstellungen des Gerätes wiederherzustellen.



**Hinweis:**  
• Verlegen Sie das CeNET-Kabel so, dass der Steckverbinder nicht versehentlich abgetrennt werden kann.



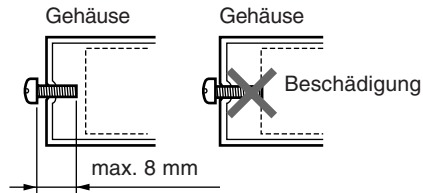
**Hinweis:**  
• Achten Sie vor dem Anschließen oder Abtrennen von Lichtleiterkabeln stets darauf, den Schalter [POWER] auf [OFF] einzustellen.

# 7. INSTALLATION

## Vorsichtshinweise zur Installation

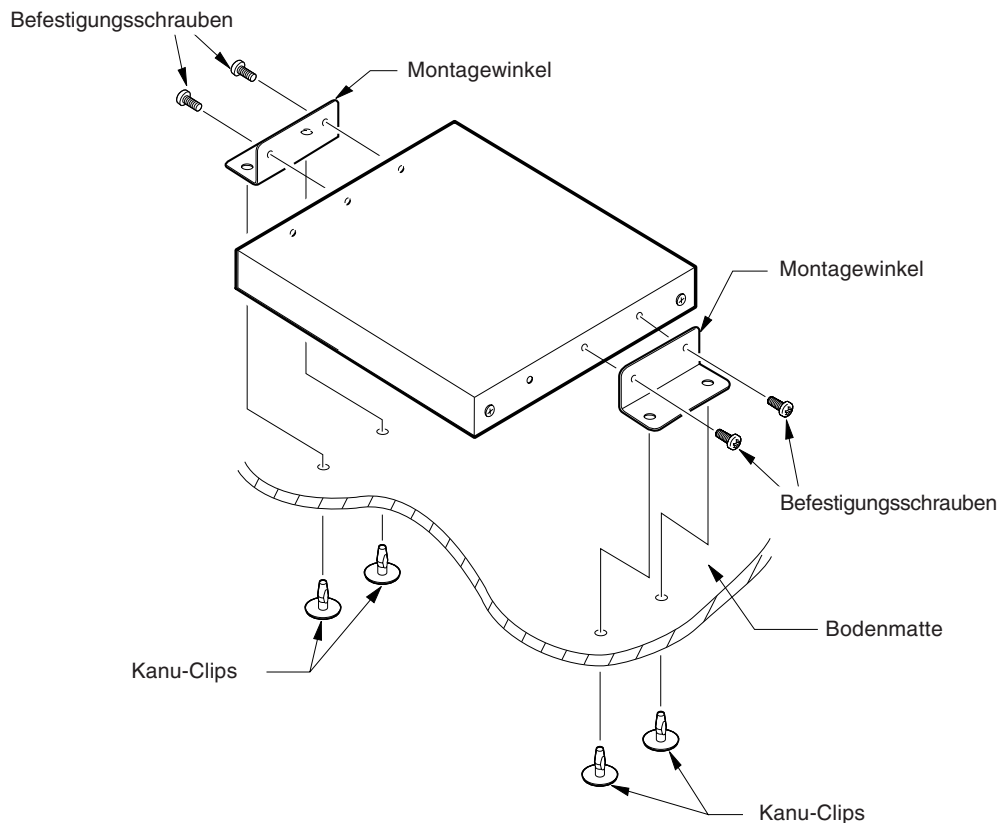
### ACHTUNG!

- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben zur Montage dieses Gerätes. Bei Verwendung von anderen Schrauben besteht die Gefahr von Beschädigung und Verletzungen.



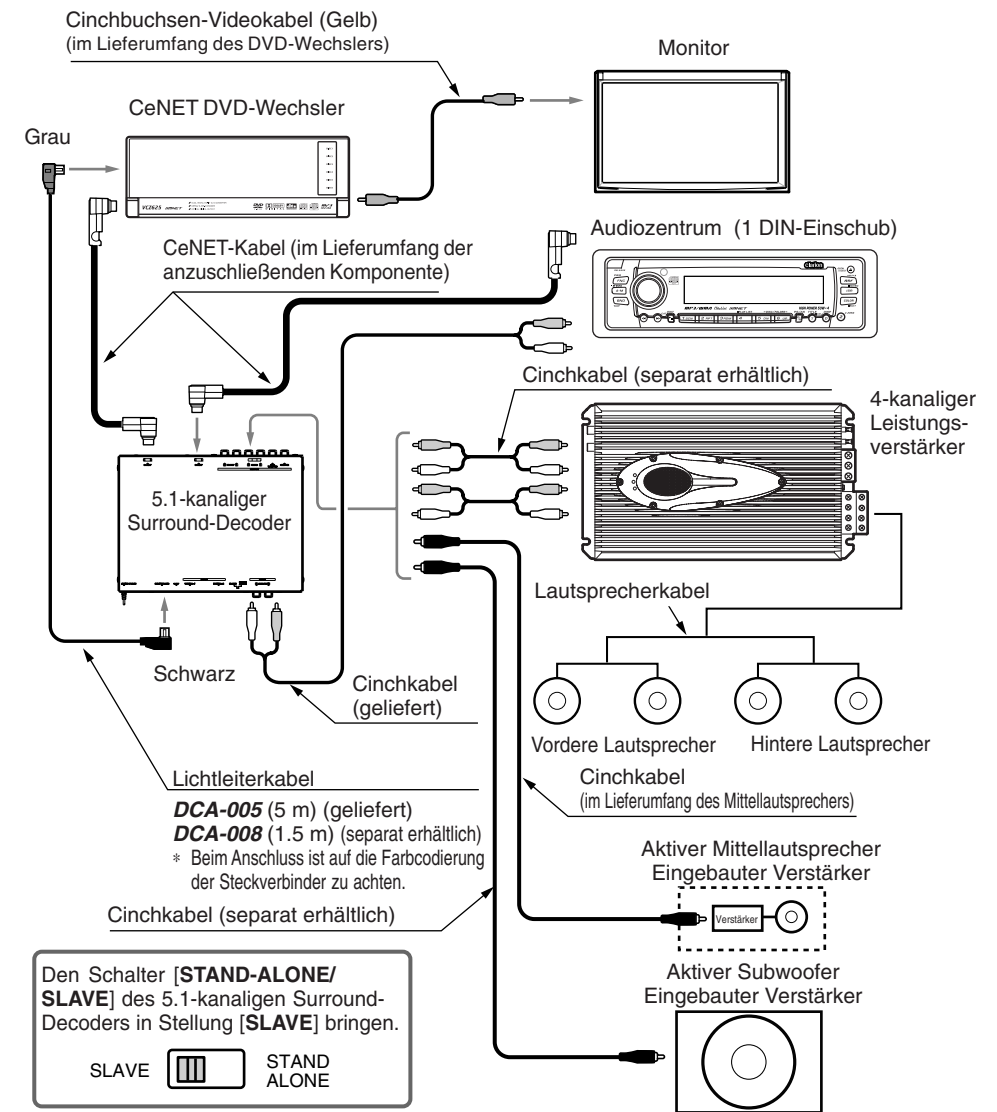
## Installationsbeispiel (Montage unter dem Sitz)

1. Befestigen Sie je einen der beiden mitgelieferten Montagewinkel mit den mitgelieferten Schrauben (M4 x 8) an den Seiten des Gerätes.
  - Im Gerätegehäuse befinden sich auf jeder Seite 3 Schraubbohrungen. Wählen Sie die für die jeweiligen Montagebedingungen am besten geeigneten Bohrungen zur Befestigung der Schrauben.
2. Positionieren Sie das Gerät auf der Bodenmatte, markieren Sie die Stellen der Bodenmatte, die auf die Löcher der Montagewinkel ausgerichtet sind, und bringen Sie dort Löcher an.
3. Drücken Sie die mitgelieferten Kanu-Clips von unten durch die Löcher in der Bodenmatte hindurch bis in die Löcher der Montagewinkel hinein.

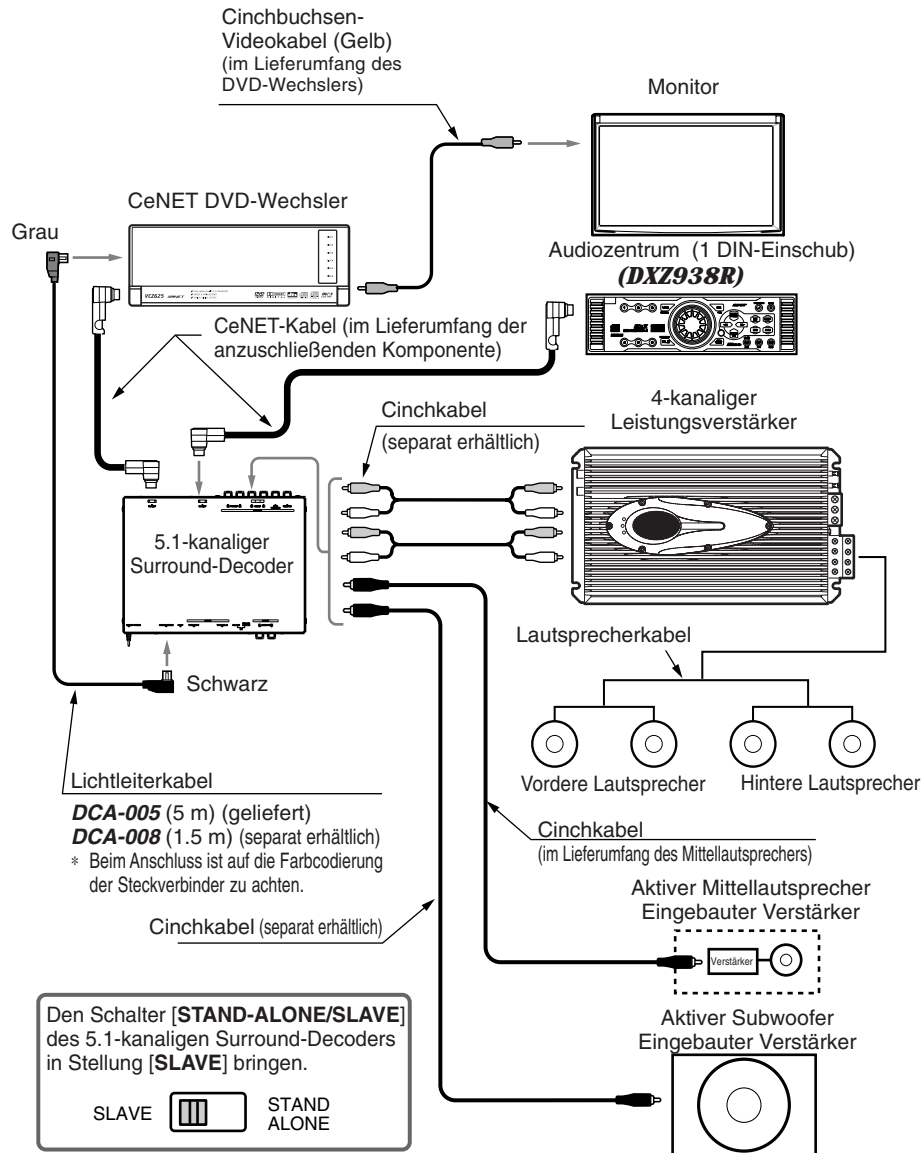


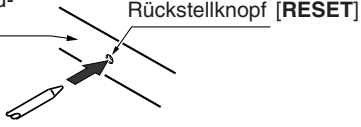
# 8. MÖGLICHKEITEN ZUR ERWEITERUNG DER ANLAGE

Ein Anschlussbeispiel für das Einzelsystem finden Sie in der Bedienungsanleitung zum DVC923.



# 9. IM STÖRUNGSFALL



| Störung   | Ursache   | Abhilfemaßnahme   |
|---|---|---|
| Das Gerät spricht nicht auf eine Betätigung von Funktionstasten an. | Eine Funktionsstörung des Mikroprozessors wurde durch elektromagnetische Einstrahlungen usw. verursacht.  | Drücken Sie den Rückstellknopf [RESET] an der Seite des 5.1-kanaligen Surround-Decoders mit einem spitzen Gegenstand ein. Bitte beachten Sie, dass nach Drücken des Rückstellknopfes [RESET] alle eingegebenen Namen und anderen Benutzerdaten aus dem Speicher gelöscht werden.<br><br> |
| Der Mittellautsprecher gibt keinen Ton ab.                          | Eine 2-kanalige Programmquelle ohne Mittenkanal (Musik-CD, Linear-PCM-Stereoton usw.) wird momentan wiedergegeben.<br><br>Dolby Pro Logic II-System oder DSF-Effekt ist deaktiviert.<br><br>Der Mittellautsprecher ist auf [OFF] eingestellt (Standardeinstellung: [ON]). | Wählen Sie entweder einen Dolby Pro Logic II-Modus oder aktivieren Sie den DSF-Effekt (siehe S. 38).<br><br>Stellen Sie den Mittellautsprecher (SP-SEL) auf [ON] ein (siehe S. 39).   |

Deutsch

Deutsch



Grazie per aver acquistato questo prodotto **Clarion**.

- \* Leggere attentamente e integralmente questo manuale di istruzioni prima di passare all'uso dell'apparecchio.
- \* Conservare il manuale in un luogo facilmente accessibile (ad esempio nello scomparto portadocumenti).
- \* Verificare il contenuto dell'accluso cartoncino di garanzia e conservarlo sempre insieme a questo manuale.
- \* Il DVH943 può essere utilizzato in combinazione con gli apparecchi centrali Clarion, compatibili con il sistema CeNET. Questo manuale di istruzioni descrive delle funzioni che cambiano a seguito del collegamento del DVH943 con uno degli apparecchi sopracitati.

## Indice

|   |    |
|---|----|
| 1. PRECAUZIONI .....                                  | 49 |
| 2. CARATTERISTICHE .....                              | 50 |
| 3. CARATTERISTICHE TECNICHE .....                     | 51 |
| 4. CONFERME DA EFFETTUARE PRIMA DELL'USO .....        | 52 |
| 5. FUNZIONAMENTO .....                                | 54 |
| Operazioni principali (DXZ748RMP) .....               | 54 |
| Predisposizione delle caratteristiche acustiche ..... | 55 |
| 6. COLLEGAMENTI .....                                 | 58 |
| Denominazione delle parti .....                       | 58 |
| Sistema di collegamento e istradamento dei cavi ..... | 59 |
| 7. INSTALLAZIONE .....                                | 60 |
| Precauzioni per l'installazione .....                 | 60 |
| Esempio di installazione (sotto il sedile) .....      | 60 |
| 8. ESPANSIONE DEL SISTEMA .....                       | 61 |
| 9. IN CASO DI DIFFICOLTÀ .....                        | 63 |

## 1. PRECAUZIONI

1. Il DVH943 può subire danni a causa di alte temperature o eccessiva umidità. Mantenere l'interno della vettura pulito e ben ventilato.
2. Non sottoporre il DVH943 a forti scosse e non aprirne la cassa, per evitare possibili danni all'apparecchio.
3. Usare un panno morbido ed asciutto per pulire l'apparecchio il DVH943. Non far mai uso di panni rigidi e di solventi, alcool, ed altri simili prodotti. In caso di sporco ostinato, strofinare dolcemente l'apparecchio con un panno inumidito con acqua tiepida.
4. Se, nel corso dell'uso del DVH943, l'apparecchio principale è stato commutato sulla funzione di interruzione in caso di ricezione di annunci sulla circolazione o sulla funzione PTY, gli effetti del DVH943 non sono operativi.
5. Certi brani possono risultare distorti nel corso delle regolazioni: è una situazione normale e non si tratta di una disfunzione dell'apparecchio.

### **⚠ AVVERTENZA**

**CAMBIAMENTI O MODIFICHE NON ESPRESSAMENTE RICONOSCIUTI DAL FABBRICANTE COME CONFORMI POSSONO NULLIFICARE L'AUTORITÀ DELL'UTENTE AD UTILIZZARE L'APPARECCHIO.**

### **INFORMAZIONE PER L'UTENTE:**

**CAMBIAMENTI O MODIFICHE APPORTATI A QUESTO PRODOTTO SENZA L'AUTORIZZAZIONE DEL FABBRICANTE ANNULLANO LA VALIDITÀ DELLA GARANZIA.**



## 2. CARATTERISTICHE

### ■ Decodificatore da cruscotto con sistemi DTS, Dolby Digital e Pro Logic II

- Riproduzione indipendente di video DVD a suono avvolgente dei formati DTS e Dolby Digital a 5,1 canali.
- Utilizza il sistema Pro Logic II, ad avanzata tecnologia a matrice digitale, per la decodificazione a 5,1 canali di CD e radio a 2 canali.

### ■ Sistema DSP LSI di nuova ideazione a 32 bit, con avanzate prestazioni di elaborazione

- La funzione DSF (Digital Sound Field = campo sonoro digitale) consente l'applicazione di sei tipi diversi di effetti di campo sonoro grazie alla decodificazione dei segnali DTS, o dei segnali Dolby Digital del formato a 5,1 canali, o dei segnali Dolby Pro Logic II.
- La funzione di equalizzazione parametrica consente di regolare le caratteristiche di frequenza per adeguare il suono riprodotto alle caratteristiche dell'autovettura.

### ■ Convertitore D/A (da digitale ad analogico) di alta precisione a 96 kHz e 24 bit, usato per tutti i canali

### ■ Connettori di ingresso digitale di nuovo tipo

- Connettori di ingresso digitale di nuovo tipo che consentono un rapporto di campionamento di sino a 96 kHz.  
32 kHz: per MP3, e simili  
44,1 kHz: per CD, CD-R, CD-RW e MD  
48 kHz: per video DVD  
96 kHz: per video DVD

### ■ Possibilità di usi di ingresso analogico (tipo RCA a 2 canali) (solo se in collegamento con il modulo di comando opzionale)

- Collegando l'apparecchio centrale, o un'altra uscita di tipo RCA a 2 canali, ai connettori di ingresso analogico, la funzione Dolby Pro Logic II può convertire l'uscita al formato a 5,1 canali.

### ■ Chassis molto sottile che consente l'installazione sotto il sedile.

### ■ Sistema DTS

- Il sistema DTS (Digital Theater System = Sistema a teatro digitale) è una tecnologia di compressione audio realizzata dalla Digital Theater Systems, Inc.. Il basso rapporto di compressione fornisce una maggiore quantità di dati e quindi una più alta qualità sonora.
- \* Prodotto fabbricato sotto licenza della Digital Theater Systems, Inc.. Brevetti americani Ni. 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 ed altri brevetti mondiali concessi ed in corso di validità. I termini "DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi registrati della Digital Theater Systems, Inc.. © 1996 e 2000 della Digital Theater Systems, Inc.. Tutti i diritti riservati.

### ■ Dolby Pro Logic II:

- Il sistema Dolby Pro Logic II è una tecnologia di decodificazione a matrice che rappresenta un ulteriore passo avanti nella tecnologia di decodificazione a matrice del precedente sistema Dolby Pro Logic. Questa nuova tecnologia produce un superbo suono a 5,1 canali anche in caso di riproduzione di CD o di altre sorgenti stereofoniche.
- Il canale del suono avvolgente viene convertito in un canale a gamma completa (da 20 Hz a 20 kHz) ad emissione stereo, consentendo quindi l'ascolto di sorgenti stereo con l'impatto del suono a 5,1 canali. A seconda della sorgente riprodotta si possono predisporre sino a quattro diverse modalità: MUSIC, MATRIX, MOVIE e VIRTUAL.
- Il sistema Dolby Digital è un sistema digitale a canali indipendenti del formato a 5,1 canali. I segnali per i 3 canali anteriori, i 2 canali avvolgenti e lo 0,1 canale per i bassi vengono registrati separatamente, evitando così possibili interferenze fra i canali stessi, e riproducendo fedelmente il senso di posizionamento e di profondità dei suoni.
- \* Prodotto fabbricato sotto licenza della Dolby Laboratories. I termini "Dolby" e "Pro Logic" e il simbolo della doppia D sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories.

## 3. CARATTERISTICHE TECNICHE

### Sezione dell'elaborazione digitale ed analogica

- Risposta in frequenza:  
da 20 Hz a 44 kHz (funzione PCM lineare a 96 kHz)
- Rapporto segnale/rumore:  
95 dB o più  
(misurato con standard IHF-A, effetti del campo sonoro disattivati)
- Separazione:  
80 dB o più (con ingresso digitale)
- Distorsione armonica totale:  
0,01% o meno (con ingresso digitale)
- Uscita ed impedenza analogiche:  
4 V, 330 Ω (con 6 canali in uscita)

### Sezione DSP ed EQ

- Sistema DSF:  
6 tipi di campi sonori
- Funzione P. EQ. (equalizzatore dei parametri):  
Bande: 3 bande × 3 canali (centrale, anteriore, avvolgente)
- F (frequenza centrale):  
da 20 Hz a 20 kHz (a scatti di 1/3 di ottava, 31 punti)
- Curva Q: da 1 a 20 (5 punti)
- Guadagno: ±12 dB

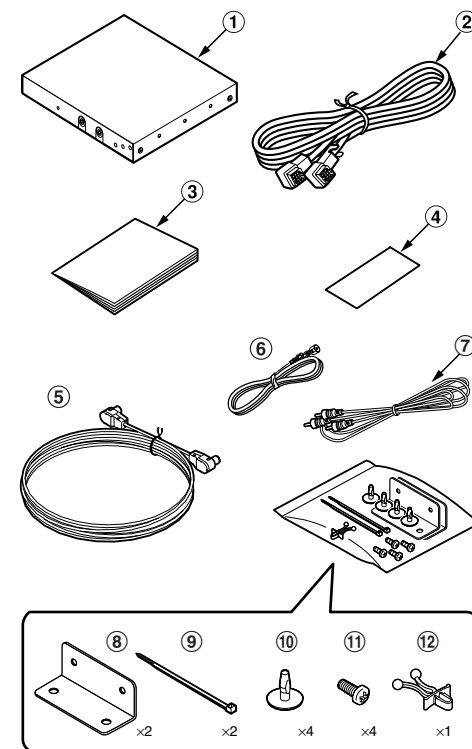
### Generalità

- Tensione di alimentazione:  
Corrente continua a 14,4 V (ammisibile nell'ambito da 10,8 a 15,6 V)
- Messa a terra:  
Negativa
- Consumo:  
480 mA
- Dimensioni:  
230 (largh.) × 25 (alt.) × 170 (prof. ) mm
- Peso:  
900 g

### Nota:

- I dati tecnici e l'aspetto possono subire variazioni senza preavviso a seguito di ulteriori miglioramenti apportati all'apparecchio.

### Lista degli accessori



|   |   |
|---|---|
| ① DVH943 .....  | 1 |
| ② Cavo CeNET (da 5 m) .....   | 1 |
| ③ Manuale di istruzioni .....   | 1 |
| ④ Garanzia .....  | 1 |
| ⑤ Cavo ottico digitale (da 5 m) .....                                     | 1 |
| ⑥ Prolunga per cavo di controllo degli impulsi di velocità (da 5 m) ..... | 1 |
| ⑦ Cavo a spina RCA (da 5 m) .....   | 1 |
| ⑧ Staffe di montaggio .....   | 2 |
| ⑨ Fermagli da cavo .....  | 2 |
| ⑩ Fermagli a canotto .....  | 4 |
| ⑪ Viti di montaggio .....   | 4 |
| ⑫ Morsetto per i cavi .....   | 1 |

## 4. CONFERME DA EFFETTUARE PRIMA DELL'USO

Questo apparecchio non può funzionare da solo, come unità indipendente, deve quindi essere utilizzato insieme ad una unità operative centrale Clarion (compatibile con il sistema CeNET), o con una unità di controllo (DVC923) per decodificatori di suono avvolgenti a 5.1 canali.

Per informazioni sugli altri apparecchi e componenti compatibili con questo apparecchio, vedere la sezione "8. ESPANSIONE DEL SISTEMA" (pag. 61).

### ■ Cavo CeNET

Il cavo CeNET utilizzato non deve superare i 20 m di lunghezza (ivi compresa la lunghezza del cavo CeNET di derivazione CCA-519). Al momento dei collegamenti controllare che la lunghezza del cavo non superi i 20 metri.

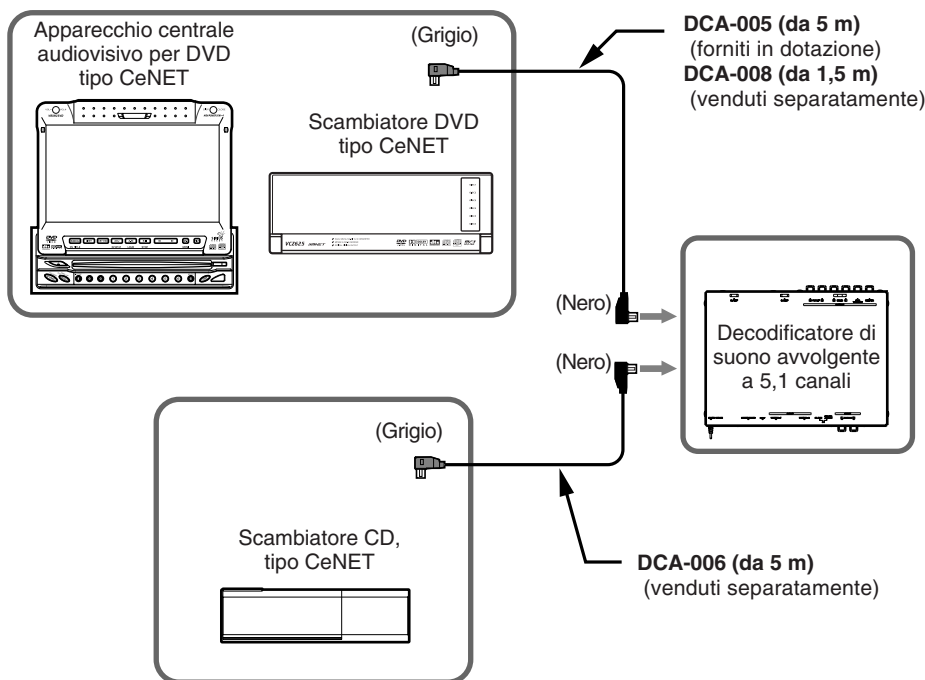
### ■ Cavi ottici digitali (venduti separatamente o forniti in dotazione)

I cavi ottici digitali (venduti separatamente o forniti in dotazione) collegati a questo apparecchio differiscono a secondo del modello CeNET utilizzato.

Per consigli e dettagli sul tipo di cavi digitali ottici necessari per il componente di cui si fa uso rivolgersi al rivenditore.

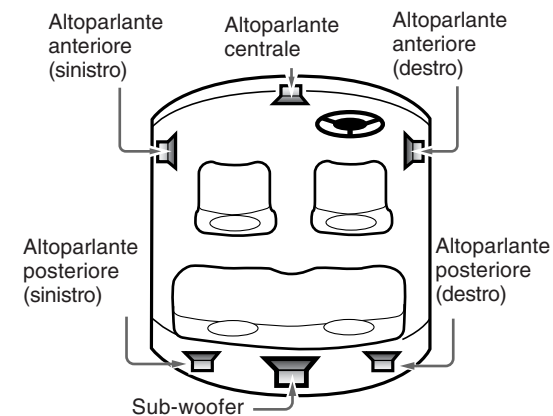
Per dettagli sui collegamenti vedere il manuale di istruzioni del componente interessato.

### Collegamenti CeNET



### ■ Sistema degli altoparlanti

Per ottenere la massima soddisfazione dalle funzioni di campo sonoro di questo componente si consiglia l'uso di un sistema di altoparlanti a 5,1 canali. Per una risposta audio ottimale modificare le predisposizioni iniziali di base della modalità di regolazione per le funzioni "SP-SEL", "FILTER", "SP-GAIN" e "DELAY", in relazione alla composizione del sistema di altoparlanti utilizzato (vedere alle pagg. 55 e 57).  
 Notare che per la riproduzione in modalità a 5,1 canali di sorgenti musicali a 2 canali (CD, musicali, ecc.), è necessario selezionare una delle modalità Dolby Pro Logic II, o attivare la funzione DSF (vedere a pag. 54).



### ■ Video DVD

- Nel corso della riproduzione di un video DVD compatibile con il sistema DTS, o di un compact disc musicale, possono percepirsi dei disturbi nel breve intervallo di tempo necessario all'apparecchio per individuare il segnale DTS.
- Nel corso della riproduzione di una sorgente Dolby digitale o DTS, possono percepirsi delle interruzioni nel suono se si utilizzano le modalità di ricerca, salto e pausa prima di passare alla riproduzione.

### ■ Ingressi digitali (se con cavo digitale ottico collegato)

- Se, per il collegamento ad altri componenti quali, ad esempio, uno scambiatore DVD, si fa uso di un cavo digitale ottico, nel corso dell'elaborazione effettuata dall'apparecchio i segnali digitali hanno la precedenza.
- Anche in caso di invio in ingresso di segnali digitali del tipo Dolby digitale (diverso da quello a 2 canali), DTS, PCM lineare (a 96 kHz), o di altri tipi, si può comunque inserire la modalità Dolby Pro Logic II, ma questa non effettuerà alcuna elaborazione audio ordinaria.
- Anche in caso di invio in ingresso di segnali digitali MP3 (a 32 kHz) e lineari PCM (a 96 kHz), si può comunque attivare la funzione di equalizzazione parametrica (P. EQ), ma questa non effettuerà alcuna elaborazione audio.

### ■ Effetti sonori e compensazione del campo sonoro con segnali digitali e analogici

| Segnale in ingresso | Frequenza di campionamento | Formato di registrazione | Canali di registrazione | Funzione PLII | Funzione DSF | Funzione P. EQ |
|---------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------|---------------|--------------|----------------|
| Segnali digitali    | fs=32 kHz                  | MP3, e simili            | 2 canali                | O             | O            | ×              |
|                     | fs=44,1 kHz                | CD-DA                    | 2 canali                | O             | O            | O              |
|                     |                            | Lineare PCM              | 2 canali                | O             | O            | O              |
|                     | fs=48 kHz                  | Dolby Digital            | 2 canali                | O             | O            | O              |
|                     |                            |                          | (non a 2 canali)        | ×             | O            | O              |
|                     | DTS                        | da 2 a 5,1 canali        | ×                       | O             | O            |                |
|                     | fs=96 kHz                  | Lineare PCM              | 2 canali                | ×             | O            | ×              |
| Segnali analogici   | —                          | —                        | 2 canali                | O             | O            | O              |

O: Regolabile    ×: Regolabile senza elaborazione audio  
 (Segnali analogici: in caso di collegamento ai connettori CeNET o ai connettori di ingresso analogico)

# 5. FUNZIONAMENTO

## Operazioni principali (DXZ748RMP)

### Selezione del menù Dolby Pro Logic II

Descrizione della modalità Dolby Pro Logic II

- Il valore iniziale è [PL II OFF].

#### ■ Modalità MUSIC:

- Modalità adatta per CD e altre forme di audio stereo.

#### ■ Modalità MATRIX:

- Modalità adatta a sorgenti audio radiofoniche AM e FM.

#### ■ Modalità MOVIE:

- Modalità adatta a film video DVD.

#### ■ Modalità VIRTUAL:

- Modalità adatta a altre sorgenti audio.

1. Premere il tasto [ADF] per accedere alla modalità PLII
2. Premere il tasto [◀] o [▶] per selezionare PLII  
[MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]
3. Premere il tasto [ADF] per ritornare alla modalità iniziale.

#### Note:

- La modalità Dolby Pro Logic II non può essere selezionata se, nel corso delle regolazioni, si è agito sulla voce [SP-SEL] per disattivare [OFF] l'altoparlante centrale e gli altoparlanti posteriori (avvolgenti).
- Il suono viene emesso dall'altoparlante centrale solo se è stata selezionata una delle modalità Dolby Pro Logic II, o se è stata attivata la funzione DSF (riproduzione di una sorgente a 2 canali).

### Predisposizione DSF

La funzione DSF (Digital Sound Field = campo sonoro digitale) consente di realizzare all'interno dell'autovettura, tramite una opportuna simulazione sonora, lo stesso ambiente sonoro di una sala da concerti o di una sala per esecuzioni dal vivo.

- La predisposizione iniziale è [OFF] (funzione DSF disattivata).


1. Premere il tasto [ADF] per attivare la modalità DSF.
2. Agire sul tasto [◀] o [▶] sino a selezionare il menù DSF.
  - ① HALL: Grande sala da concerti
  - ② CHURCH: Chiesa con soffitto a volta
  - ③ STADIUM: Grande stadio senza tetto o pareti

- ④ LIVE: Sale per esecuzioni dal vivo, di dimensioni superiori ad una normale sala per musica jazz.
  - ⑤ JAZZCLUB: Jazz club con soffitto basso
  - ⑥ THEATER: Sala cinematografica o teatro
  - ⑦ OFF: DSF off.
3. Per tornare alla modalità precedente agire di nuovo su [ADF].

### Predisposizione dell'equalizzatore dei parametri (P.EQ)

La funzione di equalizzazione dei parametri consente di regolare le caratteristiche di frequenza per adattare alla configurazione dell'autovettura.

- I valori iniziali sono i seguenti per tutti gli altoparlanti:  
FREQ = 1 kHz; Q = 1; GAIN = 0 dB
- Ruotando rapidamente la manopola [ROTARY] possono percepirsi delle distorsioni.

1. Premere e tenere premuto il tasto [ADJ] per qualche secondo per accedere alla modalità di regolazione.
2. Premere il tasto [◀] o [▶] per accedere alla schermata [P.EQ 
3. Premere il tasto [ENT] per visualizzare la modalità di regolazione.  
Premere il tasto [◀] o [▶] per selezionare [EFFECT], [SIGNAL], [SP-SEL], [BAND], [FREQ], [Q], [GAIN] o [SIGNAL].
  - EFFECT: l'effetto P.EQ è attivato o disattivato.
    - Nell'impostazione iniziale è [OFF]
  - SIGNAL: seleziona il segnale da regolare.
    - SGNL P-NOIS: da predisporre quando si vuole utilizzare il rumore di fondo.
    - SGNL MUSIC: da predisporre per l'uso di segnali musicali.
  - SP-SEL: seleziona gli altoparlanti per i quali si vuole regolare il valore di P.EQ.
    - SP FRONT: altoparlanti anteriori
    - SP CENTER: altoparlante centrale
    - SP SURROUND: altoparlanti per suono avvolgente
  - BAND: seleziona la banda della frequenza (bande da 1 a 3) che si vuole regolare.
  - FREQ: seleziona la frequenza per ciascuna delle bande da 1 a 3.
    - La gamma della regolazione va da 20 Hz a 20 kHz.


## Operazioni principali (DXZ748RMP)

- Q: seleziona la curva Q.
    - Valori elevati producono una curva con caratteristiche Q più marcate, mentre valori inferiori danno una curva più dolce. La regolazione è possibile nella gamma da Q1 a Q20.
  - GAIN: regola il livello di uscita.
    - La regolazione è possibile nella gamma da -12 dB a +12 dB.
4. Per la regolazione delle voci al valore desiderato ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario.
  5. Per tornare alla modalità precedente agire di nuovo su [ADJ].

## Predisposizione delle caratteristiche acustiche

### Attivazione e disattivazione degli altoparlanti (SP-SEL)

Per massimizzare la qualità del suono riprodotto, l'altoparlante centrale, gli altoparlanti posteriori (avvolgenti) e il subwoofer devono essere attivati o disattivati secondo necessità.

- Il valore predisposto inizialmente è [ON] (attivati).
1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione.
  2. Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] sino a visualizzare la funzione [SP-SEL ].
  3. Agire su [ENT] per visualizzare la voce che si intende regolare.  
Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] e selezionare [CENTER-SP], o [SURROUND-SP] o [SUB-WOOFER].
    - CENTER-SP: altoparlante centrale
    - SURROUND-SP: altoparlanti posteriori (per suono avvolgente)
    - SUB-WOOFER: subwoofer
  4. Ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario sino a selezionare una delle due posizioni [ON] o [OFF].
    - ON: se il corrispondente altoparlante è stato installato e lo si vuole utilizzare
    - OFF: se il corrispondente altoparlante NON è stato installato o NON lo si vuole utilizzare
    - In caso di uso di un subwoofer, le posizioni selezionabili sono [ON+], [ON-] o [OFF]. La predisposizione normale è [ON+], ma si può utilizzare la predisposizione [ON-] se questa sembra fornire migliori prestazioni per la gamma dei suoni bassi.
  5. Per tornare alla modalità iniziale premere di nuovo il tasto [ADJ].

### Predisposizione della frequenza di filtro degli altoparlanti (FILTER)

Questa funzione serve a predisporre la frequenza di filtro più adatta alle caratteristiche di frequenza degli altoparlanti utilizzati.

- Il valore iniziale per le posizioni [FRONT HPF] e [SRD HPF] è [THRGH] (nessun filtro).
  - Il valore iniziale per le posizioni [CENTER HPF] e [SUB-W LPF] è [120 Hz].
  - Gli altoparlanti eventualmente esclusi (disattivati) nel corso delle regolazioni della sezione "Attivazione o disattivazione degli altoparlanti (SP-SEL)" non vengono visualizzati.
1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione.



2. Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] sino a visualizzare la funzione [FILTER E].
3. Agire su [ENT] per visualizzare la voce da regolare.
4. Agendo opportunamente sui tasti [◀] o [▶] selezionare l'altoparlante che si intende regolare.
  - **FRONT HPF**: filtro passa alto per gli altoparlanti anteriori
  - **CENTER HPF**: filtro passa alto per l'altoparlante centrale
  - **SRD HPF**: filtro passa alto per gli altoparlanti posteriori (per suono avvolgente)
  - **SUB-W LPF**: filtro passa basso per il subwoofer
5. Ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario sino a selezionare la frequenza di taglio desiderata.
  - Per le voci [FRONT HPF] e [SRD HPF], le frequenze di taglio disponibili sono 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz e [THRGH] (filtro non applicato).
  - Per le voci [SUB-W LPF] e [CENTER HPF], le frequenze di taglio disponibili sono 50 Hz, 80 Hz e 120 Hz.
6. Per tornare alla modalità iniziale premere di nuovo il tasto [ADJ].

### Regolazione del livello di uscita degli altoparlanti (SP-GAIN)

Per regolare il livello di uscita degli altoparlanti allo stesso livello utilizzare la funzione del suono di prova incorporata nel sistema.

- Il valore iniziale è di [0 dB].
  - Gli altoparlanti eventualmente esclusi (disattivati) nel corso delle regolazioni della sezione "Attivazione o disattivazione degli altoparlanti (SP-SEL)" non vengono visualizzati.
1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione.
  2. Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] sino a visualizzare la funzione [SP-GAIN E].
  3. Agire su [ENT] per visualizzare la voce che si intende regolare.
    - In modalità di regolazione il suono di prova viene emesso dall'altoparlante selezionato.
  4. Agendo opportunamente sui tasti [◀] o [▶] selezionare l'altoparlante che si intende regolare.
 

**FRONT** [E]: altoparlante anteriore sinistro

**CENTER**: altoparlante centrale

**FRONT** [E]: altoparlante anteriore destro

**SURROUND** [E]: altoparlante posteriore (avvolgente) destro

**SURROUND** [E]: altoparlante posteriore (avvolgente) sinistro

**SUB-WOOFER**: subwoofer (posteriore)
  5. Ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario sino a selezionare il valore di volume desiderato.

- La gamma di regolazione va da -10 dB a +10 dB.
6. Per tornare alla modalità iniziale premere di nuovo il tasto [ADJ].

### Predisposizione del tempo di ritardo degli altoparlanti (DELAY)

Il tempo necessario al suono di ciascun altoparlante per raggiungere la posizione di ascolto dipende dalla posizione dell'altoparlante e dalle dimensioni dell'autovettura. Regolare il tempo di ritardo in modo che il suono di tutti gli altoparlanti raggiunga la posizione di ascolto contemporaneamente al suono degli altoparlanti anteriori.

- Il valore iniziale è di [0 ms] (0 millisecondi).
  - Gli altoparlanti eventualmente esclusi (disattivati) nel corso delle regolazioni della sezione "Attivazione o disattivazione degli altoparlanti (SP-SEL)" non vengono visualizzati.
1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione.
  2. Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] sino a visualizzare la funzione [DELAY E].
  3. Agire su [ENT] per visualizzare la voce che si intende regolare.
  4. Agendo opportunamente sui tasti [◀] o [▶] selezionare l'altoparlante che si intende regolare.
    - **CTR-SP**: altoparlante centrale
    - **SRD-SP**: altoparlanti posteriori (avvolgenti)
  5. Ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario sino a selezionare il valore di ritardo desiderato.
    - La gamma di regolazione per la voce [CTR-SP] va da 0 a 5 ms.
    - La gamma di regolazione per la voce [SRD-SP] va da 0 a 15 ms.
  6. Per tornare alla modalità iniziale premere di nuovo il tasto [ADJ].

### Attivazione delle funzioni Dolby Digital (Dolby D)

#### ● Funzione di compressione della gamma dinamica (D-RANGE):

Questa funzione comprime la gamma dinamica del sistema Dolby digital per mantenere i suoni a basso livello quali la conversazione di un attore, abbassando contemporaneamente i suoni ad alto volume.

Queste funzioni sono disponibili solamente sui dischi DVD Dolby digital.

1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione.
2. Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] sino a visualizzare la funzione [Dolby D].
3. Ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario sino a selezionare uno dei seguenti valori: [MAX], [STD] o [MIN].

- Il valore iniziale è [MAX].
  - **MAX**: modalità di massima gamma dinamica della sorgente originale.
  - **STD**: posizione consigliata per l'ascolto normale.
  - **MIN**: modalità di massima compressione dinamica, che rende facilmente udibili anche i suoni a livello più basso.
4. Per tornare alla modalità iniziale premere di nuovo il tasto [ADJ].

### Regolazioni di precisione della modalità MUSIC (PL II CONT):

Scegliendo sul menù PL II la modalità MUSIC, si possono effettuare, ove desiderato, delle regolazioni di precisione.

La modalità CTR WIDTH (vedi sotto) non può essere selezionata se, nel corso delle regolazioni della sezione "Attivazione o disattivazione degli altoparlanti (SP-SEL)", l'altoparlante centrale era stato disattivato.

1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione (ADJUST MODE).
2. Agire opportunamente sui tasti [a] o [d] sino a visualizzare la funzione [PL II CONT E].
3. Agire su [ENT] per visualizzare la voce che si intende regolare.
4. Agendo opportunamente sui tasti [◀] o [▶] selezionare la voce che si intende regolare.
  - **PANORAMA** (Y o N) (Si o No): Selezionando la modalità PANORAMA si estende anche sul retro l'immagine del campo sonoro anteriore. Se l'effetto di suono avvolgente non sembra essere presentato con sufficiente intensità, selezionare la posizione [Y].
    - La predisposizione iniziale è [N].
  - **DIMENSION** (da 0 a 6): Selezionando la modalità DIMENSION si sposta l'immagine del campo sonoro dal lato anteriore a quello posteriore o viceversa. Se l'immagine del campo sonoro risulta eccessivamente spostata verso il lato anteriore o verso quello posteriore, si può procedere alla correzione del bilanciamento anteriore/posteriore.
 

Il valore 3 corrisponde alla posizione centrale. Nella gamma da 3 a 0 si sposta il bilanciamento verso il lato posteriore. Nella gamma da 3 a 6 si sposta il bilanciamento verso il lato anteriore.

    - Il valore iniziale è [3].
  - **CTR WIDTH** (da 0 a 7): Selezionando la modalità CTR WIDTH (larghezza del suono centrale) si può procedere alla regolazione della localizzazione del canale centrale fra l'altoparlante centrale e gli altoparlanti anteriori sinistro e destro.
 

Distribuendo il suono del canale centrale verso destra e verso sinistra si aumenta l'immagine integrata del campo sonoro, ottenendo la sensazione di uno spazio sonoro naturale.

Il valore 0 invia il suono centrale dall'altoparlante centrale.

Il valore 7 distribuisce il suono del canale centrale anche agli altoparlanti anteriori sinistro e destro, ottenendo quindi un effetto stereofonico.

- Il valore iniziale è [3].
5. Ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario sino a selezionare il valore di regolazione desiderato.
  6. Per tornare alla modalità iniziale premere di nuovo il tasto [ADJ].

### Predisposizione automatica del volume

1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione.
2. Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] sino a visualizzare la funzione [CALIBRATE E].
3. Agire su [ENT]. Compare la voce [START E].
4. Continuare a guidare a circa 50 km/h e premere il tasto [ENT].
5. Sul quadrante compare per circa 2 secondi la voce "CALIBRATION".
6. Se la calibrazione ha avuto luogo correttamente sul quadrante compare il messaggio "SUCCESSFUL" ("calibrazione avvenuta") e si percepisce un lungo segnale sonoro. Se la calibrazione non ha potuto aver luogo correttamente, sul quadrante compare il messaggio "FAILED" ("calibrazione NON avvenuta"), e si percepisce un doppio breve segnale sonoro.
7. In caso di calibrazione mancata ripetere le operazioni dei punti da 3 a 6.

#### Nota:

• Per motivi di sicurezza, per l'installazione di questo apparecchio sull'autovettura, o per il suo eventuale trasferimento ad altra autovettura, rivolgersi sempre al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto, o ad un centro di servizio Clarion. L'installazione richiede tecniche particolari ed esperienza.

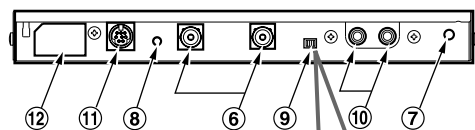
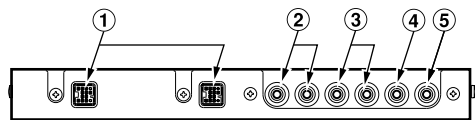
### Predisposizione della sensibilità per il volume automatico

1. Agire sul tasto [ADJ] per almeno 1 secondo per passare alla modalità di regolazione.
2. Agire opportunamente sui tasti [◀] o [▶] sino a visualizzare la funzione [A-VOL SENS].
3. Ruotare opportunamente la manopola [ROTARY] in senso orario o antiorario sino a selezionare il valore di regolazione desiderato.

Il valore di regolazione può essere selezionato fra uno dei seguenti: [OFF] (funzione disattivata) → [Low] (basso) → [M-L] (medio-basso) → [MID] (medio) → [M-H] (medio-alto) → [HIGH] (alto)

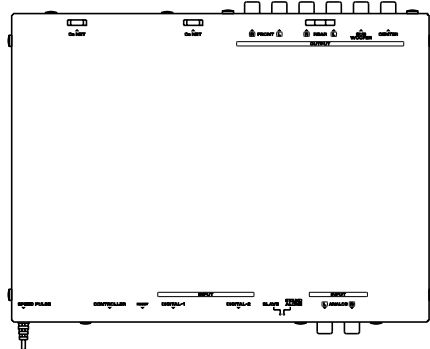
# 6. COLLEGAMENTI

## Denominazione delle parti



**Interruttore [STAND-ALONE/SLAVE]**  
\* La predisposizione iniziale di fabbrica è la posizione [SLAVE].

SLAVE STAND ALONE



Cavo di controllo degli impulsi di velocità

Da collegare al cavo di impulsi di velocità del veicolo. Se si dispone già del DXZ748RMP e lo si sta utilizzando con la funzione di Volume automatico attivata, staccarne il cavo di impulsi di velocità, sostituirlo con quello fornito insieme a questo apparecchio e procedere di nuovo alla calibrazione.

### Da usare in caso di impiego in combinazione con il modulo di comando opzionale (DVC923)

- 9 **Interruttore [STAND-ALONE/SLAVE]**
  - Disporlo sulla posizione [STAND-ALONE] in caso di uso in unione con il modulo di comando.
  - Se non si fa uso del modulo di comando lasciare questo interruttore sulla posizione [SLAVE].
- 10 **Connettore di ingresso analogico (tipo RCA)**  
All'uscita RCA a 2 canali dell'apparecchio centrale.
 

**Nota:**

  - I seguenti connettori servono esclusivamente per il collegamento al modulo di comando.
- 11 **Minispina DIN a 8 poli per il modulo di comando**  
Al modulo di comando.
- 12 **Connettore di alimentazione per il modulo di comando**  
Inserire in questa presa di alimentazione il cavo di alimentazione del modulo di comando.
 

\*Se la presa non viene utilizzata lasciarla coperta dal nastro.

- 1 **Connettori CeNET**  
All'apparecchio centrale per mezzo dei cavi CeNET.
- 2 **Connettori per uscita RCA anteriori**  
All'amplificatore di potenza esterno per mezzo di un cavo del tipo a spina RCA.
- 3 **Connettori per uscita RCA posteriori**  
All'amplificatore di potenza esterno per mezzo di un cavo del tipo a spina RCA.
- 4 **Connettore per uscita RCA del subwoofer**  
All'amplificatore di potenza esterno per mezzo di un cavo del tipo a spina RCA.
- 5 **Connettore per uscita RCA dell'altoparlante centrale**  
All'amplificatore di potenza esterno per mezzo di un cavo del tipo a spina RCA.
- 6 **Connettori di ingresso digitale**  
Allo scambiatore DVD o CD per mezzo di un cavo digitale ottico (venduto a parte o fornito in dotazione).  
\* Collegarlo dal lato del connettore nero.
- 7 **Foro per il morsetto dei cavi.**  
Inserirvi il morsetto destinato a trattenere insieme i cavi.
- 8 **Interruttore di ripristino (RESET)**  
In assenza di suono agire su questo interruttore per ripristinare il circuito.

**Nota:**

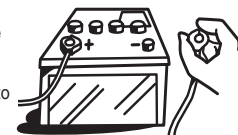
- Prima di agire sul tasto [RESET] verificare che il cavo CeNET sia collegato.

## Sistema di collegamento e istradamento dei cavi

Effettuare le predisposizioni ed i collegamenti nell'ordine indicato nel diagramma seguente.

### ⚠ AVVERTENZA

Prima di procedere ai collegamenti di questo apparecchio, staccare il terminale negativo della batteria del veicolo sul quale si procede al montaggio, e lasciarlo staccato sino a quando il montaggio non è completamente terminato. Manipolando i cavi di collegamento con il terminale collegato in posizione, potrebbero verificarsi dei corto circuiti accidentali con conseguenti pericolose scariche elettriche e possibili lesioni.

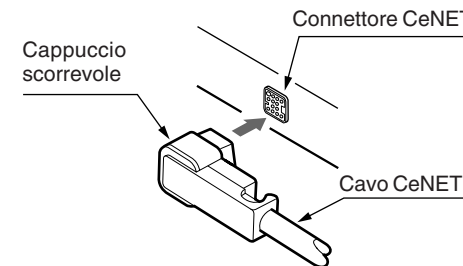


- 1 **Cavo CeNET**
  - Per il collegamento di un cavo di tipo CeNET, prenderlo con il connettore rivolto nel modo indicato in figura, ed inserirlo saldamente.
  - Per il distacco del cavo, afferrare il cappuccio scorrevole, stringerlo leggermente ed estrarre la spina.
- 2 **Cavo digitale ottico**
  - Inserire il connettore nero saldamente nel connettore di ingresso di segnali digitali sino a quando si blocca in posizione. Il morsetto del cavo può essere utilizzato per tenere insieme sino a due cavi digitali ottici.
  - Per il distacco, premere leggermente sulle linguette che si trovano sui due lati del connettore ed estrarlo.

**Nota:**

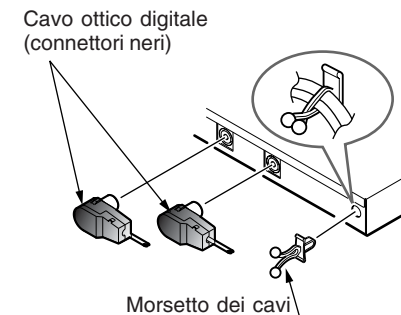
- Il cavo ottico digitale non deve essere piegato ad archi di cerchio di raggio inferiore a 1,5 cm. In caso di piegature ad archi di raggio inferiore le prestazioni del cavo si riducono notevolmente ed il cavo stesso rischia di subire danni.

- 3 **Cavo a spina RCA**
  - Prima di procedere al collegamento del cavo a spina RCA controllare bene la sorgente a cui si collega il cavo stesso.
- 4 **Interruttore di ripristino [RESET]**
  - Al termine di tutti i collegamenti, agire sull'interruttore [RESET] per riportare tutte le predisposizioni ai valori iniziali di fabbrica.

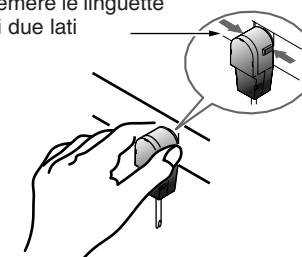


**Nota:**

- Istradare il cavo CeNET lasciando gioco sufficiente onde evitare che il cavo possa staccarsi accidentalmente.



Premere le linguette sui due lati



**Nota:**

- Prima di procedere al collegamento o al distacco dei cavi a fibre ottiche, portare sempre l'interruttore di accensione [POWER] sulla posizione [OFF] (spento).

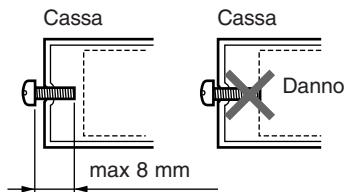


# 7. INSTALLAZIONE

## Precauzioni per l'installazione

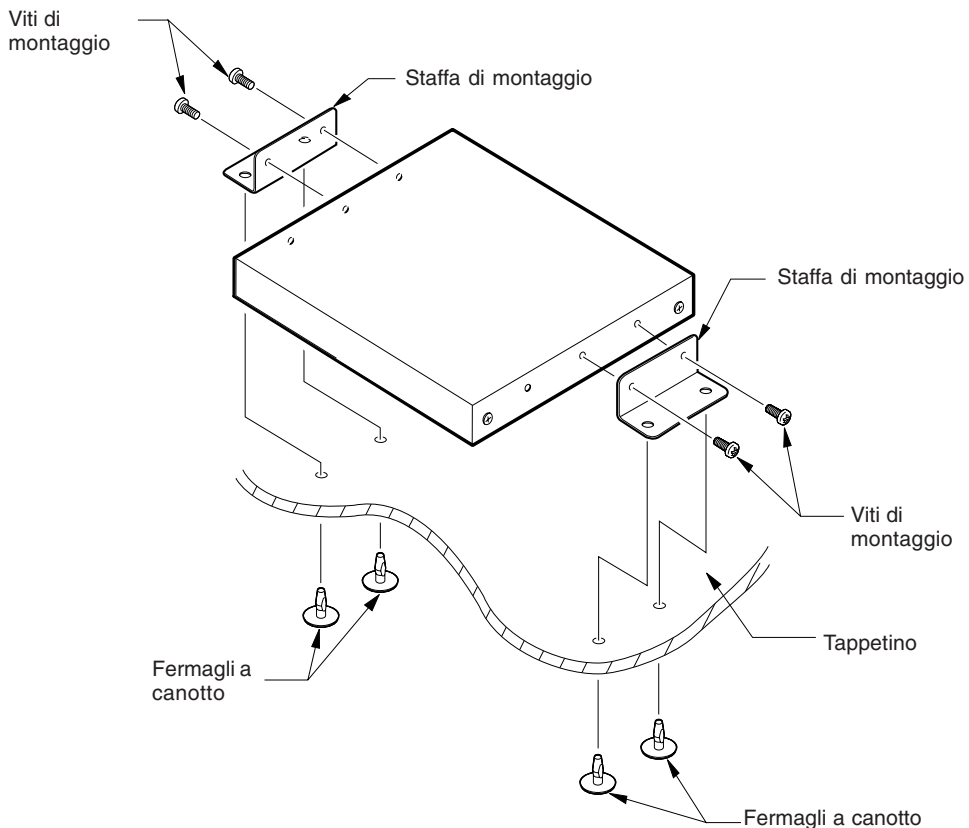
### AVVERTENZA

- Procedere all'installazione in modo corretto, utilizzando come accessori solamente le viti fornite in dotazione. L'uso di viti di tipo diverso può causare danni o lesioni.



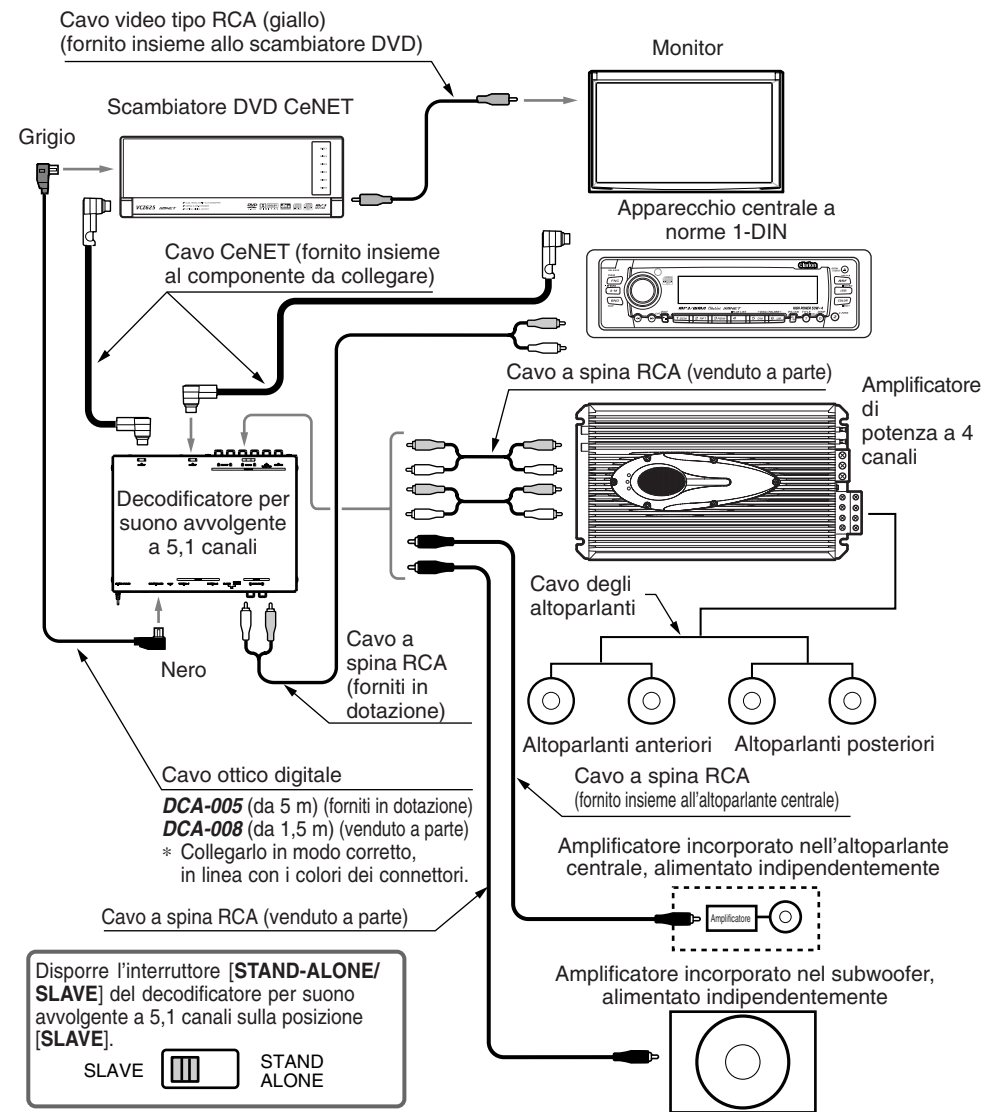
## Esempio di installazione (sotto il sedile)

1. Per mezzo delle viti fornite in dotazione (M4 x 8) applicare la staffa di montaggio sul lato dell'apparecchio.
  - La cassa dell'apparecchio principale è dotata di 3 fori per viti su ciascuno dei due lati. Usare i fori per viti che meglio si adeguano alle condizioni di installazione desiderata.
2. Posizionare l'apparecchio sul tappetino dell'auto, segnare i punti del tappetino corrispondenti ai fori delle viti ed aprirvi dei fori, in modo che si trovino allineati a quelli della staffa di montaggio dell'apparecchio.
3. Premere i fermagli a canotto in dotazione verso l'alto da sotto il tappeto, attraverso i fori ivi aperti, in modo che si infilino nei fori della staffa di montaggio.

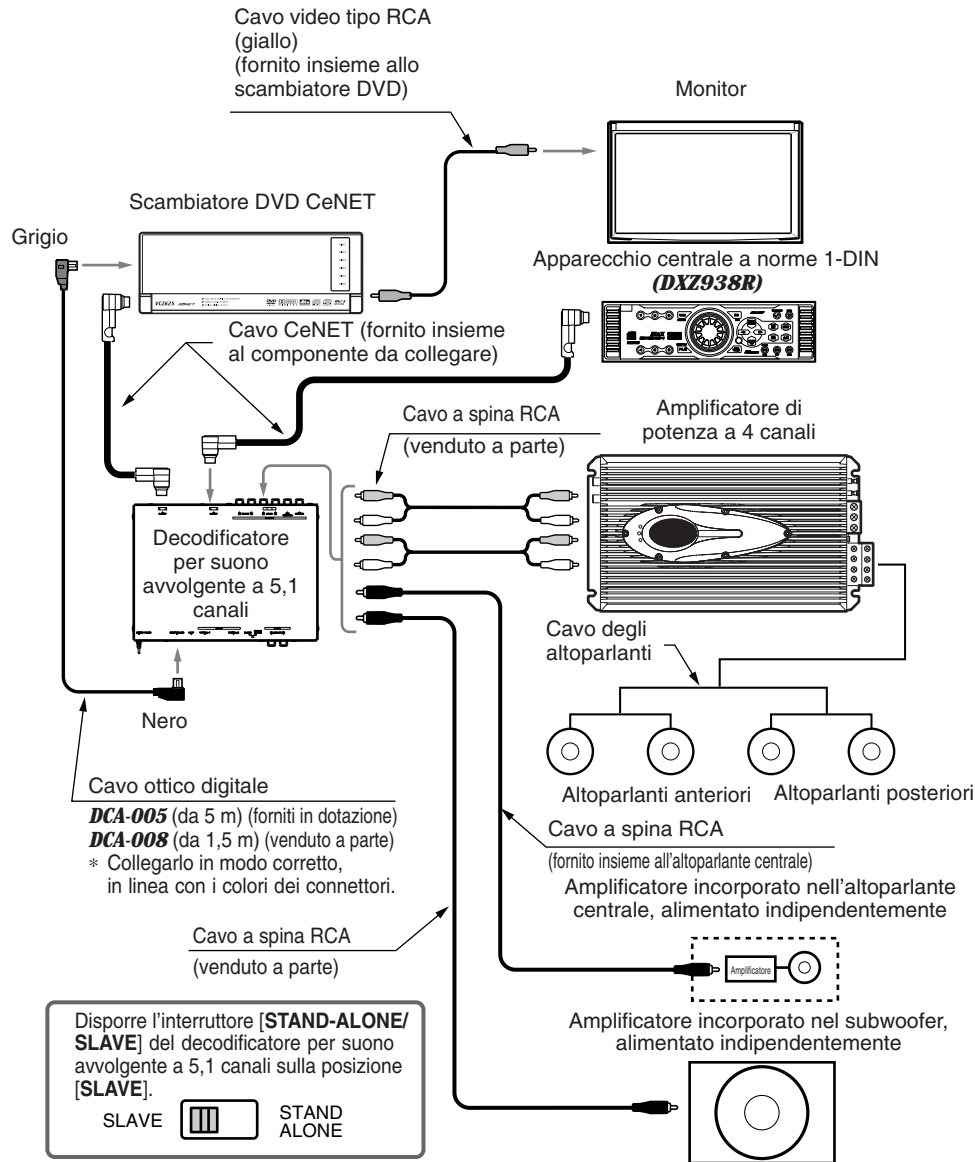


# 8. ESPANSIONE DEL SISTEMA

Far riferimento al manuale utenti relativo a DVC923 per avere un esempio di connessioni di sistema indipendente.



## 9. IN CASO DI DIFFICOLTÀ



| Problema   | Probabile causa   | Rimedio  |
|--|---|--|
| Non succede nulla anche premendo vari tasti.         | Il microprocessore non funziona correttamente a causa di disturbi esterni, o simili.                              | Usare uno stiletto molto sottile per premere sull'interruttore [RESET] ubicato sul lato del decodificatore di suono avvolgente a 5,1 canali. Notare che a seguito della pressione dell'interruttore [RESET], tutti i titoli ed altri eventuali elementi memorizzati vengono completamente cancellati.<br><br>Decodificatore di suono avvolgente a 5,1 canali<br><br>Interruttore di ripristino [RESET] |
| Nessun suono proveniente dall'altoparlante centrale. | La sorgente riprodotta è una sorgente a due canali senza canale centrale (CD musicale, stereo PCM lineare, ecc.). | Selezionare una delle modalità Dolby Pro Logic II, o attivare la funzione DSF (vedere a pag. 54).  |
|  | Una delle modalità Dolby Pro Logic II, o la funzione DSF sono disattivate.  |  |
|  | L'altoparlante centrale si trova disattivato (la predisposizione automatica è quella di attivazione).             | Predisporre l'altoparlante centrale (SP-SEL) su ON (vedere a pag. 55).   |



Hartelijk dank voor de aanschaf van dit **Clarion** product.

- \* Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de apparatuur in gebruik neemt.
- \* Bewaar de gebruiksaanwijzing op een handige plaats voor eventuele naslag in de toekomst (bijv. in het handschoenenkastje).
- \* Controleer of de gegevens op het bijgeleverde garantiebewijs juist zijn en berg het garantiebewijs samen met deze gebruiksaanwijzing op.
- \* De DVH943 kan worden bediend met de CeNET-compatibele Clarion center-eenheden. In deze gebruiksaanwijzing zijn functies vermeld die veranderen wanneer de DVH943 op een van de bovenstaande componenten is aangesloten.

## Inhoud

|   |    |
|---|----|
| 1. VOORZORGSMAATREGELEN .....                                       | 65 |
| 2. KENMERKEN .....  | 66 |
| 3. TECHNISCHE GEGEVENS .....  | 67 |
| 4. BELANGRIJKE PUNTEN VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT ..... | 68 |
| 5. BEDIENING .....  | 70 |
| Bediening (DXZ748RMP) .....   | 70 |
| Instellen van de akoestiefuncties .....                             | 71 |
| 6. AANSLUITINGEN .....  | 74 |
| Benaming van de onderdelen .....                                    | 74 |
| Aansluiten van het apparaat .....                                   | 75 |
| 7. MONTAGE .....  | 76 |
| Voorzorgsmaatregelen betreffende de montage .....                   | 76 |
| Montagevoorbeeld (voor montage onder de stoel) .....                | 76 |
| 8. SYSTEEMUITBREIDING .....   | 77 |
| 9. VERHELPEN VAN STORINGEN .....                                    | 79 |

## 1. VOORZORGSMAATREGELEN

1. De DVH943 kan gemakkelijk worden beschadigd door water, hoge temperaturen of hoge vochtigheid. Zorg er daarom voor dat het interieur van de auto schoon is en goed geventileerd.
2. Stel de DVH943 niet aan sterke schokken bloot en open ook niet de behuizing. Dit kan namelijk resulteren in beschadigingen.
3. Gebruik een zachte, droge doek om vuil van de DVH943 te verwijderen. Gebruik geen harde doek en ook geen oplosmiddelen zoals spiritus of alcohol. Voor het verwijderen van hardnekkig vuil kunt u een zachte doek bevochtigen met wat koud of lauw water en dan voorzichtig over het apparaat wrijven.
4. Wanneer het hoofdapparaat tijdens gebruik van de DVH943 overschakelt op verkeersinformatie of PTY interruptie-ontvangst, zal het effect van de DVH943 niet werkzaam zijn.
5. Sommige muziekstukken kunnen vervormd klinken wanneer deze worden bijgesteld. Dit is normaal en duidt niet op een storing.

### ⚠ LET OP

**AANPASSINGEN OF WIJZIGINGEN AAN DIT APPARAAT DIE NIET UITDRUKKELIJK DOOR DE FABRIKANT ZIJN GOEDGEKEURD, KUNNEN ER TOE LEIDEN DAT U NIET MEER GERECHTIGD BENT HET APPARAAT TE GEBRUIKEN.**

### INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS:

**AANPASSINGEN OF WIJZIGINGEN AAN DIT APPARAAT DIE NIET UITDRUKKELIJK DOOR DE FABRIKANT ZIJN GOEDGEKEURD, KUNNEN UW GARANTIE ONGELDIG MAKEN.**

## 2. KENMERKEN

- **Ingebouwde DTS/Dolby Digital/Pro Logic II decoder**
  - Onafhankelijke weergave van DVD videosurroundformaat DTS en Dolby Digital 5.1-kanaals geluid.
  - Maakt gebruik van Pro Logic II met geavanceerde digitale matrix-technieken voor 5.1-kanaals decoderen van 2-kanaals CD- en radiogeluid.
- **Nieuw ontwikkelde 32-bit DSP LSI met geavanceerde signaalverwerkingsfuncties**
  - DSF functie voor toepassing van 6 geluidsveld-effectpatronen na decoderen van DTS, Dolby Digital 5.1-kanaals formaat of Dolby Pro Logic II signalen.
  - Parametrische equalizerfunctie voor bijregeling van de frequentiekenmerken overeenkomstig de eigenschappen van de auto.
- **Uiterst accurate 96 kHz/24-bit D/A-omzetter voor alle kanalen**
- **Nieuw uitgevoerde digitale ingangsaansluitingen**
  - De nieuwe digitale ingangsaansluitingen ondersteunen een bemonsteringsfrequentie van 96 kHz.
    - 32 kHz: MP3 enz.
    - 44,1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD
    - 48 kHz: DVD video
    - 96 kHz: DVD video
- **Geschikt voor analoge ingangssignalen (RCA 2-kanaals signalen) (wanneer de los verkrijgbare bedieningseenheid is aangesloten)**
  - Wanneer een center-eenheid of andere RCA 2-kanaals uitvoer met de analoge ingangsaansluitingen is verbonden, kan de Dolby Pro Logic II functie de signalen omzetten naar 5.1-kanaals uitvoer.
- **Compacte uitvoering voor montage onder de stoel**
- **DTS**
  - DTS (Digital Theater System) is een audiocompressie-technologie die ontwikkeld is door Digital Theater Systems, Inc. Door de lage compressieverhouding is de hoeveelheid gegevens groter, wat betekent dat een betere geluidskwaliteit wordt verkregen.
  - \* Vervaardigd onder licentie van Digital Theater Systems, Inc. US patentnummers 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762, en andere wereldwijde patenten afgegeven en aangevraagd. "DTS" en "DTS Digital Surround" zijn wettig gedeponeerde handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle rechten voorbehouden.
- **Dolby Pro Logic II**
  - Dolby Pro Logic II is een matrix-decoderingstechniek waarin de nieuwste digitale matrixvoorzieningen zijn toegepast voor een verdere verbetering van Dolby Pro Logic. Met dit systeem wordt een uitstekende 5.1-kanaals weergave van CD's en andere stereobronnen verkregen.
  - Het surroundkanaal wordt omgezet in breedband (20 Hz - 20 kHz) stereo, waardoor stereobronnen met 5.1-kanaals geluid kunnen worden weergegeven. Er zijn vier instellingen beschikbaar voor gebruik met diverse weergavebronnen: MUSIC, MATRIX, MOVIE en VIRTUAL.
  - Dolby Digital is een volledig discreet 5.1-kanaals formaat. De signalen voor de 3 voorkanalen, 2 surroundkanalen en het lagefrequentie 0.1 kanaal worden discreet opgenomen, zodat er geen overspraak tussen de kanalen optreedt en de plaatsing en diepte van het geluid waarheidsgetrouw kunnen worden weergegeven.
  - "Dolby", "Pro Logic" en het symbool double-D sont des marques de fabrique de Dolby Laboratories.
  - \* Vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories.
  - "Dolby", "Pro Logic" en het dubbele-D symbool zijn de handelsmerken van Dolby Laboratories.

## 3. TECHNISCHE GEGEVENS

### Digitale/analoge signaalverwerker

Frequentiebereik:  
20 Hz - 44 kHz (lineaire PCM 96 kHz)

Signaal/ruisverhouding:  
95 dB of meer  
(IHF-A, geluidsveld-effecten uitgeschakeld)

Kanaalscheiding:  
80 dB of meer (bij digitale invoer)

Totale harmonische vervorming:  
0,01% of minder (bij digitale invoer)

Analoge uitgang/impedantie:  
4 V/330 Ω (6-kanaals uitvoer)

### DSP/EQ gedeelte

DSF:  
6 patronen

P.EQ functies:  
Banden: 3-banden × 3 kanalen (center, voor, surround)  
F (centrale frequentie):  
20 Hz - 20 kHz (stappen van 1/3 octaaf, 31 punten)  
Q-curve: 1 - 20 (5 punten)  
Versterking: ±12 dB

### Algemeen

Voedingsspanning:  
14,4 V gelijkstroom (10,8 - 15,6 V)

Aarde:  
Negatief geaard

Stroomverbruik:  
480 mA

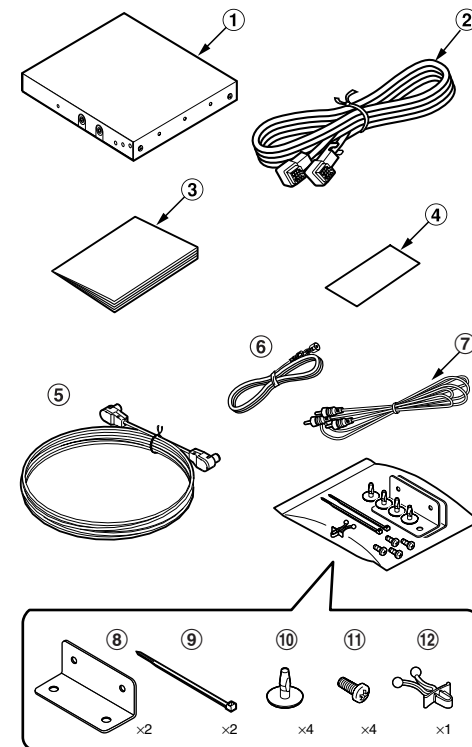
Afmetingen:  
230 (B) × 25 (H) × 170 (D) mm

Gewicht:  
900 gram

### Opmerking:

- Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

### Accessoirelijst



|  |   |
|--|---|
| ① DVH943 .....                               | 1 |
| ② CeNET kabel (5 meter) .....                | 1 |
| ③ Gebruiksaanwijzing .....                   | 1 |
| ④ Garantiebewijs .....                       | 1 |
| ⑤ Optische digitale kabel (5 meter) .....    | 1 |
| ⑥ Snelheidspuls-verlengsnoer (5 meter) ..... | 1 |
| ⑦ RCA tulpstekkerkabel (5 meter) .....       | 1 |
| ⑧ Montagebeugels .....                       | 2 |
| ⑨ Snoerklemmen .....                         | 2 |
| ⑩ Kanoklemmen .....                          | 4 |
| ⑪ Montageschroeven .....                     | 4 |
| ⑫ Kabelklem .....                            | 1 |



## 4. BELANGRIJKE PUNTEN VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

Deze component werkt niet zelfstandig als een op zichzelf staand apparaat, maar moet worden gebruikt in combinatie een werkende Clarion-broneenheid (die CeNET ondersteunt), of een 5.1-kanaals surrounddecoder-besturingseenheid (DVC923).

Zie het hoofdstuk "8. SYSTEEMUITBREIDING" (blz. 77) voor nadere bijzonderheden betreffende andere geschikte componenten.

### ■ CeNET kabel

De CeNET kabel mag niet langer dan 20 meter zijn (inclusief de lengte van de CeNET atfakkabel CCA-519). Let er goed op dat de totale kabellengte niet meer dan 20 meter is.

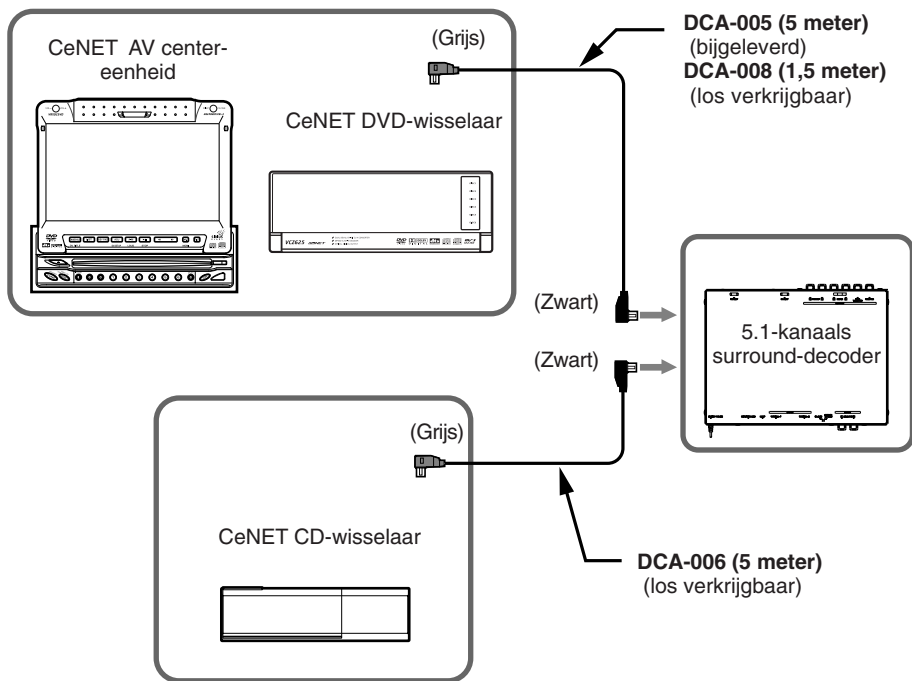
### ■ Optische digitale kabels (los verkrijgbaar of bijgeleverd)

De optische digitale kabels (los verkrijgbaar of bijgeleverd) die zijn aangesloten op dit apparaat verschillen afhankelijk van het betreffende model CeNET-component.

Raadpleeg uw dealer voor de juiste optische digitale kabel die vereist is voor uw component.

Zie tevens de gebruiksaanwijzing van de component die wordt aangesloten voor nadere bijzonderheden betreffende de aansluitingen.

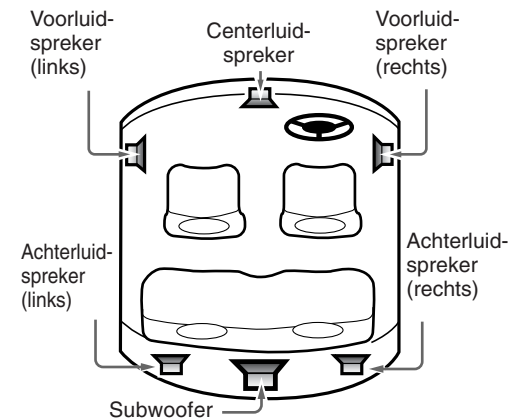
### CeNET aansluitingen



### ■ Luidsprekers

Om een optimale prestatie van de geluidsveldfuncties van deze component te verkrijgen, dient een 5.1-kanaals luidsprekersysteem te worden gebruikt. Maak de juiste "SP-SEL", "FILTER", "SP-GAIN" en "DELAY" instellingen overeenkomstig de samenstelling van uw luidsprekersysteem (zie blz. 71-73).

Om 2-kanaals geluidsbronnen (muziek-CD's enz.) via de 5.1-kanaals functie te kunnen weergeven, dient een van de Dolby Pro Logic II functies te worden gekozen, of moet DSF op ON worden ingesteld (zie blz. 70).



### ■ DVD video

- Bij weergave van een DTS-compatibele DVD video of muziek-CD kan er wat ruis hoorbaar zijn gedurende de tijd dat het apparaat het DTS signaal detecteert.
- Tijdens weergave van een Dolby Digital of DTS bron kan het geluid even wegvallen wanneer de zoek/overslaan/pauzefunctie wordt gebruikt.

### ■ Digitale ingangssignalen (wanneer een optische digitale kabel is aangesloten)

- Als een optische digitale kabel wordt gebruikt voor het aansluiten van componenten zoals een DVD-wisselaar, hebben de digitale signalen voorrang.
- Als Dolby Digital (behalve 2-kanaals), DTS, lineaire PCM (96 kHz) of andere digitale signalen worden ontvangen, kan de Dolby Pro Logic II functie worden gekozen, maar zal deze functie geen normale audiosignaal-verwerking uitvoeren.
- Wanneer MP3 (32 kHz) of lineaire PCM (96 kHz) digitale signalen worden ontvangen, kan de parametrische equalizer (P.EQ) gebruikt worden, maar zal deze geen audiosignaal-verwerking uitvoeren.

### ■ Geluidseffecten en geluidsveld-compensatie bij digitale en analoge signalen

| Ingangssignaal    | Bemonsterings-frequentie | Opnameformaat   | Opnamekanalen           | PLII functie | DSF functie | P.EQ functie |
|-------------------|--------------------------|-----------------|-------------------------|--------------|-------------|--------------|
| Digitale signalen | fs = 32 kHz              | MP3 enz.        | 2 kan.                  | O            | O           | ×            |
|                   | fs = 44,1 kHz            | CD-DA           | 2 kan.                  | O            | O           | O            |
|                   | fs = 48 kHz              | Lineaire PCM    | 2 kan.                  | O            | O           | O            |
|                   |                          | Dolby Digital   | 2 kan.<br>(Geen 2 kan.) | ×            | O           | O            |
|                   | DTS                      | 2 kan.~5.1 kan. | ×                       | O            | O           |              |
| fs = 96 kHz       | Lineaire PCM             | 2 kan.          | ×                       | O            | ×           |              |
| Analoge signalen  | —                        | —               | 2 kan.                  | O            | O           | O            |

O: Instelbaar    ×: Instelbaar zonder audiosignaal-verwerking

(Analoge signalen: bij verbinding met de CeNET aansluitingen of de analoge ingangsaansluitingen)

# 5. BEDIENING

## Bediening (DXZ748RMP)

### Gebruik van het Dolby Pro Logic II menu

Betreffende de Dolby Pro Logic II functie

- De oorspronkelijke instelling is **[PL II OFF]**.
  - **MUSIC functie**
    - Geschikt voor CD's en andere stereobronnen.
  - **MATRIX functie**
    - Geschikt voor AM/FM radio-uitzendingen.
  - **MOVIE functie**
    - Geschikt voor DVD videofilms.
  - **VIRTUAL functie**
    - Geschikt voor geluid van films en andere audiobronnen.
- 1. Druk op de **[ADF]** toets om de PLII-functie op te roepen.
- 2. Druk op de [**◀◀**] of [**▶▶**] toets om PLII te kiezen. **[MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]**
- 3. Druk op de **[ADF]** toets om terug te keren naar de oorspronkelijke functie.

### Opmerkingen:

- *Het PL II menu kan niet geselecteerd worden wanneer de centerluidspreker en de achterluidsprekers (surround) in **[SP-SEL]** op **[OFF]** zijn ingesteld.*
- *Er wordt alleen geluid via de centerluidspreker weergegeven als de Dolby Pro Logic II functie of de DSF functie op ON staat (2-kanaals bronweergave).*

### DSF instelling

Met de DSF (Digital Sound Field) functie kunt u via digitale verwerking van het signaal de geluidsakoestiek creëren van een concertgebouw of een live-uitvoering.

- De oorspronkelijke instelling is **[OFF]**.
- 1. Druk op de **[ADF]** toets om de DSF functie in te schakelen.
- 2. Druk op de [**◀◀**] of [**▶▶**] toets voor het selecteren van het gewenste DSF menu-onderdeel.
  - ① **HALL**: Groot concertgebouw.
  - ② **CHURCH**: Kerk met gewelfd dak.
  - ③ **STADIUM**: Groot stadion zonder dak of muren.
  - ④ **LIVE**: Live-uitvoering in een grotere zaal dan een jazzclub.
  - ⑤ **JAZZCLUB**: Jazzclub met een laag plafond.
  - ⑥ **THEATER**: Film- of toneeltheater.

⑦ **OFF**: DSF uit.

3. Druk op de **[ADF]** toets om terug te keren naar de vorige gebruiksstand.

### Instellen van de parametrische equalizer (P.EQ)

Met de parametrische equalizerfunctie kunt u het frequentieverloop instellen overeenkomstig de eigenschappen van de auto.

- Bij de oorspronkelijke instelling gelden de onderstaande waarden voor alle luidsprekers. **FREQ = 1kHz, Q=1, GAIN = 0dB**
- Als de **[ROTARY]** knop erg snel wordt rondgedraaid, is het mogelijk dat het geluid vervormd klinkt.

1. Houdt de **[ADJ]** toets gedurende 1 seconde of langer ingedrukt om de instelfunctie op te roepen.
2. Druk op de [**◀◀**] of [**▶▶**] toets om naar het **[P.EQ E]** display te gaan.
3. Druk op de **[ENT]** toets om het instelitem af te beelden.

Druk op de [**◀◀**] of [**▶▶**] toets om **[EFFECT]**, **[SIGNAL]**, **[SP-SEL]**, **[BAND]**, **[FREQ]**, **[Q]**, **[GAIN]** of **[SIGNAL]**.

- **EFFECT**: Het P.EQ-effect wordt in- of uitgeschakeld.
  - De fabrieksinstelling is **[OFF]**.
- **SIGNAL**: kiezen van het instelsignaal.
  - **SGNL P-NOIS**: voor gebruik van roze ruis
  - **SGNL MUSIC**: voor gebruik van muzieksignalen
- **SP-SEL**: kiezen van de luidsprekers waarvoor de P.EQ waarde wordt ingesteld.
  - **SP FRONT**: voorluidsprekers
  - **SP CENTER**: centerluidspreker
  - **SP SURROUND**: surroundluidsprekers
- **BAND**: kiezen van de frequentieband (band 1 tot 3) die wordt bijgesteld.
- **FREQ**: kiezen van de frequentie voor de banden 1 tot 3.
  - Het instelbereik loopt van 20 Hz tot 20 kHz.
- **Q**: instellen van de Q-curve.
  - Bij een hoger nummer wordt een scherpere Q-karakteristiek verkregen en bij een lager nummer wordt een meer gelijkmatige Q-karakteristiek verkregen. Het instelbereik loopt van Q1 tot Q20.
- **GAIN**: instellen van het uitgangsniveau.
  - Het instelbereik loopt van -12 dB tot +12 dB.

## Bediening (DXZ748RMP)

4. Draai aan de **[ROTARY]** knop naar rechts of links om de gewenste waarde in te stellen.
5. Druk op de **[ADF]** toets om terug te keren naar de vorige gebruiksstand.

## Instellen van de akoestiefuncties

### In- en uitschakelen van de luidsprekers (SP-SEL)

De centerluidspreker, achterluidsprekers (surround) en subwoofer moeten in- of uitgeschakeld worden om een zo goed mogelijke geluidsweergave te verkrijgen.

- De oorspronkelijke instelling is **[ON]**.
1. Houd de **[ADJ]** toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
  2. Druk op de [**◀◀**] of [**▶▶**] toets om het **[SP-SEL E]** display te laten verschijnen.
  3. Druk op de **[ENT]** toets om het instelscherm op te roepen. Druk op de [**◀◀**] of [**▶▶**] toets om **[CENTER-SP]**, **[SURROUND-SP]** of **[SUB-WOOFER]** te kiezen.
    - **CENTER-SP**: centerluidspreker
    - **SURROUND-SP**: achterluidspreker (surround)
    - **SUB-WOOFER**: subwoofer
  4. Draai de **[ROTARY]** knop naar rechts of links om **[ON]** of **[OFF]** te kiezen.
    - **ON**: Luidspreker is aanwezig
    - **OFF**: Luidspreker is niet aanwezig
    - Wanneer een subwoofer gebruikt wordt, kiest u **[ON+]**, **[ON-]** of **[OFF]**. De normale instelling is **[ON+]**, maar u kunt ook de **[ON-]** instelling gebruiken als dit een betere weergave van de lage frequenties oplevert.
  5. Druk op de **[ADJ]** toets om terug te keren naar de oorspronkelijke gebruiksstand.

### Instellen van de frequentie van het luidsprekerfilter (FILTER)

Deze functie wordt gebruikt om een filterfrequentie in te stellen die geschikt is voor de frequentie-eigenschappen van de gebruikte luidsprekers.

- De oorspronkelijke instelling voor **[FRONT HPF]**, **[SRD HPF]** is **[THRGH]** (geen filter).
  - De oorspronkelijke instelling voor **[CENTER HPF]**, **[SUB-W LPF]** is **[120 Hz]**.
  - Een luidspreker die is uitgeschakeld in de paragraaf "In- en uitschakelen van de luidsprekers (SP-SEL)" zal niet worden aangegeven.
1. Houd de **[ADJ]** toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
  2. Druk op de [**◀◀**] of [**▶▶**] toets om het **[FILTER E]** display te laten verschijnen.
  3. Druk op de **[ENT]** toets om het instelscherm op te roepen.

- Druk op de [◀] of [▶] toets om de luidspreker te kiezen die u wilt instellen.
  - FRONT HPF**: hoogdoorlaatfilter voor de voorluidsprekers
  - CENTER HPF**: hoogdoorlaatfilter voor de centerluidspreker
  - SRD HPF**: hoogdoorlaatfilter voor de achterluidsprekers (surround)
  - SUB-W LPF**: laagdoorlaatfilter voor de subwoofer
- Draai de [ROTARY] knop naar rechts of links om de frequentie te kiezen.
  - Bij [FRONT HPF] en [SRD HPF] kunt u kiezen uit 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz en [THRGH] (geen filter).
  - Bij [SUB-W LPF] en [CENTER HPF] kunt u kiezen uit 50 Hz, 80 Hz en 120 Hz.
- Druk op de [ADJ] toets om terug te keren naar de oorspronkelijke gebruiksstand.

### Instellen van het uitgangsniveau van de luidsprekers (SP-GAIN)

Gebruik de ingebouwde testtoefunctie van het apparaat om het uitgangsniveau van alle luidsprekers op een gelijk niveau in te stellen.

- De oorspronkelijke instelling is [0 dB].
  - Een luidspreker die is uitgeschakeld in de paragraaf "In- en uitschakelen van de luidsprekers (SP-SEL)" zal niet worden aangegeven.
- Houd de [ADJ] toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
  - Druk op de [◀] of [▶] toets om het [SP-GAIN] display te laten verschijnen.
  - Druk op de [ENT] toets om het instelscherm op te roepen.
    - In deze gebruiksstand wordt de testtoon via de gekozen luidspreker weergegeven.
  - Druk op de [◀] of [▶] toets om de luidspreker te kiezen die u wilt instellen.
    - FRONT-L**: linker voorluidspreker
    - CENTER**: centerluidspreker, voor
    - FRONT-R**: rechter voorluidspreker
    - SURROUND**: rechter achterluidspreker (surround)
    - SURROUND L**: linker achterluidspreker (surround)
    - SUB-WOOFER**: subwoofer, achter
  - Draai de [ROTARY] knop naar rechts of links om het gewenste niveau in te stellen.
    - Het instelbereik loopt van -10 dB tot +10 dB.
  - Druk op de [ADJ] toets om terug te keren naar de oorspronkelijke gebruiksstand.

### Instellen van de vertragingstijd van de luidsprekers (DELAY)

De tijd die verstrijkt totdat het geluid van de luidsprekers de luisterplaats bereikt, hangt af van de montageplaats van de luidsprekers en de grootte van de auto. Stel de vertragingstijd van elke luidspreker zo in dat het geluid van alle luidsprekers de luisterplaats op dezelfde tijd bereikt als het geluid dat vanaf de voorluidsprekers komt.

- De oorspronkelijke instelling is [0 ms].
  - Een luidspreker die is uitgeschakeld in de paragraaf "In- en uitschakelen van de luidsprekers (SP-SEL)" zal niet worden aangegeven.
- Houd de [ADJ] toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
  - Druk op de [◀] of [▶] toets om het [DELAY] display te laten verschijnen.
  - Druk op de [ENT] toets om het instelscherm op te roepen.
  - Druk op de [◀] of [▶] toets om de luidspreker te kiezen die u wilt instellen.
    - CTR-SP**: centerluidspreker
    - SRD-SP**: achterluidspreker (surround)
  - Draai de [ROTARY] knop naar rechts of links om de gewenste vertragingstijd in te stellen.
    - Het [CTR-SP] instelbereik loopt van 0 tot 5 ms.
    - Het [SRD-SP] instelbereik loopt van 0 tot 15 ms.
  - Druk op de [ADJ] toets om terug te keren naar de oorspronkelijke gebruiksstand.

### Instellen van de Dolby Digital functies (Dolby D)

#### ● Dynamiek-compressiefunctie (D-RANGE):

Met deze functie wordt het dynamisch bereik van Dolby Digital gecomprimeerd zodat geluiden van geringe sterkte hoorbaar blijven en erg harde geluiden minder luid klinken.

Deze functies zijn alleen beschikbaar bij Dolby Digital DVD discs.

- Houd de [ADJ] toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
- Druk op de [◀] of [▶] toets om het [Dolby D] display te laten verschijnen.
- Draai de [ROTARY] knop naar rechts of links om de [MAX], [STD] of [MIN] instelling te kiezen.

- De oorspronkelijke instelling is [MAX].
  - MAX**: maximaal dynamisch bereik van de gekozen geluidsbron.
  - STD**: aanbevolen instelling voor standaard geluidswaergave.
  - MIN**: gecomprimeerd dynamisch bereik, zodat de zachte geluiden goed hoorbaar zijn.
- Druk op de [ADJ] toets om terug te keren naar de oorspronkelijke gebruiksstand.

### Fijnafstelling van de MUSIC functie (PL II CONT)

Wanneer de MUSIC functie in het PL II menu is gekozen, kunt u diverse fijnafstellingen maken. CTR WIDTH is niet beschikbaar wanneer de centerluidspreker is uitgeschakeld in de paragraaf "In- en uitschakelen van de luidsprekers (SP-SEL)".

- Houd de [ADJ] toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
- Druk op de [◀] of [▶] toets om het [PL II CONT] display te laten verschijnen.
- Druk op de [ENT] toets om het instelscherm op te roepen.
- Druk op de [◀] of [▶] toets om het gewenste onderdeel te kiezen.
  - **PANORAMA** (Y of N): Wanneer de PANORAMA functie is ingeschakeld, zal het voorste geluidsveld verder naar achteren doorlopen. Zet deze functie op [Y] als u vindt dat het surroundeffect ontoereikend is.
    - De oorspronkelijke instelling is [N].
    - **DIMENSION** (0 tot 6): Met de DIMENSION functie kan het geluidsveld naar voren of achteren worden verschoven. Als de balans niet juist is en het geluidsveld te ver naar voren of achteren ligt, kunt u dit hiermee corrigeren. De instelling 3 is de middenpositie. Gebruik de instellingen 3 tot 0 om de voor/achterbalans naar achteren te schuiven en gebruik de instellingen 3 tot 6 om de voor/achterbalans naar voren te schuiven.
      - De oorspronkelijke instelling is [3].
      - **CTR WIDTH** (0 tot 7): Gebruik de CTR WIDTH functie om de verdeling van het centerkanaal-geluid over de centerluidspreker en de linker/rechter voorluidsprekers in te stellen. Wanneer een gedeelte van het centerkanaal-geluid naar de rechter en linker voorluidspreker wordt gestuurd, wordt vaak een meer geïntegreerd geluidsbeeld verkregen, waardoor het geluid voor de luisteraar natuurlijker klinkt. Bij de instelling 0 wordt al het centerkanaal-geluid via de centerluidspreker weergegeven.

Bij de instelling 7 wordt het centerkanaal-geluid via de linker/rechter voorluidspreker weergegeven, net als bij normale stereo-weergave.
 

- De oorspronkelijke instelling is [3].

- Draai de [ROTARY] knop naar rechts of links om de gewenste instelling in te zetten.
- Druk op de [ADJ] toets om terug te keren naar de oorspronkelijke gebruiksstand.

### Instellen van de automatische volumeregeling

- Houd de [ADJ] toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
- Druk op de [◀] of [▶] toets om het [CALIBRATE] display te laten verschijnen.
- Druk op de [ENT] toets om [START] te laten verschijnen.
- Houd de rijsnelheid op 50 km/uur en druk op de [ENT] toets.
- "CALIBRATION" wordt 2 seconden in het display aangegeven.
- Als de calibratie met succes is uitgevoerd, verschijnt "SUCCESSFUL" in het display en hoort u een lange pieptoon. Als de calibratie is mislukt, verschijnt "FAILED" in het display en hoort u 2 korte pieptonen.
- Als de calibratie is mislukt, moet u de stappen 3 t/m 6 herhalen.

#### Opmerking:

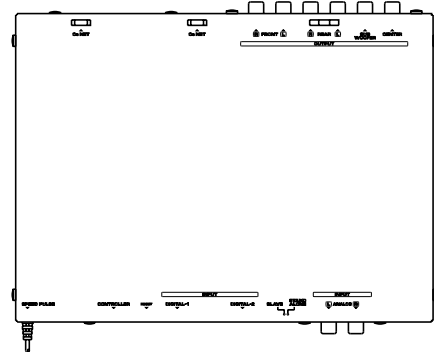
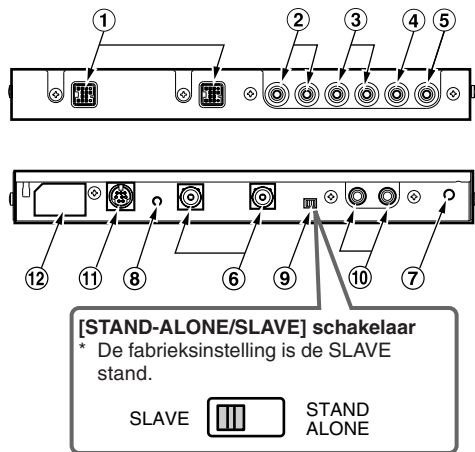
● Om veiligheidsredenen dient u het apparaat door uw radiozaak of uw dichtstbijzijnde Clarion dealer in uw auto te laten monteren of naar een andere auto te laten overbrengen. Voor deze werkzaamheden zijn namelijk speciale vaardigheden vereist.

### Instellen van de gevoeligheid voor de automatische volumeregeling

- Houd de [ADJ] toets langer dan 1 seconde ingedrukt om de instellingsfunctie in te schakelen.
- Druk op de [◀] of [▶] toets om het [A-VOL SENS] display te laten verschijnen.
- Draai de [ROTARY] knop naar rechts of links om de gewenste instelling te maken. Hieronder ziet u de 6 beschikbare instellingen. Off → Low → M-L → Mid → M-H → High.

# 6. AANSLUITINGEN

## Benaming van de onderdelen



Snelheidspuls-snoer

Verbind deze aansluiting met het snelheidspuls-signaalsnoer van het voertuig. Als u een DXZ748RMP hebt en deze met de automatische volumeregeling gebruikt, moet u het snelheidspuls-snoer losmaken en vervangen door het snelheidspuls-snoer dat bij dit apparaat wordt geleverd. Vervolgens dient u de calibratie opnieuw uit te voeren.

### Indien de los verkrijgbare bedieningseenheid (DVC923) wordt aangesloten

- ⑨ **[STAND-ALONE/SLAVE] schakelaar**
  - Zet deze schakelaar in de STAND ALONE stand wanneer een bedieningseenheid wordt aangesloten.
  - Zet deze schakelaar in de SLAVE stand als er geen bedieningseenheid wordt aangesloten.
- ⑩ **Analoge ingangsaansluitingen (RCA)**

Verbind deze aansluitingen met de RCA 2-kanaals uitgangsaansluitingen van de center-eenheid.

**Opmerking:**

  - De volgende aansluitingen werken alleen wanneer een bedieningseenheid is aangesloten.
- ⑪ **8-polige mini-DIN aansluiting voor bedieningseenheid**

Verbind deze aansluiting met de bedieningseenheid.
- ⑫ **Stroomaansluiting voor bedieningseenheid**

Sluit op deze aansluiting de stroomkabel van de bedieningseenheid aan.

\*Laat het kleefband zitten wanneer de aansluiting niet wordt gebruikt.

### ① CeNET aansluitingen

Verbind deze aansluitingen met een CeNET kabel met de center-eenheid.

### ② RCA uitgangsaansluitingen voor voorkanaal

Verbind deze aansluitingen met een RCA tulpstekkerkabel met de externe eindversterker.

### ③ RCA uitgangsaansluitingen voor achterkanaal

Verbind deze aansluitingen met een RCA tulpstekkerkabel met de externe eindversterker.

### ④ RCA uitgangsaansluiting voor subwooferkanaal

Verbind deze aansluiting met een RCA tulpstekkerkabel met de externe eindversterker.

### ⑤ RCA uitgangsaansluiting voor centerkanaal

Verbind deze aansluiting met een RCA tulpstekkerkabel met de externe eindversterker.

### ⑥ Digitale ingangsaansluiting

Verbind deze aansluiting met een optische digitale kabel (los verkrijgbaar of bijgeleverd) met de DVD/CD-wisselaar.

\* Sluit op deze aansluiting de zwarte stekker aan.

### ⑦ Gat voor kabelklem

Steek hierin de kabelklem voor het vastmaken van de kabel.

### ⑧ [RESET] schakelaar

Druk op deze schakelaar om de circuits in de begintoestand terug te stellen wanneer er geen geluid is.

### Opmerking:

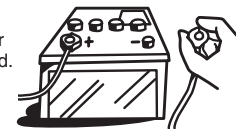
- Zorg dat de CeNET kabel is aangesloten wanneer u op de [RESET] schakelaar drukt.

## Aansluiten van het apparaat

Voer de instellingen en aansluitingen uit in de genummerde volgorde aangegeven in de onderstaande tekst.

### ⚠ LET OP

Maak de massakabel (-) van de auto-accu los voordat u begint met de aansluitingen en sluit de kabel pas weer aan nadat alle aansluitingen zijn voltooid. Wanneer u draden aanraakt terwijl de massakabel is aangesloten, kunt u een elektrische schok krijgen of ander letsel oplopen indien per ongeluk een kortsluiting zou optreden.



### 1 CeNET kabel

- Houd de stekker van de CeNET kabel in de afgebeelde stand en steek de stekker dan stevig in de aansluiting.
- Om de CeNET kabel los te maken, pakt u het schuifkapje vast en drukt dit dan voorzichtig samen.

### 2 Optische digitale kabel

- Steek de zwarte stekker stevig in de digitale ingangsaansluiting totdat deze vergrendelt. Gebruik de kabelklem om twee optische digitale kabels vast te maken.
- Om de optische digitale kabel los te maken, drukt u de lipjes aan de rechter- en linkerkant van de stekker samen en trekt dan voorzichtig de stekker los.

### Opmerking:

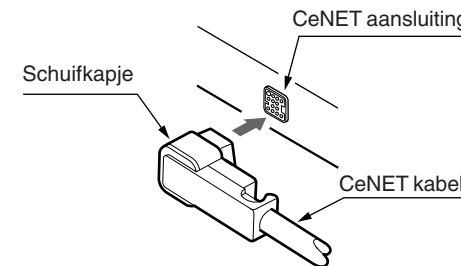
- De optische digitale kabel mag niet worden gebogen met een cirkelstraal van 1,5 cm of minder. Als de kabel te sterk wordt gebogen, zal de prestatie van de kabel afnemen en kan deze beschadigd worden.

### 3 RCA tulpstekkerkabel

- Zorg dat de RCA tulpstekkerkabel op de juiste aansluiting wordt aangesloten.

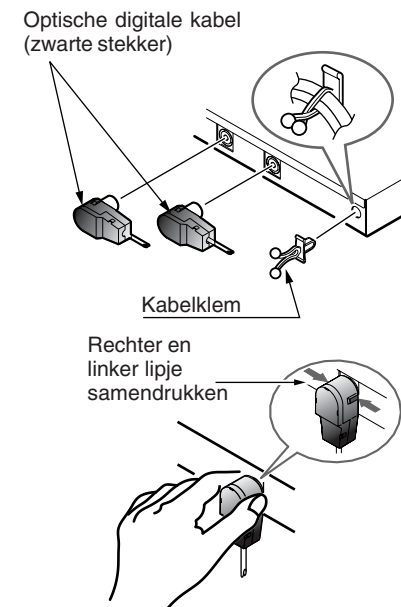
### 4 [RESET] schakelaar

- Nadat u de aansluitingen hebt gemaakt, drukt u op de [RESET] schakelaar om de standaardinstellingen op te roepen.



### Opmerking:

- Zorg dat de CeNET kabel niet te strak gespannen is, om te voorkomen dat de stekker per ongeluk losraakt.



### Opmerking:

- Zet de [POWER] hoofdschakelaar altijd op [OFF] voordat u de optische digitale kabels aansluit of losmaakt.

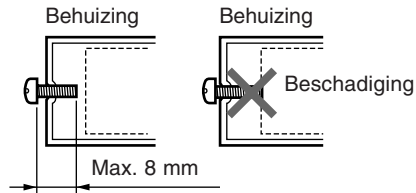


# 7. MONTAGE

## Vorzorgsmaatregelen betreffende de montage

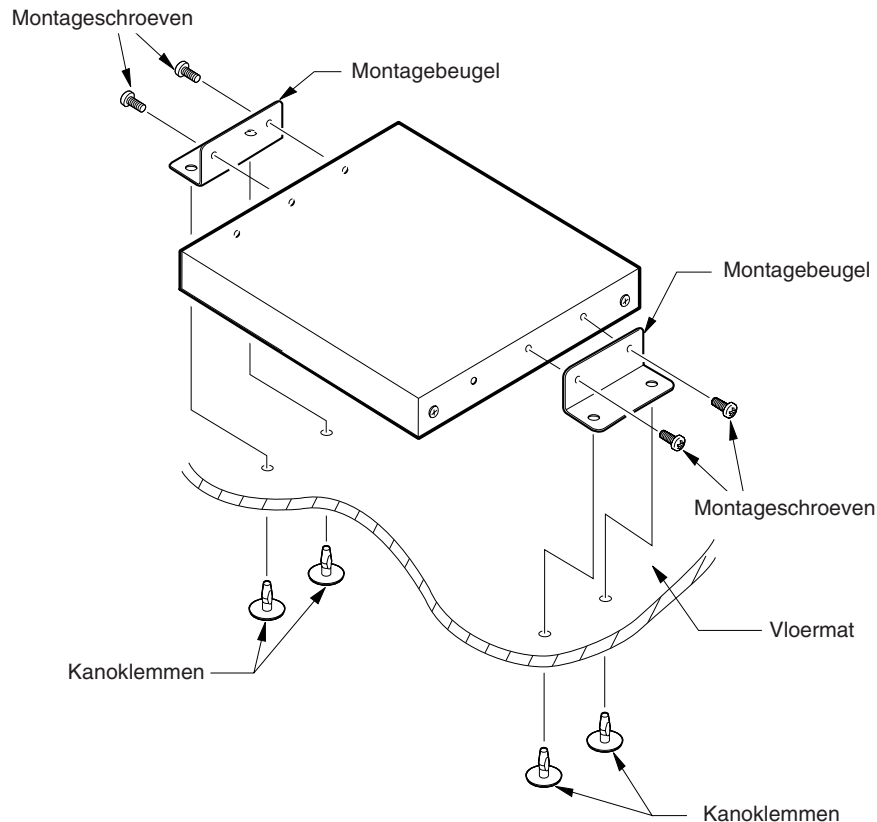
### LET OP!

- Bouw het apparaat op de juiste wijze in met behulp van de bijgeleverde schroeven. Bij gebruik van ander montage materiaal kunnen er beschadigingen ontstaan of kan er letsel optreden.



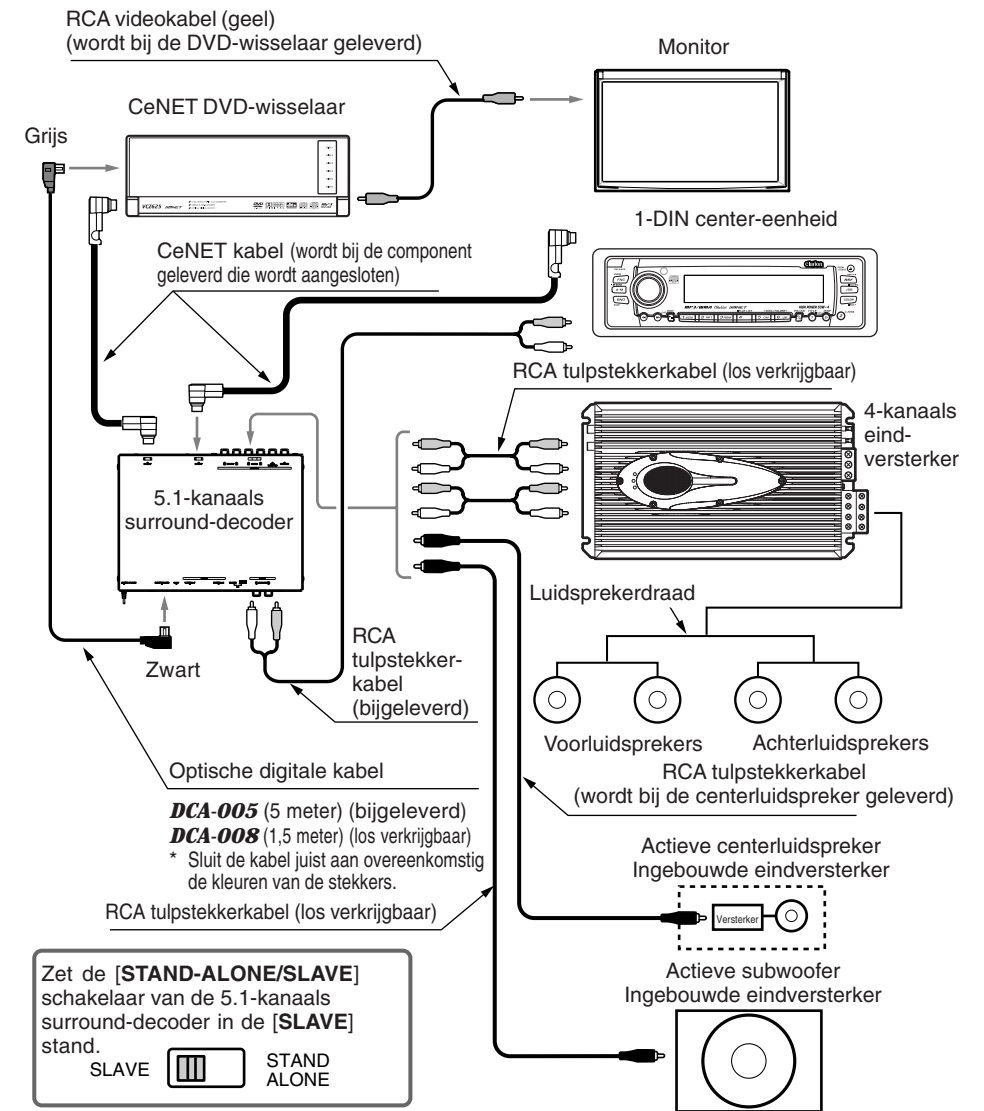
## Montagevoorbeeld (voor montage onder de stoel)

- Bevestig de bijgeleverde montagebeugels met de bijgeleverde schroeven (M4x8) aan de zijkanten van het apparaat.
  - De behuizing van het hoofdapparaat heeft 3 schroefgaten aan beide zijkanten. Kies de schroefgaten die geschikt zijn voor de gewenste montage.
- Plaats het apparaat op de vloermat en maak gaten in de vloermat overeenkomstig de gaten in de montagebeugels.
- Druk de bijgeleverde kanoklemmen vanuit de onderkant omhoog door de mat en in de gaten van de montagebeugels.



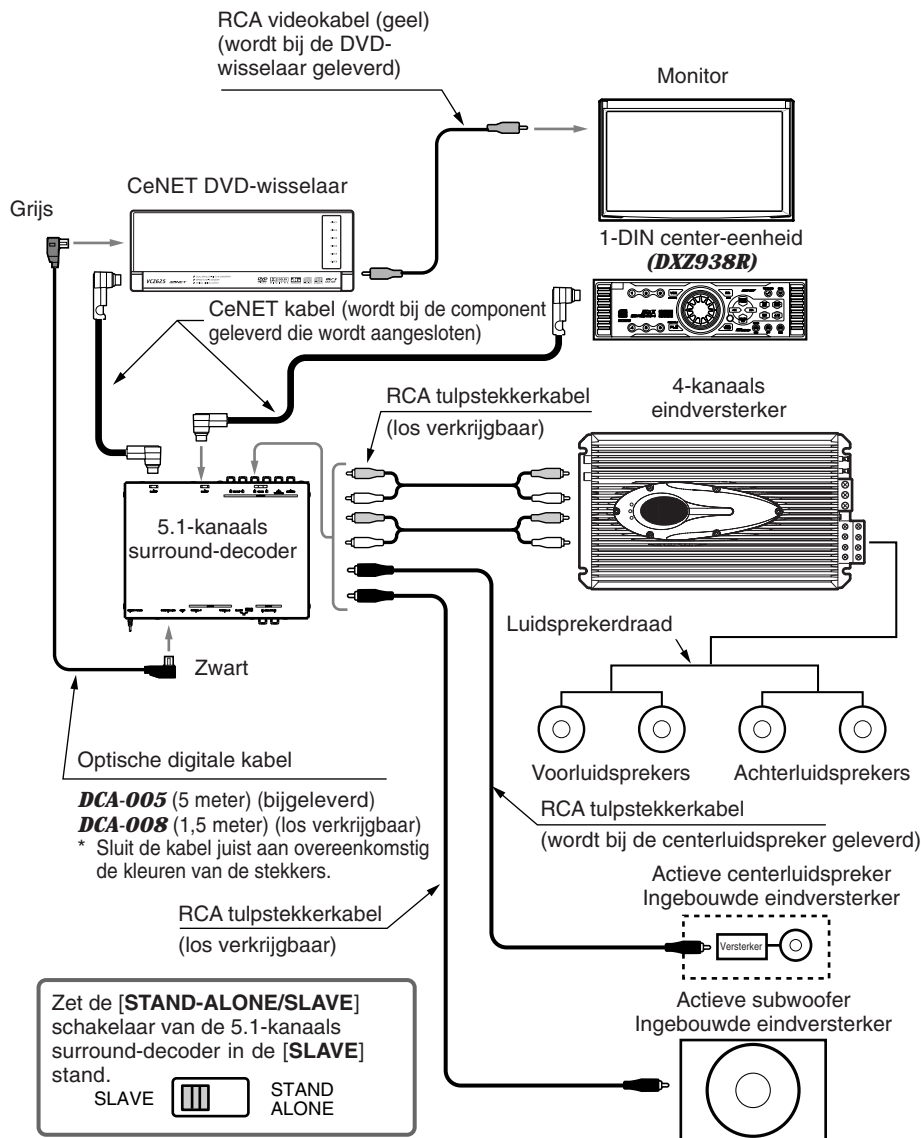
# 8. SYSTEEMUITBREIDING

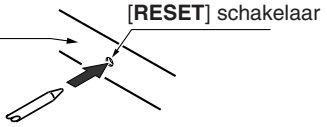
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de DVC923 voor een voorbeeld van het aansluiten als een op zichzelf staand apparaat.





# 9. VERHELPEN VAN STORINGEN



| Storing  | Oorzaak   | Maatregel  |
|--|---|--|
| Bij indrukken van de toetsen gebeurt er niets. | De microprocessor reageert foutief als gevolg van ruis of andere stoorsignalen.                                       | Duw met een dun staafje op de <b>[RESET]</b> schakelaar aan de zijkant van de 5.1-kanaals surround-decoder. Bij indrukken van de <b>[RESET]</b> schakelaar worden alle gegevens en instellingen die in het geheugen zijn vastgelegd gewist.<br><br> |
| Geen geluidsweggeve via de centerluidspreker   | De geluidsbron die wordt weergegeven is een 2-kanaals bron zonder centerkanaal (muziek-CD, lineaire PCM-stereo enz.). | Kies een van de Dolby Pro Logic II functies of zet het DSF effect op ON (zie blz. 70).   |
|  | Dolby Pro Logic II of DSF staat op OFF.   |  |
|  | De centerluidspreker is op OFF ingesteld (de standaardinstelling is ON).  | Zet de centerluidspreker (SP-SEL) op ON (zie blz. 71).   |



Muchas gracias por la adquisición de este producto **Clarion**.

- \* Lea todo este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato.
- \* Después de haber leído este manual, guárdelo en un lugar accesible (como por ejemplo, en la guantera del vehículo).
- \* Compruebe el contenido de la tarjeta de garantía incluida y guarde la tarjeta junto este manual.
- \* El DVH943 puede operarse con las unidades centrales Clarion compatibles con CeNET. Este manual de instrucciones incluye las funciones que cambian al conectar el DVH943 a uno de los componentes arriba mencionados.

## Índice

|   |    |
|---|----|
| 1. PRECAUCIONES .....   | 81 |
| 2. CARACTERÍSTICAS .....  | 82 |
| 3. ESPECIFICACIONES .....   | 83 |
| 4. CONFIRMACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO .....          | 84 |
| 5. OPERACIONES .....  | 86 |
| Operaciones (DXZ748RMP) .....                                     | 86 |
| Ajuste de las características acústicas .....                     | 87 |
| 6. TÉCNICAS DE CONEXIÓN .....                                     | 90 |
| Nombre de las partes componentes .....                            | 90 |
| Conexión de esta unidad .....                                     | 91 |
| 7. INSTALACIÓN .....  | 92 |
| Precauciones para la instalación .....                            | 92 |
| Ejemplo de instalación (para instalarlo debajo del asiento) ..... | 92 |
| 8. AMPLIACIÓN DEL SISTEMA .....                                   | 93 |
| 9. EN CASO DE DIFICULTAD .....                                    | 95 |

## 1. PRECAUCIONES

1. El DVH943 puede averiarse con facilidad debido a la condensación de humedad, altas temperaturas, y alta humedad. Mantenga el interior del vehículo limpio y bien ventilado.
2. No someta nunca al DVH943 a golpes fuertes ni abra su caja. De lo contrario, podrían producirse daños.
3. Emplee un paño suave y seco para frotar la suciedad del DVH943. No emplee nunca un paño duro ni disolvente, alcohol, etc. Para la suciedad persistente, aplique un poco de agua fría o tibia al paño suave y frote con suavidad las partes sucias.
4. Cuando se ajusta la unidad principal para audición de anuncios de tráfico o recepción de interrupción de PTY mientras se emplea el DVH943, el efecto del DVH943 no funcionará.
5. Cuando se realiza el ajuste, es posible que se distorsionen algunas pistas; esto es normal y no es motivo de preocupación.

### ⚠ PRECAUCIÓN

**LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES QUE NO ESTÁN EXPRESAMENTE APROBADOS POR EL FABRICANTE PUEDEN CANCELAR LA AUTORIDAD DEL USUARIO PARA OPERAR EL EQUIPO.**

### INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS:

**LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES EN ESTE PRODUCTO QUE NO ESTÁN APROBADOS POR EL FABRICANTE CANCELARÁN LA GARANTÍA.**

## 2. CARACTERÍSTICAS

### ■ **Descodificador interior para DTS/Dolby Digital/Dolby Pro Logic II**

- Reproducción independiente de sonido Surround de DVD Vídeo con formatos DTS y Dolby Digital 5.1ch.
- Utiliza el sistema Pro Logic II con avanzada tecnología de matriz digital para descodificación de 5.1ch de fuentes de CD y radio de 2 canales.

### ■ **LSI de DSP de 32 bits de nuevo desarrollo con avanzado rendimiento de procesamiento**

- La función DSF permite aplicar 6 patrones de efectos sonoros después de la descodificación de DTS, formato Dolby Digital 5.1ch, o señales Dolby Pro Logic II.
- La función del ecualizador paramétrico le permite ajustar las características de las frecuencias para adaptarlas a su vehículo.

### ■ **Convertidor D/A de 96 kHz / 24 bits de alta precisión utilizado en todos los canales**

### ■ **Nuevo tipo de conectores de entrada digital**

- Los nuevos conectores de entrada digital son compatibles con la frecuencia de muestreo de 96 kHz.
  - 32 kHz: MP3, etc.
  - 44,1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD
  - 48 kHz: DVD Vídeo
  - 96 kHz: DVD Vídeo

### ■ **Compatible con conectores de entrada analógica (RCA de 2 canales)(cuando se ha conectado la unidad de control opcional)**

- Cuando se ha conectado la unidad central u otra salida RCA de 2 canales a los conectores de entrada analógica, la función Dolby Pro Logic II puede convertirse a salida 5.1ch.

### ■ **Chasis plano que puede instalarse debajo del asiento.**

### ■ **DTS**

- DTS (Digital Theater System) es una tecnología de compresión de audio desarrollada por Digital Theater Systems, Inc. Su baja relación de compresión ofrece datos de más alta calidad y por lo tanto un sonido de calidad superior.
- \* Fabricado con licencia de Digital Theater Systems, Inc. Patente de EE.UU. N.º 5.451.942, 5.956.675, 5.974.380, 5.978.762 y otras patentes en todo el mundo editadas y pendientes. "DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales registradas de Digital Theater Systems, Inc.© 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Todos los derechos reservados.

### ■ **Dolby Pro Logic II**

- Dolby Pro Logic II es una tecnología de descodificación de matriz en la que se aplica la tecnología de matriz digital más reciente y se mejora adicionalmente el sistema Dolby Pro Logic anterior. Esta nueva tecnología produce un magnífico sonido de 5.1ch incluso con discos compactos y otras fuentes de sonido estéreo. El canal de sonido Surround se convierte a estéreo de gama completa (20 Hz a 20 kHz), permitiendo disfrutar las fuentes de sonido estéreo con el impacto del sonido de 5.1ch. Pueden ajustarse cuatro modos de acuerdo con la fuente de reproducción, entre los que se incluyen el modo MUSIC, el modo MATRIX, el modo MOVIE, y el modo VIRTUAL.
- Dolby Digital es un formato de 5.1ch digital discreto. Las señales para los 3 canales delanteros, los 2 canales Surround y el canal 0.1 de bajas frecuencias se graban de forma discreta, por lo que no se produce diafonía entre los canales, y el sentido de la situación y la profundidad de los sonidos se reproduce con toda fidelidad.
- \* Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

## 3. ESPECIFICACIONES

### **Sección de procesamiento digital/analógico**

Respuesta en frecuencia:

20 Hz - 44 kHz (PCM lineal, 96 kHz)

Relación de señal/ruído:

95 dB o más

(IHF-A, efectos sonoros desactivados)

Separación:

80 dB o más (con entrada digital)

Distorsión armónica total:

0,01% o menos (con entrada digital)

Salida analógica/impedancia:

4 V / 330 Ω (salida de 6 canales)

### **Sección de DSP/ecualizador**

DSF:

6 patrones

Funciones del ecualizador paramétrico

Bandas: 3 bandas × 3 canales (central, delantero, Surround)

F (frecuencia central): 20 Hz - 20 kHz (pasos de 1/3 de octava, 31 puntos)

Curva Q: 1 - 20 (5 puntos)

Ganancia: ±12 dB

### **Generalidades**

Alimentación:

14,4 V CC (10,8 - 15,6 V)

Tierra:

Negativo a tierra

Consumo de corriente:

480 mA

Dimensiones:

230 (An) × 25 (Al) × 170 (Prf) mm

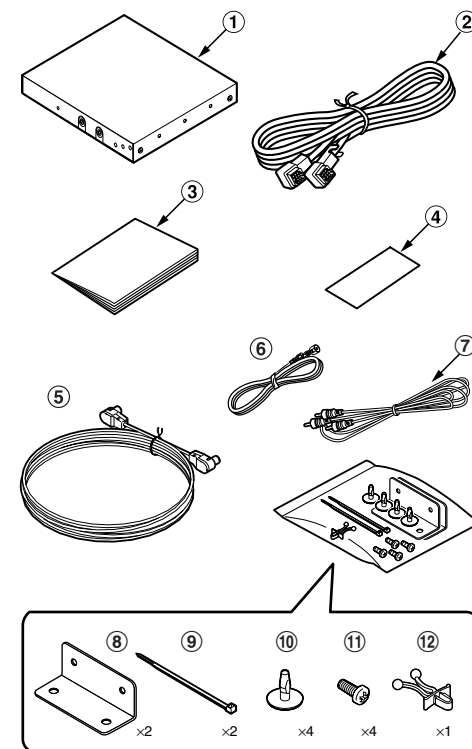
Peso:

900 g

### **Nota:**

- Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso por razones de mejora del producto.

### **Lista de accesorios**



|   |   |
|---|---|
| ① DVH943 .....  | 1 |
| ② Cable CeNET (5 m) .....                               | 1 |
| ③ Manual de instrucciones .....                         | 1 |
| ④ Garantía .....  | 1 |
| ⑤ Cable óptico digital (5 m) .....                      | 1 |
| ⑥ Cable de extensión de pulsos de velocidad (5 m) ..... | 1 |
| ⑦ Cable con clavija RCA (5 m) .....                     | 1 |
| ⑧ Ménsulas de montaje .....                             | 2 |
| ⑨ Abrazaderas de cables .....                           | 2 |
| ⑩ Retenedores .....                                     | 4 |
| ⑪ Tornillos de montaje .....                            | 4 |
| ⑫ Retenedor de cables .....                             | 1 |

## 4. CONFIRMACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

Este componente no funciona por sí solo como unidad independiente y debe utilizarse junto con una unidad fuente Clarion operativa (compatible con CeNET), o una unidad de control del decodificador surround de 5,1 canales (DVC923).

Para la información relacionada con los otros componentes compatibles, consulte la sección "8. AMPLIACIÓN DEL SISTEMA" (página 93).

### ■ Cable CeNET

El cable CeNET utilizado no deberá tener una longitud de más de 20 m (incluyendo la longitud del cable de bifurcación CeNET CCA-519). Cuando efectúe las conexiones, asegúrese de que la longitud del cable no sea de más de 20 m.

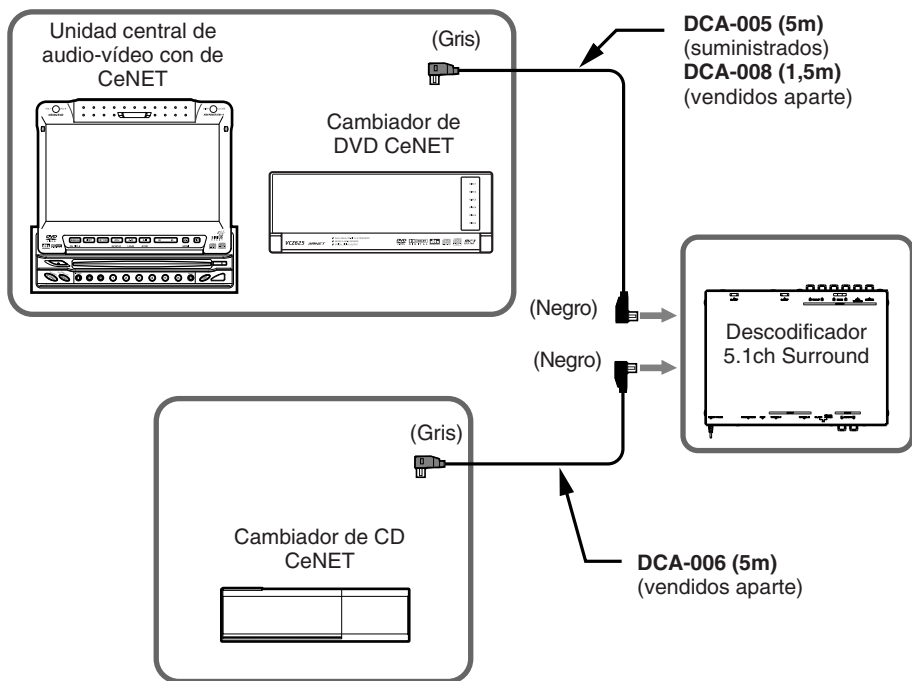
### ■ Cables digitales ópticos (vendidos aparte o suministrados)

Los cables digitales ópticos (vendidos aparte o suministrados) conectados a esta unidad varían según el modelo de componente CeNET de que se trate.

En cuanto al tipo de cable óptico digital necesario para su componente, consulte a su distribuidor.

Del mismo modo, consulte el manual de instrucciones que acompaña a su componente para ver los detalles relacionados con las conexiones.

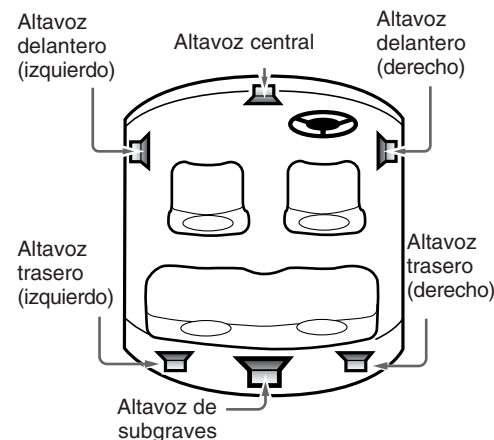
### Conexiones de CeNET



### ■ Sistema de altavoces

Para obtener el máximo disfrute de las funciones del campo sonoro de este componente, se recomienda emplear un sistema de altavoces 5.1ch. Para demostrar la óptima respuesta sonora, modifique los ajustes predeterminados del modo de ajuste para "SP-SEL", "FILTER", "SP-GAIN", y "DELAY" de acuerdo con la composición de su sistema de altavoces (vea las páginas 87-89).

Tenga presente que para poder reproducir fuentes de sonido de 2 canales (discos CD musicales, etc.) en el modo 5.1ch, debe seleccionarse uno de los modos Dolby Pro Logic II, o debe activarse (ON) el modo DSF (vea la página 86).



### ■ DVD Vídeo

- Cuando reproduzca discos DVD Vídeo CD musicales compatibles con DTS, es posible que se aprecie algo de ruido durante el corto intervalo que requiere esta unidad para detectar la señal DTS.
- Durante la reproducción de una fuente Dolby Digital o DTS, puede notarse alguna interrupción del sonido si se operan los modos de búsqueda/salto/pausa antes de la reproducción.

### ■ Entradas digitales (cuando se ha conectado el cable óptico digital)

- Cuando se utiliza el cable óptico digital para conectar componentes como puedan ser un cambiador de DVD, las señales digitales tendrán preferencia en el procesamiento.
- Cuando se introduzcan señales Dolby Digital (que no sean de 2 canales), DTS, PCM lineal (96 kHz), u otras señales digitales, podrá seleccionarse el modo Dolby Pro Logic II, pero el modo no efectuará el procesamiento de audio normal.
- Cuando se introduzcan señales MP3 (32 kHz) y PCM lineal (96 kHz), podrá operarse la función del ecualizador paramétrico (P.EQ), pero no efectuará el procesamiento de audio.

### ■ Efectos sonoros y compensación del campo sonoro con señales digitales y analógicas

| Señal de entrada   | Frecuencia de muestreo | Formato de grabación | Canales de grabación           | Función PLII | Función DSF | Función P.EQ |
|--------------------|------------------------|----------------------|--------------------------------|--------------|-------------|--------------|
| Señales digitales  | fs=32 kHz              | MP3, etc.            | 2 canales                      | O            | O           | ×            |
|                    |                        | CD-DA                | 2 canales                      | O            | O           | O            |
|                    | fs=48 kHz              | PCM lineal           | 2 canales                      | O            | O           | O            |
|                    |                        | Dolby Lineal         | 2 canales<br>(No de 2 canales) | O            | O           | O            |
|                    | DTS                    | 2 canales~5.1ch      | ×                              | O            | O           |              |
| fs=96 kHz          | PCM lineal             | 2 canales            | ×                              | O            | ×           |              |
| Señales analógicas | —                      | —                    | 2 canales                      | O            | O           | O            |

O: Ajustable    ×: No puede ajustarse sin proceso de audio  
(Señales analógicas: Cuando se conectan a conectores CeNET o conectores de entrada analógica)



# 5. OPERACIONES

## Operaciones (DXZ748RMP)

### Selección del menú de Dolby Pro Logic II

Observación sobre el modo Dolby Pro Logic II

- El ajuste predeterminado es **[PL II OFF]**.

#### ■ Modo MUSIC

- Es adecuado para discos CD y otras fuentes estéreo.

#### ■ Modo MATRIX

- Es adecuado para fuentes de radio de AM/FM.

#### ■ Modo MOVIE

- Es adecuado para películas de DVD Vídeo.

#### ■ Modo VIRTUAL

- Es adecuado para películas y otras fuentes de audio.

1. Presione el botón **[ADF]** para pasar al modo de PLII.
2. Presione el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para seleccionar PLII.  
**[MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]**
3. Presione el botón **[ADF]** para volver al modo original.

#### Notas:

- El menú de PLII no puede seleccionarse cuando se ha utilizado **[SP-SEL]** para desactivar los altavoces central y traseros (Surround) ajustándolos en **[OFF]**.
- El sonido se produce por el altavoz central sólo cuando se ha activado (ON) uno de los modos Dolby Pro Logic II o el modo DSF (reproducción de fuentes de 2 canales).

### Ajuste de DSF

El DSF (campo sonoro digital), sirviéndose de la simulación sonora, hace posible disfrutar de la experiencia acústica que se tendría en una sala de conciertos o en una sala de actuaciones en directo.

- El ajuste predeterminado es **[OFF]**.

1. Presione el botón **[ADF]** para establecer el modo DSF.
2. Presione el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para seleccionar el menú DSF.
  - ① **HALL**: Sala grande de conciertos.
  - ② **CHURCH**: Iglesia con techo abovedado.
  - ③ **STADIUM**: Un estadio grande sin techo ni paredes.
  - ④ **LIVE**: Una sala de actuaciones en directo, más grande que un club de jazz.

- ⑤ **JAZZCLUB**: Club de jazz con techo bajo.

- ⑥ **THEATER**: Sala de cine o teatro.

- ⑦ **OFF**: DSF desactivado.

3. Presione el botón **[ADF]** para volver al modo anterior.

### Ajuste del ecualizador paramétrico (P.EQ)

La función del ecualizador paramétrico permite ajustar las características de la frecuencia para acomodarlas al vehículo.

- El valor inicial proporciona los ajustes siguientes para todos los altavoces.  
FREQ = 1 kHz, Q = 1, GAIN = 0dB
- Es posible que se aprecie algo de distorsión si se gira con rapidez el control **[ROTARY]**.

1. Presione prolongadamente el botón **[ADJ]** durante 1 segundo o más para pasar al modo de ajuste.
2. Presione el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para pasar a la visualización **[P.EQ E]**.
3. Presione el botón **[ENT]** para ver el ajuste. Presione el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para seleccionar **[EFFECT]**, **[SIGNAL]**, **[SP-SEL]**, **[BAND]**, **[FREQ]**, **[Q]**, **[GAIN]** o **[SIGNAL]**.
  - **EFFECT**: El efecto P.EQ se activa o desactiva.
    - El valor inicial es desactivado **[OFF]**
  - **SIGNAL**: Seleccione la señal de ajuste.
    - **SGNL P-NOIS**: Ajuste cuando deba utilizarse ruido rosa.
    - **SGNL MUSIC**: Ajústelo para emplear señales musicales.
  - **SP-SEL**: Seleccione los altavoces cuyo valor de P.EQ debe ajustarse.
    - **SP FRONT**: Altavoz delantero
    - **SP CENTER**: Altavoz central
    - **SP SURROUND**: Altavoz Surround
  - **BAND**: Seleccione la banda de frecuencias (bada 1 a 3) que debe ajustarse.
  - **FREQ**: Seleccione la frecuencia para las bandas 1 a 3.
    - El margen de los ajustes es desde 20 Hz a 20 kHz.
  - **Q**: Ajuste la curva Q.
    - Los números mayores producen una curva de características Q más cerrada, y los números más pequeños producen características más suaves. Los ajustes se realizan dentro del margen de Q1 a Q20.
  - **GAIN**: Ajusta el nivel de salida.
    - Los ajustes se realizan dentro del margen de -12 dB a +12 dB.

## Operaciones (DXZ748RMP)

4. Gire el control **[ROTARY]** hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar cada valor.
5. Presione el botón **[ADJ]** para volver al modo anterior.

## Ajuste de las características acústicas

### Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)

El altavoz central, los altavoces traseros (Surround) y el altavoz de subgraves deben activarse o desactivarse para lograr la máxima calidad de sonido.

- El ajuste predeterminado es **[ON]**.
1. Presione el botón **[ADJ]** y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
  2. Presione el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para cambiar a la visualización de **[SP-SEL E]**.
  3. Presione el botón **[ENT]** para visualizar el elemento de ajuste. Presione el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para seleccionar **[CENTER-SP]**, **[SURROUND-SP]**, o **[SUB-WOOFER]**.
    - **CENTER-SP**: Altavoz central
    - **SURROUND-SP**: Altavoz trasero (Surround)
    - **SUB-WOOFER**: Altavoz de subgraves
  4. Gire el control **[ROTARY]** hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar **[ON]** u **[OFF]**.
    - **ON**: Altavoz instalado
    - **OFF**: Altavoz no instalado
    - Cuando se emplea un altavoz de subgraves, realice el ajuste a **[ON+]**, **[ON-]** u **[OFF]**. El ajuste normal es **[ON+]**, pero emplee el ajuste **[ON-]** cuando proporcione un efecto mejor para la gama de bajas frecuencias.
  5. Presione el botón **[ADJ]** para volver al modo original.

### Ajuste de la frecuencia de filtro de los altavoces (FILTER)


Esta función se emplea para seleccionar una frecuencia de filtro que sea adecuada a las características de los altavoces utilizados.

- El valor predeterminado de **[FONT HPF]**, **[SRD HPF]** es **[THRGH]** (sin filtro).
  - El valor predeterminado de **[CENTER HPF]**, **[SUB-W LPF]** es [120 Hz].
  - Si algún altavoz se había desactivado en la sección de "Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)", no se visualizará.
1. Presione el botón **[ADJ]** y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
  2. Presione el botón **[◀◀]** o **[▶▶]** para cambiar a la visualización de **[FILTER E]**.
  3. Presione el botón **[ENT]** para visualizar el elemento de ajuste.

- Presione el botón [◀] o [▶] para seleccionar el altavoz que se deba ajustar.
  - FRONT HPF:** Filtro de paso alto para los altavoces delanteros
  - CENTER HPF:** Filtro de paso alto para el altavoz central
  - SRD HPF:** Filtro de paso alto para los altavoces traseros (Surround).
  - SUB-W LPF:** Filtro de paso bajo para el altavoz de subgraves.
- Gire el control [ROTARY] hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la frecuencia.
  - En el caso de [FRONT HPF] y [SRD HPF], la frecuencia es de 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz y [THRGH] (sin filtro).
  - En el caso de [SUB-W LPF], [CENTER HPF] la frecuencia es de 50 Hz, 80 Hz, ó 120 Hz.
- Presione el botón [ADJ] para volver al modo original.


### Ajuste del nivel de salida de los altavoces (SP-GAIN)

Emplee la función del tono de prueba de la unidad para ajustar el nivel de salida de los altavoces al mismo nivel.

- El valor predeterminado es [0 dB].
  - Si algún altavoz se había desactivado en la sección de "Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)", no se visualizará.
- Presione el botón [ADJ] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
  - Presione el botón [◀] o [▶] para cambiar a la visualización de [SP-GAIN 

### Ajuste del tiempo de retardo de los altavoces (DELAY)

La sincronización a la que el sonido de cada uno de los altavoces llega a la posición de audición depende de la instalación de los altavoces y del tamaño del vehículo. Ajuste el tiempo de retardo de cada altavoz de modo que el sonido de todos los altavoces llegue a la posición de audición al mismo tiempo que el sonido de los altavoces delanteros.

- El valor predeterminado es [0 ms].
  - Si algún altavoz se había desactivado en la sección de "Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)", no se visualizará.
- Presione el botón [ADJ] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
  - Presione el botón [◀] o [▶] para cambiar a la visualización de [DELAY 

### Ajuste de las funciones de Dolby Digital (Dolby D)

#### ● Función de compresión del margen dinámico (D-RANGE):

Esta función comprime el margen dinámico de Dolby Digital para mantener los sonidos de nivel bajo tales como las conversaciones de los actores, y suprimir los altos volúmenes del sonido.

Estas funciones sólo están disponibles para discos DVD con Dolby Digital.


- Presione el botón [ADJ] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
- Presione el botón [◀] o [▶] para cambiar a la visualización de [Dolby D].
- Gire el control [ROTARY] hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar el valor entre [MAX], [STD], o [MIN].

- El valor predeterminado es [MAX].
  - MAX:** Modo de margen dinámico máximo de la fuente original
  - STD:** Modo recomendado para la audición normal
  - MIN:** Modo de gama dinámica más comprimida que brinda incluso sonidos bajos fáciles de escuchar.
- Presione el botón [ADJ] para volver al modo original.

### Ajustes precisos del modo MUSIC (PL II CONT)

Cuando se ha seleccionado el modo MUSIC en el menú PL II, pueden realizarse ajustes más precisos cuando se desee.

CTR WIDTH no está disponible cuando el altavoz central se ha desactivado en la sección de "Activación y desactivación de los altavoces (SP-SEL)".


- Presione el botón [ADJ] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.
- Presione el botón [◀] o [▶] para que aparezca la visualización de [PL II CONT Ajuste de las características acústicas

una sensación de espacio natural del sonido. Si se ajusta el valor 0, el sonido central se producirá con el altavoz central. Si se ajusta el valor 7, se distribuirá el sonido a los altavoces delanteros izquierdo y derecho del mismo modo que ocurre con el sonido estéreo.

- El valor predeterminado es [3].

- Gire el control [ROTARY] hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el valor.
- Presione el botón [ADJ] para volver al modo original.

### Ajuste del volumen automático

- Presione el botón [ADJ] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste (ADJ).
- Presione el botón [◀] o [▶] para que seleccione la visualización de [CALIBRATE - Si la calibración se ha realizado con éxito, la visualización mostrará "SUCCESSFUL" y se emitirá un pitido largo, o si no ha terminado con éxito, se mostrará "FAILED" y sonará dos veces un pitido corto.
- Si ha fallado, repita los pasos 3 al 6.

#### Nota:

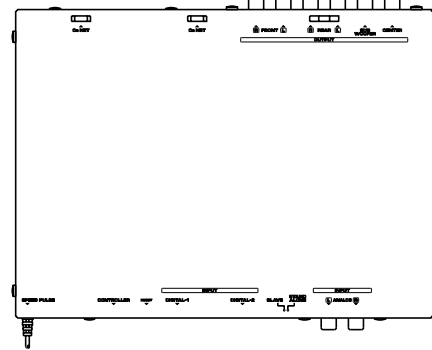
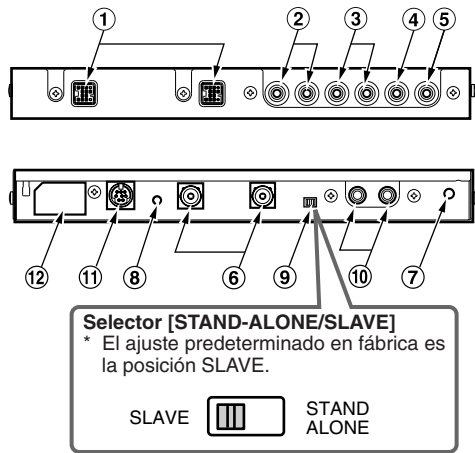
• Cuando instale este aparato o lo transfiera a otro vehículo, por razones de seguridad, solicite siempre al establecimiento donde lo compró o al abastecedor Clarion más cercano que efectúe este trabajo. La instalación requiere técnicas especializadas y experiencia.

### Ajuste de la sensibilidad del volumen automático

- Presione el botón [ADJ] y manténgalo presionado durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste (ADJ).
- Presione el botón [◀] o [▶] para que seleccione [A-VOL SENS].
- Gire el control [ROTARY] hacia la derecha o hacia la izquierda para realizar el ajuste. Los pasos de ajuste son los 6 pasos siguientes: Desactivado → Low → M-L → Mid → M-H → High.

# 6. TÉCNICAS DE CONEXIÓN

## Nombre de las partes componentes



Cable de pulsos de velocidad

Conéctelo al cable de la señal de pulsos de velocidad del vehículo. Si usted ya posee el DXZ748RMP y lo emplea con la función de volumen automático, desconecte el cable de pulsos de velocidad y reemplácelo por el cable de pulsos de velocidad suministrado con este aparato, y luego efectúe la calibración.

### Empleo cuando se conecta la unidad de control opcional (DVC923)

- ⑨ **Selector [STAND-ALONE / SLAVE]**
  - Ajuste el selector en la posición STAND-ALONE cuando conecte una unidad de control.
  - Déjelo en la posición SLAVE cuando no conecte una unidad de control.
- ⑩ **Conectores de entrada analógica (RCA)**

Conéctelos a la salida RCA de 2 canales de la unidad central.

**Nota:**

  - Los dispositivos siguientes se habilitan sólo cuando se ha conectado una unidad de control.
- ⑪ **Clavija DIN mini de 8 contactos para unidad de control**

Conéctela a la unidad de control.
- ⑫ **Conector de alimentación de la unidad de control**

Conecte aquí el cable de alimentación de la unidad de control.

\*Deje la cinta en su lugar cuando no lo utilice.

- ① **Conectores CeNET**

Conéctelos con la unidad central empleando el cable CeNET.
- ② **Conectores de salida RCA delanteros**

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.
- ③ **Conectores de salida RCA traseros**

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.
- ④ **Conectores de salida RCA de altavoz de subgraves**

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.
- ⑤ **Conectores de salida RCA de altavoz central**

Conéctelos a un amplificador de potencia externo empleando un cable con clavijas RCA.
- ⑥ **Conector de entrada digital**

Conéctelo al cambiador de discos DVD/CD empleando el cable óptico digital (vendido por separado o suministrado).

\* Conéctelo al lado del conector negro.
- ⑦ **Orificio del retenedor de cable**

Inserte el retenedor del cable para retener el cable óptico digital en su lugar.
- ⑧ **Interruptor de reposición [RESET]**

Presiónelo para reponer los circuitos si no se produce nada de sonido.

**Nota:**

- Asegúrese de que el cable CeNET esté conectado antes de presionar el interruptor [RESET].

## Conexión de esta unidad

Efectúe los ajustes y las conexiones en el orden indicado en la ilustración siguiente.

### ⚠ PRECAUCIÓN

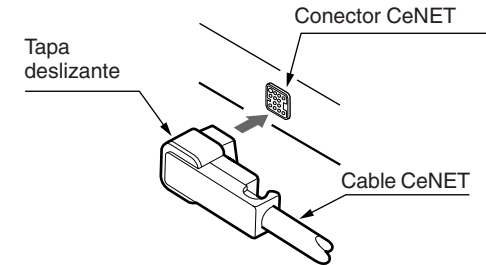
Durante todo el proceso de las conexiones de esta unidad, desconecte el terminal negativo (-) de la batería del automóvil y déjelo desconectado hasta haber terminado las conexiones de la unidad. Si se manipulan los cables con el terminal conectado, pueden producirse peligrosas descargas eléctricas o daños en caso de ocurrir un cortocircuito accidental.



- 1 **Cable CeNET**
  - Para conectar un cable CeNET, tómelo por el conector mirando hacia abajo como se muestra, e insértelo con seguridad.
  - Para desconectar un cable CeNET, tómelo por la tapa deslizante y presiónela con cuidado.
- 2 **Cable óptico digital**
  - Inserte con seguridad el conector negro en el conector de entrada de señal digital hasta que quede fijado. El retenedor del cable podrá utilizarse para fijar hasta dos cables ópticos digitales.
  - Para desconectar un cable óptico digital, presione las lengüetas de los lados derecho e izquierdo del conector, y tire del mismo con cuidado.

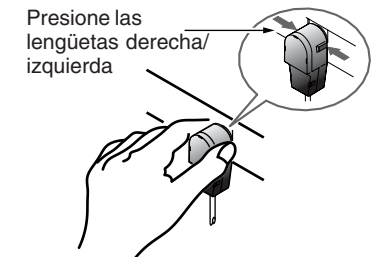
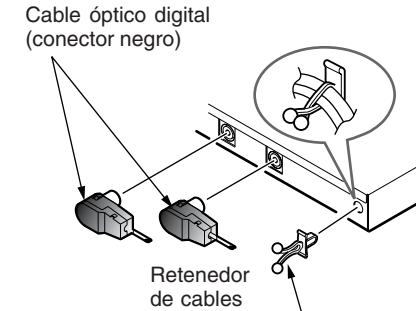
**Nota:**

  - El cable óptico digital no deberá combarse con un arco de 1,5 cm o menos de radio. Si se dobla más de lo indicado, se reducirá en gran medida el rendimiento del cable y éste puede resultar dañado.
- 3 **Cable con clavijas RCA**
  - Para conectar un cable con clavijas RCA, asegúrese de confirmar primero la fuente de conexión.
- 4 **Interruptor de reposición [RESET]**
  - Después de haber terminado las conexiones, presione el interruptor [RESET] para reponer los ajustes predeterminados.



**Nota:**

- Enrute el cable CeNET con espacio de sobras para que el conector no se desconecte accidentalmente.



**Nota:**

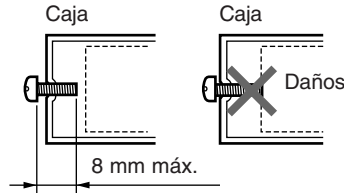
- Ponga siempre el interruptor [POWER] principal en [OFF] antes de conectar o desconectar los cables ópticos digitales.

# 7. INSTALACIÓN

## Precauciones para la instalación

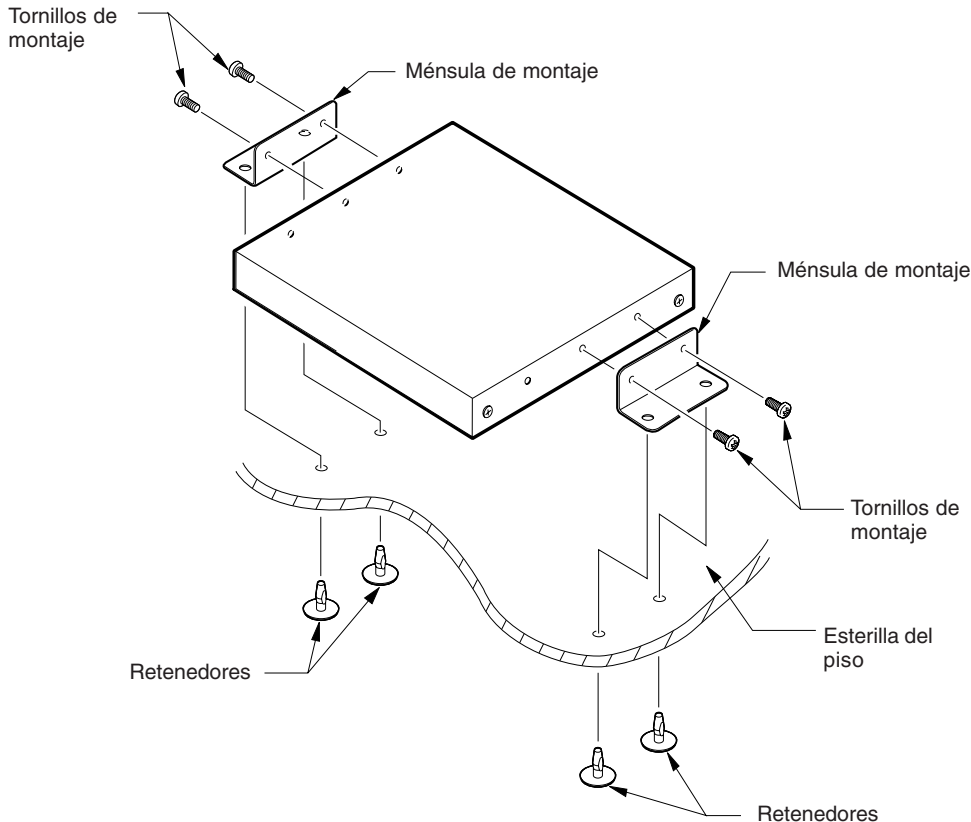
### ¡PRECAUCIÓN!

- Instálelo correctamente, empleando sólo los tornillos suministrados como accesorios. El empleo de otros tornillos podría ocasionar daños o heridas.



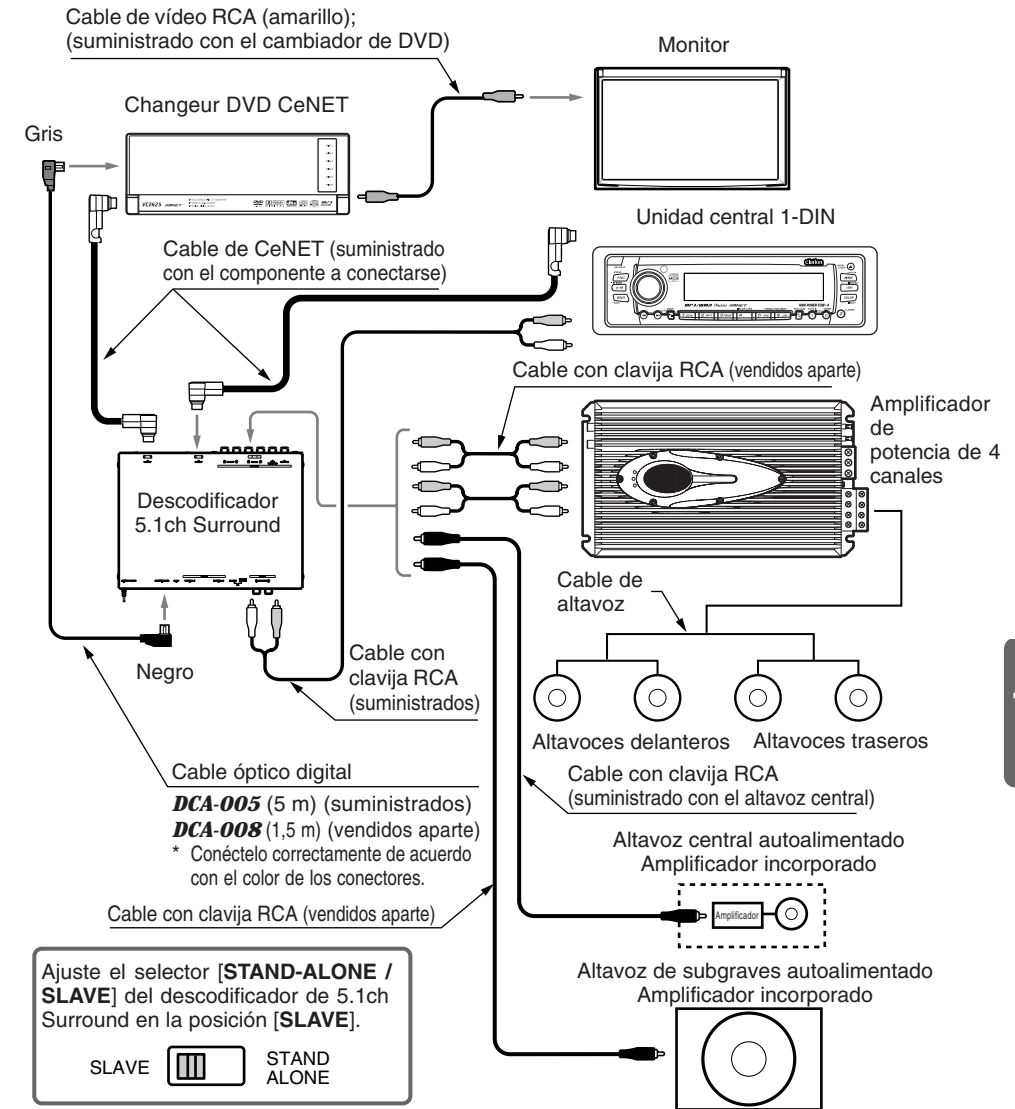
## Ejemplo de instalación (para instalarlo debajo del asiento)

1. Emplee los tornillos suministrados (M4x8) para montar la ménsula de montaje accesoria a los lados de la unidad.
  - La caja de la unidad principal está provista de 3 orificios de tornillos en cada lado. Seleccione los orificios de tornillo necesarios para las condiciones de su instalación.
2. Ponga la unidad sobre la esterilla del piso, marque y abra los orificios en la esterilla del piso de modo que queden alineados con los orificios de la ménsula de montaje.
3. Presione los retenedores accesorios desde el lado inferior hacia arriba a través de la esterilla hacia los orificios de la ménsula de montaje.



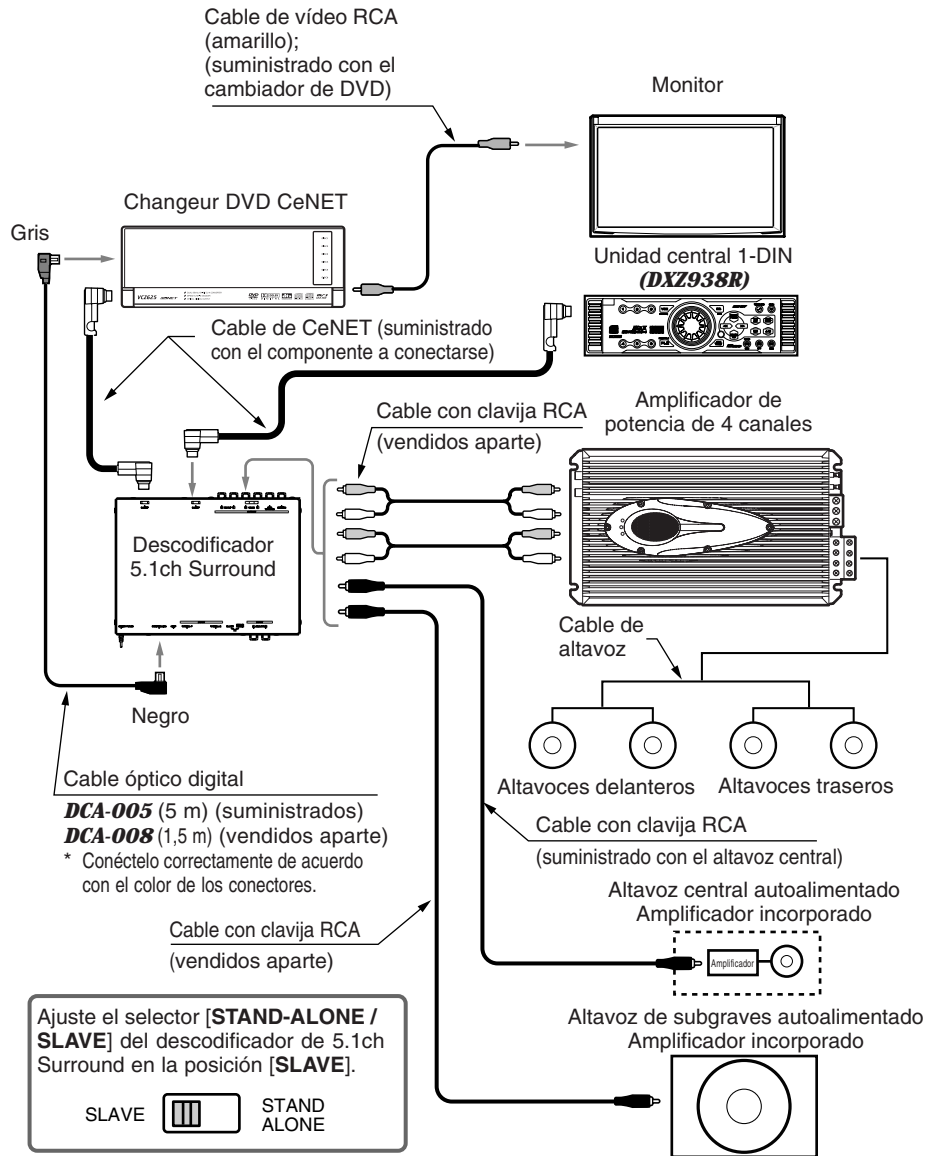
# 8. AMPLIACIÓN DEL SISTEMA

Para ver un ejemplo de las conexiones del sistema independiente, consulte el Manual de instrucciones del DVC923.





## 9. EN CASO DE DIFICULTAD



| Problema                                    | Causa  | Solucion  |
|---|--|---|
| No sucede nada al presionar los botones.    | El microprocesador ha funcionado mal debido al ruido, etc.   | Utilice una varilla fina para presionar el interruptor [RESET] al lado del decodificador 5.1ch Surround. Tenga presente que al presionar el interruptor [RESET], todos los títulos y demás datos memorizados se borrarán. |
|   |  | <p>Decodificador 5.1ch Surround</p> <p>Interruptor [RESET]</p>  |
| No se produce sonido por el altavoz central | Se está reproduciendo una fuente de 2 canales que no tiene canal central (CD musical, PCM lineal estéreo, etc.). | Seleccione uno de los modo Dolby Pro Logic II o active (ON) el efecto DSF (vea la página 86).   |
|   | El modo Dolby Pro Logic II o DSF están desactivados (OFF).   |   |
|   | El ajuste del altavoz central está en OFF (el ajuste predeterminado es ON).                                      | Ajuste el altavoz central (SP-SEL) en ON (vea la página 87).  |





Gratulerar till ditt köp av denna **Clarion**-apparat.

- \* Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen, innan du börjar använda apparaten.
- \* När du har läst igenom bruksanvisningen, skall du vara noga med att förvara den på en lämplig plats (till exempel i handskfacket).
- \* Kontrollera innehållet för den medföljande garantisedeln och var noga med att förvara den tillsammans med denna bruksanvisning.
- \* DVH943 kan styras med de CeNET-kompatibla Clarion-huvudenheterna. Denna bruksanvisning beskriver funktioner som ändras, som ett resultat av att DVH943 ansluts till en av de ovan nämnda apparaterna.

## Innehåll

|  |     |
|--|-----|
| 1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER .....                               | 97  |
| 2. TEKNISKA EGENSKAPER .....                                 | 98  |
| 3. TEKNISKA DATA .....                                       | 99  |
| 4. KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING .....                         | 100 |
| 5. ANVÄNDNING .....  | 102 |
| Användning (DXZ748RMP) .....                                 | 102 |
| Inställning av akustikeffekter .....                         | 103 |
| 6. KABELDRAGNING .....                                       | 106 |
| Delarnas namn .....  | 106 |
| Så ansluter du denna apparat .....                           | 107 |
| 7. INSTALLATION .....  | 108 |
| Säkerhetsföreskrifter för installation .....                 | 108 |
| Exempel på installation (för installation under sätet) ..... | 108 |
| 8. UTBYGGNAD AV ANLÄGGNINGEN .....                           | 109 |
| 9. OM PROBLEM UPPSTÅR .....                                  | 111 |

## 1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- DVH943 kan lätt skadas av kondens, höga temperaturer eller hög luftfuktighet. Håll fordonets insida ren och välventilerad.
- Utsätt aldrig DVH943 för kraftiga stötar och öppna aldrig dess hölje. Om du gör det kan apparaten skadas.
- Använd en mjuk och torr duk för att torka bort smuts från DVH943. Använd aldrig en grov trasa eller thinner, tvättspnit, etc. Om smutsen sitter hårt, skall du fukta en mjuk duk med kallt eller ljummet vatten och torka bort smutsen varsamt.
- När huvudapparaten kopplas om till trafikmeddelanden eller PTY-vänteläge medan du använder DVH943, kan effekterna från DVH943 inte användas.
- Vissa melodier kan låta förvrängda under justering. Detta är normalt och inget du skall bekymra dig över.

### **⚠ OBSERVERA**

**ÄNDRINGAR ELLER MODIFIERINGAR SOM INTE UTTRYCKLIGEN HAR GODKÄNTS AV TILLVERKAREN, KAN GÖRA ATT DU FÖRLORAR RÄTTEN ATT MANÖVRERA APPARATEN.**

### **INFORMATION FÖR ANVÄNDAREN:**

**ÄNDRINGAR ELLER MODIFIERINGAR PÅ DENNA APPARAT SOM INTE HAR GODKÄNTS AV TILLVERKAREN GÖR GARANTIN OGILTIG.**

## 2. TEKNISKA EGENSKAPER

### ■ Inbyggd dekoder för DTS/Dolby Digital/Pro Logic II

- Oberoende spelning med DVD-videosurroundformatet DTS, Dolby Digital 5.1CH.
- Använder Pro Logic II med avancerad digital matristeknologi för 5.1-kanalig avkodning av 2-kanaligt CD-ljud och radio.

### ■ Nyutvecklad 32-bits DSP LSI med avancerade bearbetningsprestanda

- DSF-funktion möjliggör användning av 6 olika ljudfältseffekter efter avkodning av DTS, Dolby Digital 5.1CH-format eller Dolby Pro Logic II-signaler.
- Den parametriska equalizerns funktion ger dig möjlighet att justera frekvensegenskaperna så att de passar för ditt fordon.

### ■ 96 kHz/24-bits D/A-omvandlare med hög precision används för samtliga kanaler

### ■ Ny typ av digitalingångar

- En ny typ av digitalingångar stöder en samplingsfrekvens på 96 kHz.  
32 kHz: MP3, etc.  
44,1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD  
48 kHz: DVD-video  
96 kHz: DVD-video

### ■ Stöder analoga ingångar (2-kanalig RCA) (när en särskilt inköpt kontrollenhet ansluts)

- När en huvudenhet eller någon annan 2-kanalig RCA-utgång ansluts till den analoga ingången, kan Dolby Pro Logic II-funktionen omvandla till 5.1CH-utmatning.

### ■ Hölje med tunt utförande möjliggör installation under bilsätet

### ■ DTS

- DTS (Digital Theater Systems) är en teknologi för komprimering av ljud som har utvecklats av Digital Theater Systems, Inc. Dess låga komprimeringstal ger en större mängd data och ger därför ett ljud med bättre kvalitet.
- \* Tillverkad på licens från Digital Theater Systems, Inc. USA-patent nr. 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 och andra världsomfattande patent som redan har tilldelats eller behandlas. "DTS" och "DTS Digital Surround" är registrerade varumärken för Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alla rättigheter förbehålles.

### ■ Dolby Pro Logic II

- Faisant appel aux technologies les plus récentes du son matriciel numérique, le Dolby Pro Logic II possède une technologie qui améliore les résultats du Dolby Pro Logic antérieur. Cette nouvelle technologie restitue des sons 5.1 canaux superbes à partir de CD et d'autres sources stéréo.  
Le canal surround est converti en stéréo toute gamme (20 Hz - 20 kHz), ce qui permet de profiter des sources stéréo avec l'impact de sons 5.1 canaux. Quatre modes sont disponibles en fonction de la source de lecture, à savoir le mode MUSIC, le mode MATRIX, le mode MOVIE et le mode VIRTUAL.
- Le Dolby Digital est un format 5.1 canaux numériques totalement distincts. Les signaux des 3 canaux avant, des 2 canaux surround et du 0,1 canal basse fréquence sont enregistrés de façon distincte et aucune diaphonie ne se produit donc entre eux, tandis que le sentiment de placement et de profondeur des sons est restitué avec fidélité.
- \* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.  
"Dolby", "Pro Logic" et le symbole double-D sont des marques de fabrique de Dolby Laboratories.

## 3. TEKNISKA DATA

### Delen för digital/analog bearbetning

Frekvensomfång:

20 Hz - 44 kHz (linjär PCM 96 kHz)

Signalbrusförhållande:

95 dB eller mer  
(IHF-A, ljudfältseffekter OFF)

Separation:

80 dB eller mer (med digital ingång)

Total harmonisk distorsion:

0,01 % eller mindre (med digital ingång)

Analog utgång/impedans:

4 V/330 ohm (6CH utgång)

### DSP/EQ-delen

DSF:

6 effektfunktioner

P.EQ-funktioner:

Band: 3-bands × 3 kanaler (mitten, främre, surround)

F (mittfrekvens):

20 Hz - 20 kHz (steg på 1/3 oktav, 31 punkter)

Q-kurva: 1 - 20 (5 punkter)

Gain: ±12 dB

### Allmänt

Driftspänning:

Likström 14,4 V (10,8 - 15,6 V)

Jordning:

Negativ jordning

Strömförbrukning:

480 mA

Mått:

230 × 25 × 170 mm (B × H × D)

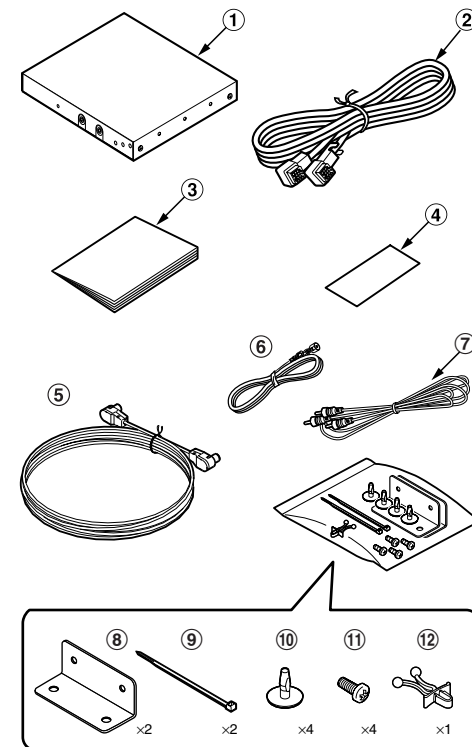
Vikt:

900 g

### Observera:

- Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

### Lista över tillbehör



|  |   |
|--|---|
| ① DVH943 .....                                     | 1 |
| ② CeNET-kabel (5 m) .....                          | 1 |
| ③ Bruksanvisning .....                             | 1 |
| ④ Garantisedel .....                               | 1 |
| ⑤ Optisk digitalkabel (5 m) .....                  | 1 |
| ⑥ Förlängningskabel för hastighetspuls (5 m) ..... | 1 |
| ⑦ Kabel med RCA-kontakt (5 m) .....                | 1 |
| ⑧ Monteringsfästen .....                           | 2 |
| ⑨ Kabelklammor .....                               | 2 |
| ⑩ Kanotclips .....                                 | 4 |
| ⑪ Monteringskruvar .....                           | 4 |
| ⑫ Kabelklamma .....                                | 1 |

## 4. KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING

Denna komponent kan inte användas fristående utan måste anslutas till en Clarion-anläggning (som stöder CeNET) eller en 5,1-kanals surround-avkodare (DVC923).

Se avsnittet "8. UTBYGGNAD AV ANLÄGGNINGEN" (sid. 109) för ytterligare upplysningar om andra apparater som kan användas.

### ■ CeNET-kabeln

Den CeNET-kabel som används, får inte vara över 20 meter lång (inklusive längden för avgreningskabeln CCA-519 för CeNET). Vid anslutningen skall du kontrollera att kabellängden inte är längre än 20 meter.

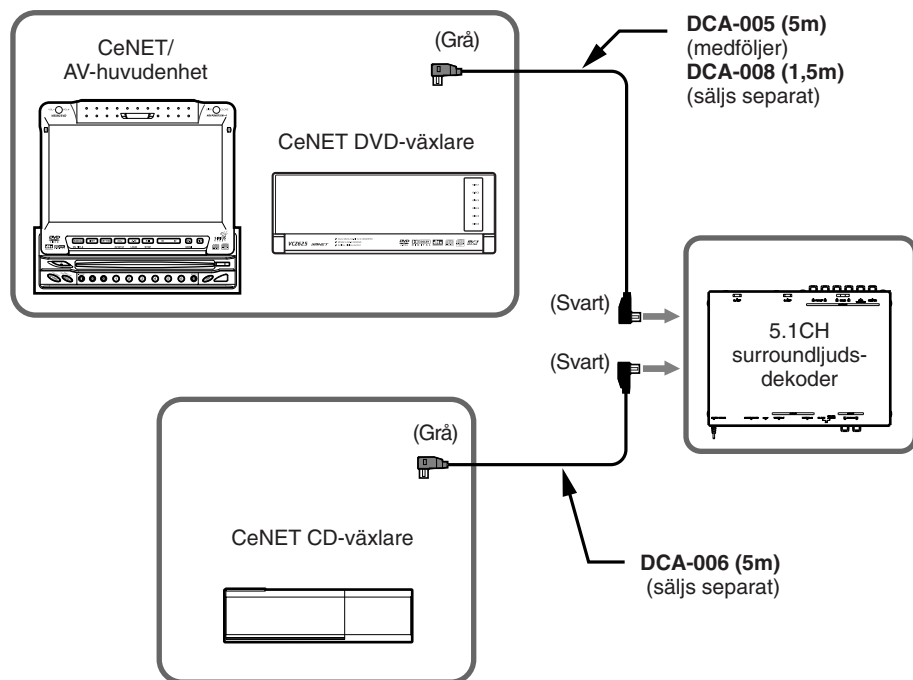
### ■ Optiska digitalkablar (säljs separat eller medföljer)

Vilka optiska digitalkablar (säljs separat eller medföljer) som ska anslutas till enheten beror på CeNET-komponenten i fråga.

Rådfråga din återförsäljare beträffande vilken typ av optiska digitalkablar som krävs för din apparat.

Du skall också se den bruksanvisning som medföljer din apparat för ytterligare upplysningar om anslutningarna.

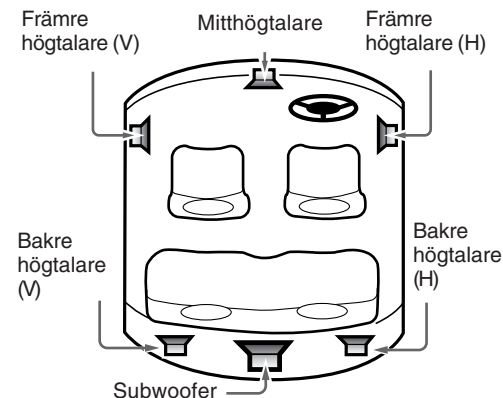
### CeNET-anslutningar



### ■ Högtalarsystem

För att få ut största möjliga njutning av ljudfältfunktionerna för denna apparat, rekommenderar vi användning av ett 5.1CH-högtalarsystem. För att få bästa tänkbara ljud, skall du justera justeringsfunktionens grundinställningar för "SP-SEL", "FILTER", "SP-GAIN" och "DELAY" i överensstämmelse med hur du har satt ihop ditt högtalarsystem (se sid. 103-105).

Observera att om du vill spela 2-kanaliga ljudkällor (musik-CD-skivor, etc.) i 5.1CH-funktionen, måste du välja någon av Dolby Pro Logic II-funktionerna, eller också måste du aktivera DSF-funktionen (se sid. 102).



### ■ DVD-video

- Vid spelning av en DTS-kompatibel DVD-videoskiva eller musik-CD-skiva, kan ett visst störningsljud uppträda under den korta tid det tar för denna apparat att identifiera DTS-signalen.
- Under spelning av en Dolby digital eller DTS-programkälla, kan ett kort ljudavbrott höras, om du använder funktionerna för sökning/överhoppning/paus före spelningens start.

### ■ Digitalingångar (när en optisk digitalkabel ansluts)

- När en optisk digitalkabel används för anslutning av apparater som till exempel en DVD-växlare, har de digitala signalerna prioritet vid ljudbearbetning.
- Vid inmatning av Dolby Digital (annan än 2-kanals), DTS, linjär PCM (96 kHz) eller andra digitala signaler, kan du välja funktionen Dolby Pro Logic II, men funktionen utför inte vanlig ljudbearbetning.
- Vid inmatning av digitala signaler som MP3 (32 kHz) och linjär PCM (96 kHz), kan funktionen för den parametriska equalizern (P.EQ) väljas, men den utför ingen ljudbearbetning.

### ■ Ljudeffekter och ljudfältkompensation med digitala och analoga signaler

| Ingångssignal     | Samplings-frekvens | Inspelnings-format       | Inspelnings-kanaler           | PLII-funktion | DSF-funktion | P.EQ-funktion |
|-------------------|--------------------|--------------------------|-------------------------------|---------------|--------------|---------------|
| Digitala signaler | fs=32 kHz          | MP3 etc.                 | 2 kanaler                     | O             | O            | ×             |
|                   |                    | CD-DA                    | 2 kanaler                     | O             | O            | O             |
|                   | fs=48 kHz          | Linjär PCM               | 2 kanaler                     | O             | O            | O             |
|                   |                    | Dolby Digital            | 2 kanaler<br>(Inte 2 kanaler) | O<br>×        | O<br>O       | O<br>O        |
|                   | DTS                | 2 kanale~<br>5.1 kanaler | ×                             | O             | O            |               |
| fs=96 kHz         | Linjär PCM         | 2 kanaler                | ×                             | O             | ×            |               |
| Analoga signaler  | —                  | —                        | 2 kanaler                     | O             | O            | O             |

O: Kan justeras    ×: Kan justeras utan ljudbearbetning  
(Analog signal: vid anslutning till CeNET-uttag eller analog ingång)

# 5. ANVÄNDNING

## Användning (DXZ748RMP)

### Dolby Pro Logic II menyval

Om funktionen Dolby Pro Logic II

- Utgångsställningen är [PL II OFF].

#### ■ MUSIC-funktionen

- Lämplig för CD-skivor och annat stereoljud.

#### ■ MATRIX-funktionen

- Lämplig för ljudkällor som AM/FM-radio.

#### ■ MOVIE-funktionen

- Lämplig för DVD-videofilmer.

#### ■ VIRTUAL-funktionen

- Lämplig för filmer och andra ljudkällor.

1. Tryck på knappen [ADF] för att gå till PLII-läget.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att gå till PLII-läget.  
[MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]
3. Tryck på knappen [ADF] för att gå tillbaka till ursprungsläget.

### Observera:

- PL II-menyn kan inte väljas när du har använt [SP-SEL] för att stänga av [OFF] mitthögtalare och bakre högtalare (surround).
- Ljud hörs endast från mitthögtalaren när du har aktiverat någon av Dolby Pro Logic II-funktionerna eller aktiverar DSF-funktionen (spelning av 2-kanalig ljudkälla).

### Inställning av DSF-ljudeffekter

Funktionen DSF (Digital Sound Field) gör det möjligt att simulera ljud, så att du kan njuta av samma akustiska upplevelse som du skulle få i en konsertsal eller en lokal med direktuppträdande.

- Utgångsställningen är [OFF].

1. Tryck på knappen [ADF] för att aktivera DSF-funktionen.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att välja DSF-menyn.
  - ① HALL: Stor konsertsal.
  - ② CHURCH: Kyrka med vävt tak.
  - ③ STADIUM: Stor idrottsplats utan tak eller väggar.
  - ④ LIVE: Plats med direktuppträdande, större än en jazzklubb.
  - ⑤ JAZZCLUB: Jazzklubb med lågt tak.
  - ⑥ THEATER: Biosalong eller teaterlokal.
  - ⑦ OFF: DSF av

3. Tryck på knappen [ADF] för att återgå till utgångsfunktionen.

### Inställning av den parametriska equalizern (P.EQ)

Funktionen för den parametriska equalizern ger dig möjlighet att justera frekvenskaraktäristika så att de passar för bilen.

- Utgångsställningen är den följande för samtliga högtalare.  
FREQ = 1 kHz, Q = 1, GAIN = 0 dB
- Vissa störningsljud kan höras om ratten [ROTARY] vrids snabbt.

1. Tryck på knappen [ADJ] och håll kvar fingret i 1 sekund eller längre för att gå till ändringsläget.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att övergå till [P.EQ] displayen.
3. Tryck på knappen [ENT] för att visa parametern.  
Tryck på knappen [◀] eller [▶] och välj [EFFECT], [SIGNAL], [SP-SEL], [BAND], [FREQ], [Q], [GAIN] eller [SIGNAL].
  - **EFFECT:** P.EQ-effekten kopplas på eller av.
    - Utgångsläget är [OFF]
  - **SIGNAL:** För att välja den signal som skall justeras.
    - **SGNL P-NOIS:** Välj denna när skårt brus skall användas.
    - **SGNL MUSIC:** Välj denna för att använda musiksignaler.
  - **SP-SEL:** För att välja de högtalare, vars P.EQ-inställning skall justeras.
    - **SP FRONT:** främre högtalare
    - **SP CENTER:** mitthögtalaren
    - **SP SURROUND:** surroundhögtalare
  - **BAND:** För att välja det frekvensband (band 1 till 3) som skall justeras.
  - **FREQ:** För att välja frekvens för banden 1 till 3.
    - Omfånget för justering är från 20 Hz till 20 kHz.
  - **Q:** För inställning av Q-kurvan.
    - Högre siffror ger en skarpare Q-karaktäristikakurva, medan lägre siffror ger mjukare karaktäristika. Justeringarna kan göras i omfånget Q1 till Q20.
  - **GAIN:** För justering av utnivå.
    - Justeringarna kan utföras i omfånget -12 dB till +12 dB.
4. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att justera varje högtalares värde.
5. Tryck på knappen [ADJ] för att återgå till utgångsställningen.

## Inställning av akustikeffekter

### Aktivering eller avstängning av högtalare (SP-SEL)

Mitthögtalaren, de bakre högtalarna (surround) och subwoofern måste aktiveras eller stängas av för att du skall uppnå maximal ljudkvalitet.

- Utgångsställningen är [ON].

1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [SP-SEL].
3. Tryck på knappen [ENT] för att visa den detalj som skall justeras.  
Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att välja [CENTER-SP], [SURROUND-SP] eller [SUB-WOOFER].
  - **CENTER-SP:** mitthögtalare
  - **SURROUND-SP:** bakre högtalare (surround)
  - **SUB-WOOFER:** subwoofer
4. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att välja [ON] eller [OFF].
  - **ON:** Högtalare ansluten
  - **OFF:** Högtalare inte ansluten
  - När en subwoofer används, skall du välja mellan [ON+], [ON-] eller [OFF]. Den normala inställningen är [ON+], men du kan välja inställningen [ON-] när detta ger en bättre effekt för det låga basomfånget.
5. Tryck på knappen [ADJ] för att återgå till utgångsfunktionen.

### Inställning av högtalarfiltrets frekvens (FILTER)

Denna funktion används för att ställa in en filterfrekvens, som lämpar sig för frekvenskaraktäristiken för de högtalare som används.

- Utgångsställningen för [FRONT HPF], [SRD HPF] är [THRGH] (inget filter).
  - Utgångsställningen för [CENTER HPF], [SUB-W LPF] är [120 Hz].
  - En högtalare, som stängdes av i avsnittet "Aktivering eller avstängning av högtalare (SP-SEL)", visas inte på displayen.
1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
  2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [FILTER].
  3. Tryck på knappen [ENT] för att visa den detalj som skall justeras.

4. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att välja den högtalare som skall justeras.
  - **FRONT HPF:** Högpasfilter för främre högtalare
  - **CENTER HPF:** Högpasfilter för mitthögtalaren
  - **SRD HPF:** Högpasfilter för bakre högtalare (surround)
  - **SUB-W LPF:** Lågpasfilter för subwoofern
5. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att välja önskad frekvens.
  - För [FRONT HPF] och [SRD HPF] är frekvensen 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz eller [THRGH] (inget filter).
  - För [SUB-W LPF], [CENTER HPF] är frekvensen 50 Hz, 80 Hz eller 120 Hz.
6. Tryck på knappen [ADJ] för att återgå till utgångsfunktionen.

### Justering av högtalarnas utnivå (SP-GAIN)


Använd apparatens inbyggda testtonsfunktion för att justera alla högtalarnas utnivå till samma nivå.

- Utgångsställningen är [0 dB].
  - En högtalare, som stängdes av i avsnittet "Aktivering eller avstängning av högtalare (SP-SEL)", visas inte på displayen.
1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
  2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [SP-GAIN].
  3. Tryck på knappen [ENT] för att visa den detalj som skall justeras.
    - I justeringsfunktionen utmatas testtonen för den valda högtalaren.
  4. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att välja den högtalare som skall justeras.
    - **FRONT-L:** Främre vänster högtalare
    - **CENTER:** Främre mitthögtalare
    - **FRONT-R:** Främre höger högtalare
    - **SURROUND L:** Bakre höger högtalare (surround)
    - **SURROUND R:** Bakre vänster högtalare (surround)
    - **SUB-WOOFER:** Bakre subwoofer
  5. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att justera utnivån.
    - Omfånget för justering är -10 dB till +10 dB.
  6. Tryck på knappen [ADJ] för att återgå till utgångsfunktionen.



### Justering av högtalarnas fördröjningstid (DELAY)

Den tajming, när ljudet från varje högtalare når fram till lyssningspositionen, bestäms av högtalarnas placering och bilens storlek. Justera fördröjningstiden för varje enskild högtalare, så att ljudet från samtliga högtalare når fram till lyssningspositionen samtidigt med ljudet från de främre högtalarna.

- Utgångsinställningen är [0 ms].
  - En högtalare, som stängdes av i avsnittet "Aktivering eller avstängning av högtalare (SP-SEL)", visas inte på displayen.
1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
  2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [DELAY ].
  3. Tryck på knappen [ENT] för att visa den detalj som skall justeras.
  4. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att välja den högtalare som skall justeras.
    - CTR-SP: mitthögtalare
    - SRD-SP: bakre högtalare (surround)
  5. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att välja önskad fördröjningstid.
    - Omfånget för justering av [CTR-SP] är 0 till 5 ms.
    - Omfånget för justering av [SRD-SP] är 0 till 15 ms.
  6. Tryck på knappen [ADJ] för att återgå till utgångsfunktionen.

### Inställning av Dolby Digital-funktioner (Dolby D)



#### ● Funktion för komprimering av dynamikomfång (D-RANGE):

Denna funktion komprimerar dynamikomfånget för Dolby Digital, för att bibehålla ljud med låga nivåer som till exempel skådespelares röster och samtidigt dämpa kraftiga ljudnivåer.

Denna funktion kan endast användas för DVD-skivor med Dolby Digitalljud.

1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [Dolby D].
3. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att välja mellan [MAX], [STD] och [MIN].
  - Utgångsinställningen är [MAX].
  - MAX: Funktion för maximalt dynamikomfång för den ursprungliga programkällan
  - STD: Rekommenderad funktion för vanlig lyssning
  - MIN: Funktion för det mest komprimerade dynamikomfånget, som gör att även låga ljudnivåer enkelt kan höras
4. Tryck på knappen [ADJ] för att återgå till utgångsfunktionen.

### Automatisk inställning av ljudnivå

1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [CALIBRATE ].
3. Tryck på knappen [ENT] för att visa [START ].
4. Bibehåll fordonshastigheten 50 km/tim och tryck på knappen [ENT].
5. "CALIBRATION" blinkar på displayen under 2 sekunder.
6. Om kalibreringen lyckades, visas detta med indikatorn "SUCCESSFUL" och ett långt pipljud. Om kalibreringen misslyckades, visas detta med indikatorn "FAILED" och ett kort pipljud hörs 2 gånger.
7. Upprepa steg 3 till och med 6 om du misslyckades.

#### Observera:

• När du installerar denna apparat eller flyttar den till ett annat fordon, skall du för säkerhets skull alltid låta arbetet utföras av den affär där du köpte apparaten eller din närmaste Clarion-återförsäljare. Installationen kräver nämligen speciell teknik och erfarenhet.

### Inställning av känslighet för automatisk inställning av ljudnivå

1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [A-VOL SENS].
3. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att utföra justeringen.  
Justeringen kan utföras i följande 6 steg: Off → Low → M-L → Mid → M-H → High.

### Finjusteringar för MUSIC-funktionen (PL II CONT)

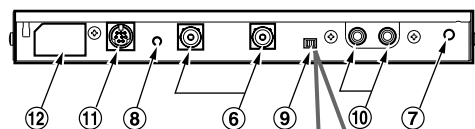
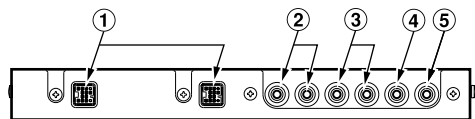
När MUSIC-funktionen har valts på PL II-menyn, kan du göra finjusteringar när som helst.

Funktionen CTR WIDTH kan inte användas när mitthögtalaren har stängts av i avsnittet "Aktivering eller avstängning av högtalare (SP-SEL)".

1. Håll knappen [ADJ] nedtryckt i en sekund eller mer för att aktivera justeringsfunktionen.
2. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att byta till displayen för [PL II CONT ].
3. Tryck på knappen [ENT] för att visa den detalj som skall justeras.
4. Tryck på knappen [◀] eller [▶] för att välja den detalj som skall justeras.
  - PANORAMA (Y eller N):  
När du väljer PANORAMA-funktionen, utvidgas den främre ljudfältsbilden bakåt. Om du tycker att du inte får tillräckligt med surround-effekter, skall du välja inställningen [Y].
    - Utgångsinställningen är [N].
  - DIMENSION (0 till 6):  
När du väljer DIMENSION-funktionen, flyttas ljudfältsbilden framåt eller bakåt i fordonet. Om balansen för ljudfältsbilden dras för mycket framåt eller bakåt, kan balansen mellan fram och bak justeras.  
Justeringsvärdet 3 är mittenläget. Omfånget från 3 till 0 förskjuter balansen för fram/bak mot bilens bakåt. Omfånget från 3 till 6 förskjuter balansen för fram/bak mot bilens framåt.
    - Utgångsinställningen är [3].
  - CTR WIDTH (0 till 7):  
När du väljer CTR WIDTH-funktionen, flyttas lokaliseringen för mittkanalen mellan mitthögtalaren och de främre högtalarna V/H. Genom att fördela mittkanalens ljud åt höger och vänster, förstärks den integrerade ljudfältsbilden, vilket ger dig en naturlig breddad ljudkänsla.  
När du väljer värdet 0 kommer mittkanalens ljud från mitthögtalaren.  
När du väljer värdet 7 fördelas mittkanalens ljud till de främre högtalarna V/H, på samma sätt som det befintliga stereoljudet gör.
    - Utgångsinställningen är [3].
5. Vrid ratten [ROTARY] medurs eller moturs för att justera värdet.
6. Tryck på knappen [ADJ] för att återgå till utgångsfunktionen.

# 6. KABELDRAGNING

## Delarnas namn



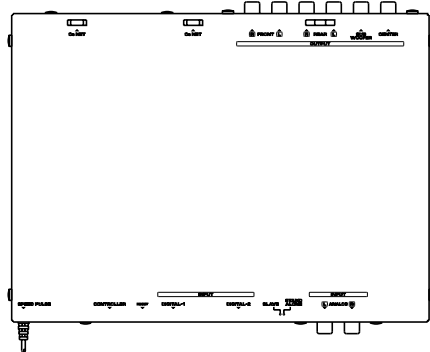
**Omkopplaren [STAND-ALONE/SLAVE]**  
\* Fabriksinställningen är läget SLAVE.

SLAVE  STAND ALONE

- 1 **CeNET-uttag**  
Anslut till huvudenheten med en CeNET-kabel
- 2 **RCA-utgång för främre högtalare**  
Anslut till en yttre effektförstärkare med en kabel med RCA-kontakter.
- 3 **RCA-utgång för bakre högtalare**  
Anslut till en yttre effektförstärkare med en kabel med RCA-kontakter.
- 4 **RCA-utgång för subwoofers**  
Anslut till en yttre effektförstärkare med en kabel med RCA-kontakter.
- 5 **RCA-utgång för mitthögtalare**  
Anslut till en yttre effektförstärkare med en kabel med RCA-kontakter.
- 6 **Digital ingång**  
Anslut till en DVD/CD-växlare med en optisk digitalkabel (säljes separat eller medföljer).  
\* Anslut till svarta uttagssidan.
- 7 **Hål för kabelklamma**  
ISätt in kabelklamman för att hålla fast kablarna.
- 8 **Omkopplaren [RESET]**  
Tryck in denna för att återställa kretsarna om inget ljud hörs.

**Observera:**

- Kontrollera att CeNET-kabeln är ansluten, när du trycker in omkopplaren [RESET].



Kabel för hastighetspuls

Anslut till fordonets kabel för hastighetspulsens signal. Om du redan har DXZ748RMP och använder den med automatisk inställning av ljudnivån, skall du lossa kabeln för hastighetspuls och byta till den kabel för hastighetspuls som medföljer denna apparat. Utför därefter kalibrering.

### Vid anslutning av en valfri kontrollenhet (DVC923)

- 9 **Omkopplaren [STAND-ALONE/SLAVE]**
  - Sätt i läge STAND-ALONE när en kontrollenhet ansluts.
  - Lämna i läge SLAVE när ingen kontrollenhet ansluts.
- 10 **Analog ingång (RCA)**  
Anslut till huvudenhetens 2-kanaliga RCA-utgång.  
**Observera:**
  - Följande gäller endast när en kontrollenhet ansluts.
- 11 **Uttag för 8P mini DIN-kontakt**  
Anslut till kontrollenheten.
- 12 **Strömmatningsuttag för kontrollenhet**  
Anslut kontrollenhetens strömmatningskabel hit.  
\*Låt teipen sitta kvar när uttaget inte används.

## Så ansluter du denna apparat

Utför dessa inställningar och anslutningar i den ordningsföljd som anges här nedan.

### ⚠ VARNING

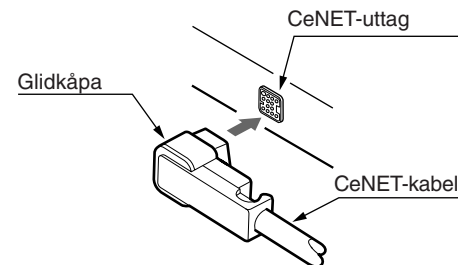
Under hela installationen av denna apparat skall du ha den negativa (-) batterikabeln lossad från bilens batteri. Om du hanterar kablar medan denna batterikabel är ansluten, kan resultatet bli farliga elstötar eller skador, om en kortslutning uppstår av misstag.



- 1 **CeNET-kabel**
  - Vid anslutning av en CeNET-kabel, skall du hålla kontakten vänd såsom bilden visar och sätta in den ordentligt.
  - När du tar bort en CeNET-kabel, skall du fatta varsamt i glidkåpan.
- 2 **Optisk digitalkabel**
  - Sätt in den svarta kontakten ordentligt i uttaget för digital signalgång tills den låses på plats. Du kan använda kabelklamman för att hålla fast upp till två optiska digitalkablar.
  - När du tar bort en optisk digitalkabel, skall du trycka in flikarna på kontaktens högra och vänstra sida och dra ut kontakten varsamt.

**Observera:**

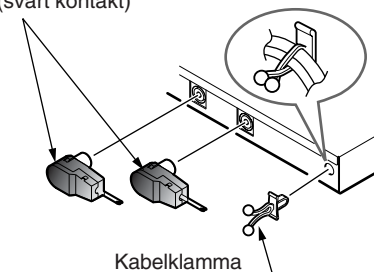
  - Den optiska digitalkabeln skall inte böjas med en radie som är 1,5 cm eller mindre. Om den böjs kraftigare än detta, minskar kabelns prestanda kraftigt och själva kabeln kan skadas.
- 3 **Kabel med RCA-kontakter**
  - Vid anslutning av en kabel med RCA-kontakter, skall du först kontrollera vilken apparat anslutningen gäller.
- 4 **Omkopplaren [RESET]**
  - När hela kabeldragningen är klar, skall du trycka in omkopplaren [RESET] för att återgå till utgångsinställningarna.



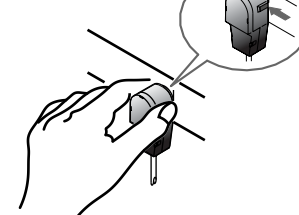
**Observera:**

- Drag CeNET-kabeln med mycket extrautrymme, så att kontakten inte kan lossas av misstag.

Optisk digitalkabel (svart kontakt)



Tryck mot höger/vänster flikar



**Observera:**

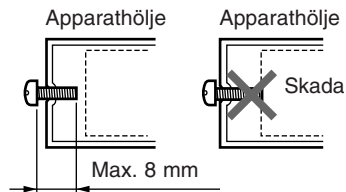
- Sätt alltid huvudströmbrytaren [POWER] i läge [OFF], innan du ansluter eller lossar en optisk digitalkabel.

# 7. INSTALLATION

## Säkerhetsföreskrifter för installation

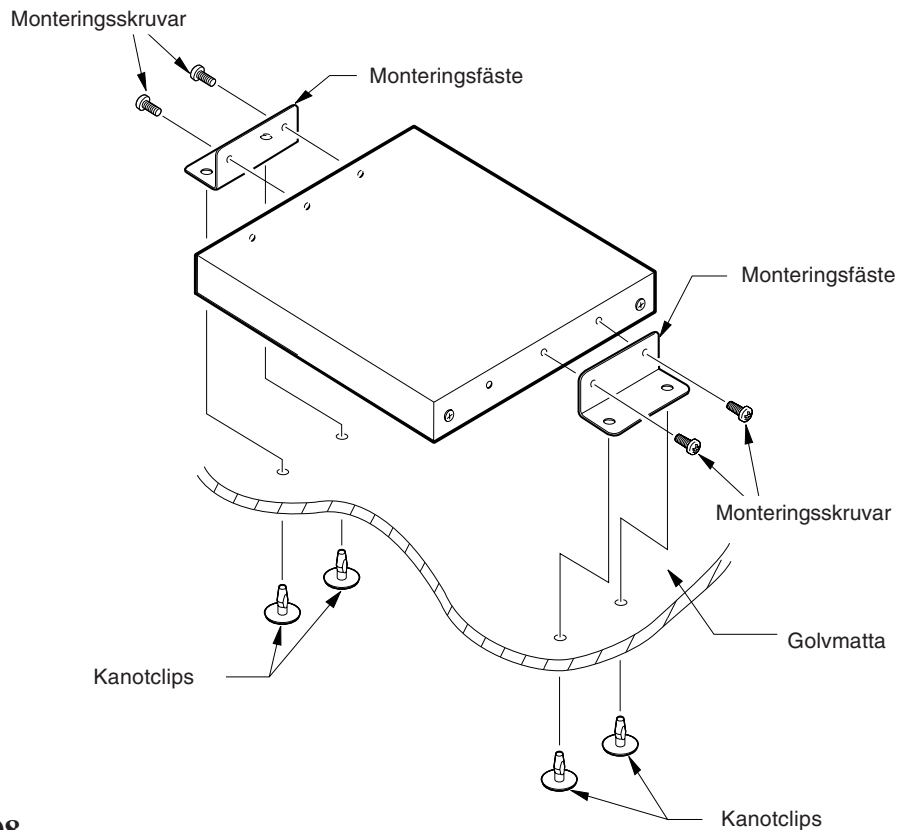
### OBSERVERA!

- Installera på rätt sätt och använd endast de skruvar som medföljer som tillbehör. Om du använder andra skruvar kan apparat- eller personskador uppstå.



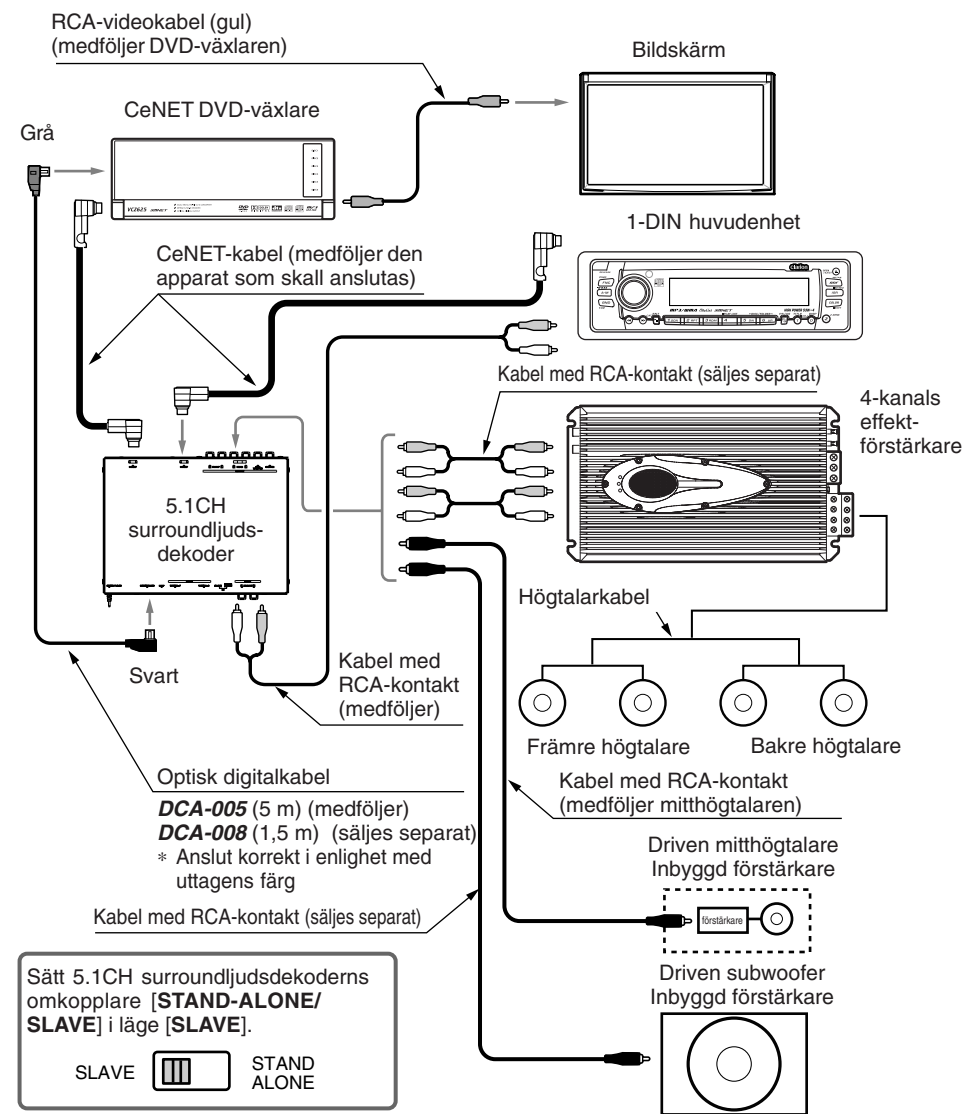
## Exempel på installation (för installation under sätet)

1. Använd de medföljande skruvarna (M4x8) för att sätta fast det medföljande monteringsfästet på apparatens sidor.
  - Det finns 3 skruvhål på vardera sidan av apparaten. Välj de skruvhål som lämpar sig för den installation du har valt.
2. Placera apparaten på golvmattan. Märk därefter ut och öppna hålen i golvmattan, så att de är inpassade mot hålen i monteringsfästet.
3. Tryck de medföljande kanotclipsen från undersidan upp genom golvmattan och in i monteringsfästets hål.

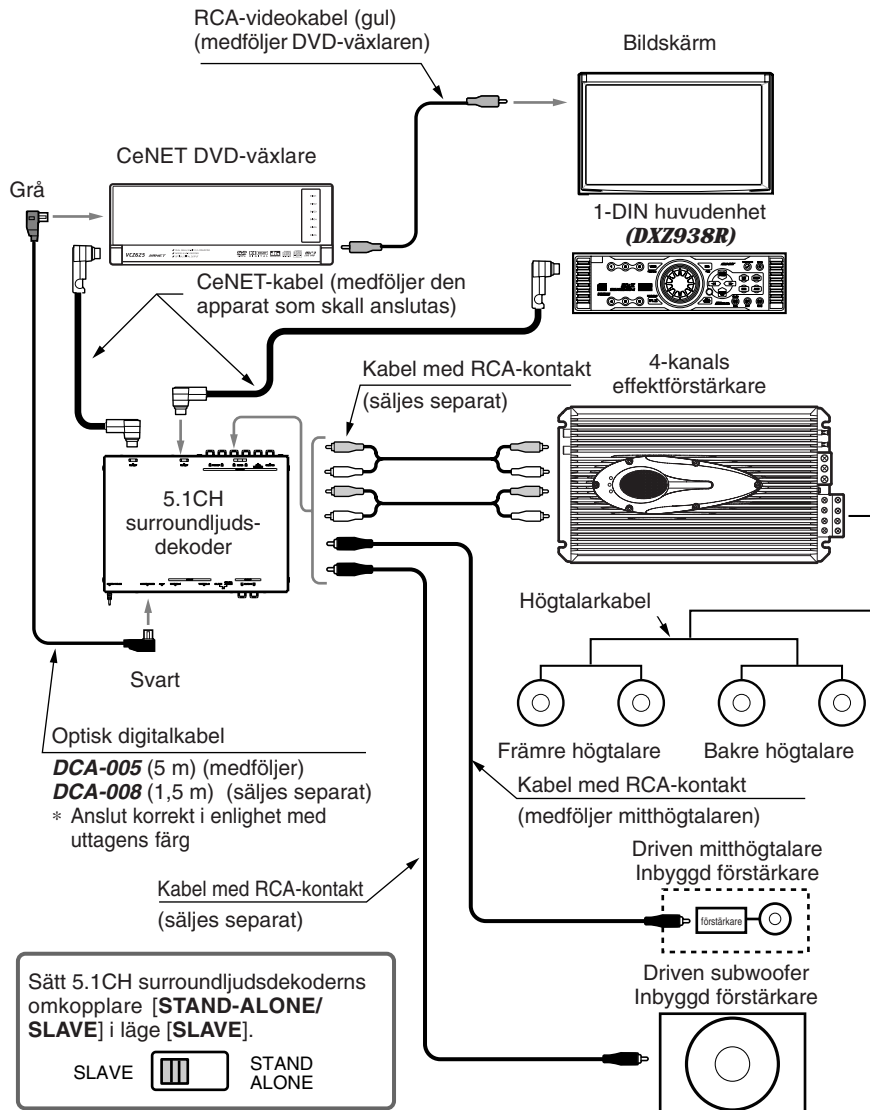


# 8. UTBYGGNAD AV ANLÄGGNINGEN

Se bruksanvisning för DVC923 för ett exempel på anslutningar av ett fristående system.



## 9. OM PROBLEM UPPSTÅR



| Problem                                 | Orsak   | Åtgärd  |
|---|---|---|
| Inget händer när du trycker på knappar. | Mikroprocessorn har fungerat fel på grund av störningar, etc.   | Använd en smal pinne för att trycka in omkopplaren [ <b>RESET</b> ] på sidan av 5.1CH surroundljudsdekodern. Observera att alla namn och andra data som har lagrats i minnet raderas, när du trycker in omkopplaren [ <b>RESET</b> ].<br><br>5.1CH surroundljudsdekoder<br><br>Omkopplaren [ <b>RESET</b> ] |
| Inget ljud hörs från mitthögtalaren.    | Den ljudkälla som spelas är en 2-kanalig ljudkälla som inte har någon mittkanal (musik-CD-skiva, linjär PCM-stereo, etc.).<br><br>Dolby Pro Logic II eller DSF-funktionen har stängts av.<br><br>Mitthögtalarens inställning är OFF (AV) (grundinställningen är ON (PÅ)). | Välj endera en av Dolby Pro Logic II-funktionerna eller aktivera DSF-funktionen (se sid. 102).<br><br>Sätt på mitthögtalaren (SP-SEL) (se sid. 103).  |





Obrigado por ter adquirido este produto **Clarion**.

- \* Antes de utilizar este equipamento, leia por favor o manual de instruções na sua totalidade.
- \* Depois de ter lido o manual, guarde-o num local acessível (por exemplo, no porta-luvas).
- \* Verifique o conteúdo da garantia inclusa e guarde-a cuidadosamente com este manual.
- \* O DVH943 pode ser utilizado pelas Unidades Centrais Clarion compatíveis com CeNET. Este manual de instruções assinala funções que se alteram como resultado de ligar o DVH943 a uma dos componentes acima mencionados.

## Conteúdo

|   |     |
|---|-----|
| 1. PRECAUÇÕES .....   | 113 |
| 2. CARACTERÍSTICAS .....                                    | 114 |
| 3. ESPECIFICAÇÕES .....                                     | 115 |
| 4. VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO .....                   | 116 |
| 5. UTILIZAÇÃO .....   | 118 |
| Utilização (DXZ748RMP) .....                                | 118 |
| Ajuste das características acústicas .....                  | 119 |
| 6. TÉCNICAS DE CABLAMENTO .....                             | 122 |
| Nomes das peças .....                                       | 122 |
| Como cablar este aparelho .....                             | 123 |
| 7. INSTALAÇÃO .....   | 124 |
| Precauções na instalação .....                              | 124 |
| Exemplo de instalação (para instalação sob o assento) ..... | 124 |
| 8. EXPANSÃO DO SISTEMA .....                                | 125 |
| 9. EM CASO DE DIFICULDADE .....                             | 127 |

## 1. PRECAUÇÕES

1. O DVH943 pode ser facilmente danificado por altas temperaturas ou humidade elevada. Mantenha o interior do automóvel limpo e bem ventilado.
2. Não sujeite nunca o DVH943 a impactos fortes, nem abra a cobertura, pois tal pode resultar em danos.
3. Utilize um pano macio e seco para limpar a sujidade do DVH943. Não utilize nunca panos abrasivos, diluentes, álcool, etc. Para sujidade acumulada, humedeça um pano macio com água fria ou morna e esfregue suavemente.
4. Quando o aparelho principal estiver em modo de interrupção de recepção para anúncio de trânsito ou PTY, o DVH943 não produz efeito.
5. Durante o ajuste, algumas faixas podem soar distorcidas. Tal é normal, não devendo constituir causa para preocupação.

### ⚠ ATENÇÃO

**ALTERAÇÕES OU MODIFICAÇÕES NÃO EXPRESSAMENTE APROVADAS PELO FABRICANTE PARA CONCORDÂNCIA PODEM INVALIDAR A AUTORIDADE DO UTILIZADOR PARA UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO.**

### INFORMAÇÃO PARA UTILIZADORES:

**ALTERAÇÕES OU MODIFICAÇÕES A ESTE PRODUTO NÃO EXPRESSAMENTE APROVADAS PELO FABRICANTE INVALIDAM A GARANTIA**

## 2. CARACTERÍSTICAS

- **Descodificador DTS/Dolby Digital/Pro Logic II onboard**
  - Reprodução independente de DVD vídeo surround formato DTS, Dolby Digital 5.1 canais.
  - Utiliza Pro Logic II com avançada tecnologia matricial digital para descodificação 5.1 canais a partir de 2 canais CD ou rádio.
- **Recentemente desenvolvido DSP LSI de 32 bits com desempenho de processamento avançado**
  - A função DSF permite a aplicação de 6 padrões de efeito de campo sonoro, após a descodificação de DTS, de formato Dolby Digital 5.1 canais, de ou sinais Dolby Pro Logic II.
  - A função de equalização paramétrica permite ajustar as características de frequência de acordo com o seu automóvel.
- **Conversor D/A 96 kHz / 24 bits de alta precisão, utilizado em todos os canais**
- **Conectores de entrada digital de novo tipo.**
  - Novos conectores de entrada digital suportam taxas de amostragem de 96 kHz.  
32 kHz: MP3 etc.  
44.1 kHz: CD, CD-R, CD-RW, MD  
48 kHz: Vídeo DVD  
96 kHz: Vídeo DVD
- **Suporta conectores de entrada analógicos (RCA 2 canais) (quando estiver ligado a unidade de controlo opcional)**
  - Quando a unidade central ou outra saída RCA 2 de canais estiver ligada aos conectores de entrada analógica, a função Dolby Pro Logic II pode converter em saída de 5.1 canais.
- **Chassis delgado pode ser instalado debaixo do assento.**
- **DTS**
  - DTS (Sistema de Cinema Digital) é uma tecnologia de compressão desenvolvida por Digital Theater Systems, Inc. O seu baixo rácio de compressão permite uma maior quantidade de dados e portanto uma melhor qualidade sonora.
  - \* Manufacturado sob licença da Digital Theater Systems, Inc. Patentes EUA números 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762, além de outras patentes mundiais atribuídas e pendentes.  
"DTS" e "DTS Digital Surround" são marcas registadas da Digital Theater Systems, Inc. © 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Todos os direitos reservados.
- **Dolby Pro Logic II**
  - Utilizando a mais recente tecnologia matricial digital, Dolby Pro Logic II é uma tecnologia de descodificação matricial que melhora a Dolby Pro Logic anterior. Esta nova tecnologia produz excelente som de 5.1 canais mesmo com CDs e outras fontes estéreo.  
O canal surround (de som envolvente) é convertido em estéreo de banda completa (20 Hz a 20 kHz), permitindo deste modo que fontes estéreo sejam disfrutadas com o impacto do som de 5.1 canais. Podem ser escolhidas quatro modos de acordo com a fonte de reprodução, incluindo o modo MUSIC, o modo MATRIX, o modo MOVIE e o modo VIRTUAL.
  - Dolby Digital é um formato de 5.1 canais completamente discreto. Sinais para as 3 colunas frontais, colunas surround, e canal de baixa frequência 0.1 são gravados de modo discreto, resultando na ausência de interferências (crosstalk) entre os canais, e fazendo com que seja fielmente reproduzida a sensação de colocação e de profundidade do som.
  - \* Manufacturado sob licença de Dolby Laboratories.  
"Dolby", "Pro Logic" e o símbolo do duplo-D são marcas registadas dos Laboratórios Dolby.

## 3. ESPECIFICAÇÕES

### Secção de Processamento Digital/ Analógico

Resposta em frequência:

20 Hz - 44 kHz (PCM 96 kHz Linear)

Relação sinal/ruído:

95 dB ou mais

(IHF-A. efeito campo sonoro desligado)

Separação:

80 dB ou mais (com entrada digital)

Distorção harmónica total:

0,01% ou menos (com entrada digital)

Saída analógica / impedância:

4 V / 330  $\Omega$  (saída 6 canais)

### Secção DSP/EQ

DSF:

6 padrões

Funções P.EQ

Banda: 3 bandas  $\times$  3 canais (centro, frontal, surround)

F (frequência central):

20 Hz - 20 kHz (passo 1/3 oitava, 31 pontos)

Curva Q: 1 - 20 (5 pontos)

Ganho:  $\pm$ 12 dB

### Geral

Alimentação:

CC 14,4 V (10,8 - 15,6 V)

Terra:

Terra negativa

Consumo:

480 mA

Dimensões:

230 (L)  $\times$  25 (A)  $\times$  170 (P) mm

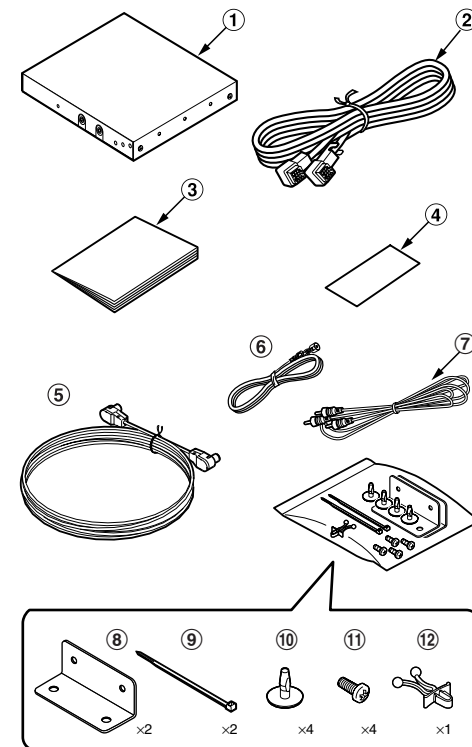
Peso:

900 g

### Nota:

- Especificações e design sujeitas a alterações sem aviso prévio, devido a melhoramentos.

### Lista de acessórios



|  |   |
|--|---|
| ① DVH943 .....                                       | 1 |
| ② Cabo CeNET (5 m) .....                             | 1 |
| ③ Manual de instruções .....                         | 1 |
| ④ Garantia .....                                     | 1 |
| ⑤ Cabo óptico digital (5 m) .....                    | 1 |
| ⑥ Cabo extensão de impulso de velocidade (5 m) ..... | 1 |
| ⑦ Cabo pinos RCA (5 m) .....                         | 1 |
| ⑧ Suportes para montagem .....                       | 2 |
| ⑨ Ganchos para cabos .....                           | 2 |
| ⑩ Clips .....  | 4 |
| ⑪ Parafusos para montagem .....                      | 4 |
| ⑫ Gancho para cabo .....                             | 1 |

## 4. VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Este componente não funciona de modo independente com uma unidade por si só; tem de ser utilizado em conjugação com uma Unidade Central Clarion (suportando CeNET), ou com uma unidade de controlo decodificador surround 5.1 canais (DVC923).

Consulte a secção “8. EXPANSÃO DO SISTEMA” (P.125) para detalhes sobre outros componentes compatíveis.

### ■ Cabo CeNET

O cabo CeNET utilizado não deve ter mais de 20 m de comprimento (incluindo o comprimento do cabo do ramo CeNET CCA-519). Quando efectuar as ligações certifique-se que o comprimento do seu cabo não é superior a 20 m.

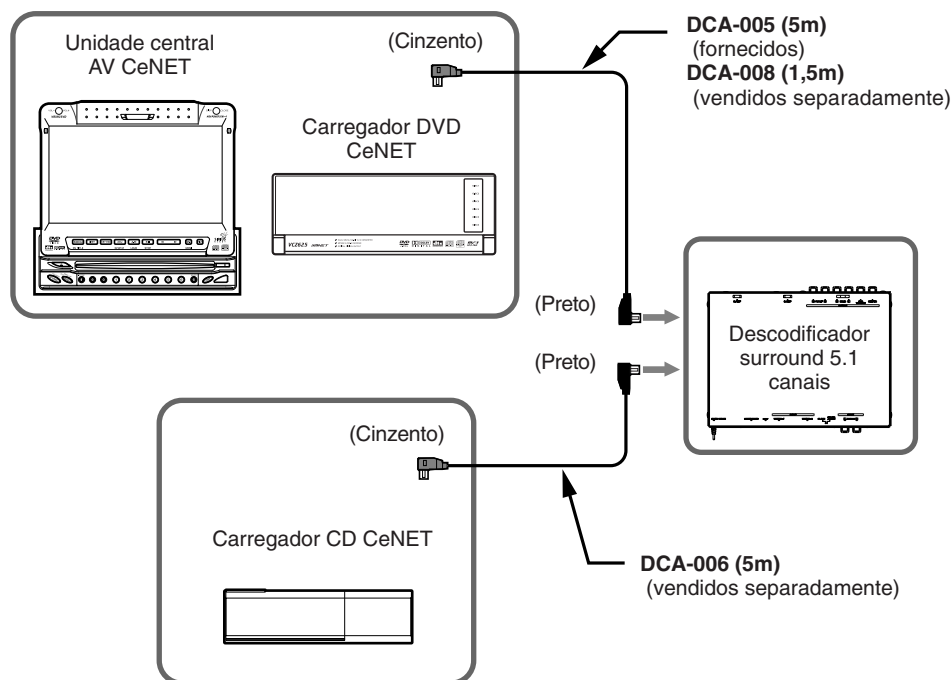
### ■ Cabos de fibra Óptica Digitais (vendidos separadamente ou fornecidos)

Cabos de fibra Óptica Digitais (vendidos separadamente ou fornecidos) ligados a este aparelho diferem dependendo do modelo do componente CeNET envolvido.

Consulte o seu fornecedor sobre o cabo de fibra óptica necessário para o seu componente.

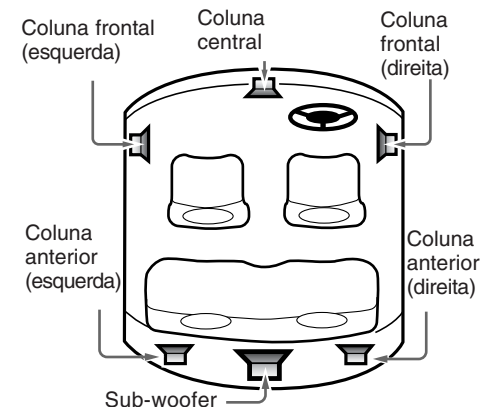
Do mesmo modo, consulte o manual de instruções que acompanha o seu componente, para detalhes sobre as ligações.

### Ligações CeNET



### ■ Sistema de colunas

- Para obter o melhor usufruto das funções de campo sonoro deste componente, recomendamos a utilização de um sistema de 5.1 colunas. Para obter uma resposta áudio óptima, modifique as escolhas de fábrica para “SP-SEL”, “FILTER”, “SP-GAIN”, e “DELAY”, de acordo com a composição do seu sistema de colunas (consulte P. 119-121). Note que, para reproduzir fontes sonoras de 2 canais (CDs de música, etc.) em modo de 5.1 canais, um dos modos Pro Logic II tem de estar seleccionado, ou o DSF tem de estar ligado (ver P. 118).



### ■ Vídeo DVD

- Quando reproduzir um vídeo DVD compatível com DTS ou um CD de música, pode ser ouvido ruído durante o curto intervalo de tempo necessário para que este aparelho detecte o sinal DTS.
- Durante a reprodução de uma fonte Dolby Digital ou DTS, pode ser ouvida uma interrupção no som quando os modos de busca/salto/pausa são activados antes da reprodução iniciada.

### ■ Entradas Digitais (Quando o cabo de fibra óptica digital estiver ligado)

- Quando utilizar um cabo de fibra óptica para ligar componentes tais como um carregador DVD, os sinais digitais tem precedência no processamento.
- Quando houver entrada de sinal Dolby Digital (que não de 2 canais), DTS, PCM Linear (96 kHz), ou outro sinal digital, pode utilizar o modo Dolby Pro Logic II, mas este não efectuará processamento áudio convencional.
- Quando houver entrada de sinal MP3 (32 kHz) e PCM Linear (96 kHz), pode utilizar o equalizador paramétrico (P.EQ), mas este não efectuará processamento áudio convencional.

### ■ Efeitos sonoros e compensação de campo sonoro com sinais digitais e analógicos

| Sinal de entrada  | Taxa de amostragem | Formato de gravação | Canais gravados         | Função PLII | Função DSF | Função P.EQ |
|-------------------|--------------------|---------------------|-------------------------|-------------|------------|-------------|
| Sinais digitais   | fs=32 kHz          | MP3, etc.           | 2 canais                | O           | O          | ×           |
|                   |                    | CD-DA               | 2 canais                | O           | O          | O           |
|                   | fs=48 kHz          | PCM Linear          | 2 canais                | O           | O          | O           |
|                   |                    | Dolby Digital       | 2 canais (não 2 canais) | O           | O          | O           |
|                   | DTS                | 2ch~5.1 canais      | ×                       | O           | O          |             |
| fs=96 kHz         | PCM Linear         | 2 canais            | ×                       | O           | ×          |             |
| Sinais analógicos | —                  | —                   | 2 canais                | O           | O          | O           |

O: Ajustável    ×: Ajustável sem processamento áudio  
(Sinais analógicos: quando ligado aos conectores de entrada CeNET ou aos conectores de entrada analógicos)

# 5. UTILIZAÇÃO

## Utilização (DXZ748RMP)

### Seleção de menú Dolby Pro Logic II

Sobre o modo Dolby Pro Logic II

- O valor inicial é [PL II OFF] (desligado).
  - **Mode MUSIC**
    - Apropriado para CDs e outras fontes estereofónicas.
  - **Mode MATRIX**
    - Apropriado para fontes radiofónicas AM/FM.
  - **Mode MOVIE**
    - Apropriado para filmes DVD.
  - **Mode VIRTUAL**
    - Apropriado para filmes e outras fontes áudio.
- 1. Pressione o [ADF] botão para entrar no modo PLII.
- 2. Pressione o [◀] ou [▶] botão para seleccionar PLII.  
[MUSIC] → [MATRIX] → [MOVIE] → [VIRTUAL] → [PLII OFF]
- 3. Pressione o botão [ADF] para voltar para o modo original.

#### Notas:

- O menú PL II não pode ser seleccionado quando [SP-SEL] tiver sido utilizado para desligar ([OFF]) as colunas central e anteriores (surround).
- É reproduzido som da coluna central apenas quando o modo Pro Logic II ou o modo DSF estiverem seleccionados (reprodução de fontes de 2 canais).

### Ajuste do DSF

DSF (Digital Sound Field, campo sonoro digital) torna possível, através de simulação sonora, disfrutar a experiência acústica que teria numa sala de concertos ou num pavilhão de música ao vivo.

- O valor inicial é [OFF] (desligado).
- 1. Pressione a tecla [ADF] para entrar em modo DSF.
- 2. Pressione a tecla [◀] ou [▶] para seleccionar o menú DSF.
  - ① **HALL (auditório):** Grande sala de concertos.
  - ② **CHURCH (igreja):** Igreja com um tecto abobadado.
  - ③ **STADIUM (estádio):** Estádio grande sem tecto ou paredes.
  - ④ **LIVE (ao vivo):** Sala de espectáculos ao vivo, maior do que um jazz club.
  - ⑤ **JAZZCLUB (jazz club):** sala jazz com tecto baixo.

- ⑥ **THEATER (cinema):** Sala de cinema ou de teatro.
  - ⑦ **OFF:** DSF off.
3. Pressione a tecla [ADF] para retornar ao modo anterior.

### Ajuste de equalizador paramétrico (P.EQ)

A função de equalização paramétrica permite ajustar as características da frequência de acordo com o seu automóvel.

- O ajuste inicial fornece os seguintes valores para todas as colunas.  
FREQ = 1 kHz, Q = 1, GAIN = 0 dB
  - O som pode sair distorcido quando o botão [ROTARY] e girado rapidamente.
1. Pressione e mantenha pressionado o botão [ADJ] por 1 segundo ou mais para fazer entrar o modo de ajuste.
  2. Pressione o botão [◀] ou [▶] para mudar para o mostrador [P.EQ ].
  3. Pressione o [ENT] botão para exibir o indicador de ajuste.

Pressione o botão [◀] ou [▶] para seleccionar [EFFECT], [SIGNAL], [SP-SEL], [BAND], [FREQ], [Q], [GAIN] ou [SIGNAL].

- **EFFECT:** O efeito P.EQ alterna para on ou off.
  - O modo inicial é [OFF] (desligado)
- **SIGNAL:** Selecciona o ajuste do sinal
  - **SGNL P-NOIS:** escolhe a utilização de ruído branco.
  - **SGNL MUSIC:** escolhe a utilização de sinais musicais.
- **SP-SEL:** Selecciona as colunas cujo valor P.EQ deve ser ajustado.
  - **SP FRONT:** colunas frontais
  - **SP CENTER:** coluna central
  - **SP SURROUND:** colunas surround
- **BAND:** Pour sélectionner la bande de fréquence (1 à 3) à ajuster.
- **FREQ:** selecciona a frequência para as bandas 1 a 3.
  - A faixa de ajuste varia de de 20 Hz a 20 kHz.
- **Q:** selecciona a curva Q.
  - Números mais elevados produzem uma curva característica Q mais acentuada, enquanto que valores mais baixos produzem uma curva mais suave. Ajuste possível entre Q1 e Q20.
- **GAIN:** ajusta o nível de volume de som.
  - Ajustes possíveis entre -12 dB e +12 dB.

## Utilização (DXZ748RMP)

4. Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para ajustar cada valor.
5. Pressione [ADJ] para retornar ao modo anterior.

## Ajuste das características acústicas

### Ligar e desligar colunas (SP-SEL)

A coluna central, colunas anteriores (surround) e subwoofer devem ser ligadas ou desligadas de modo a obter a melhor qualidade sonora.

- O valor inicial é [ON] (ligado).
1. Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar no modo de ajuste.
  2. Pressione a tecla [◀] ou [▶] e modo a fazer aparecer [SP-SEL ] no mostrador.
  3. Pressione a tecla [ENT] para afixar o item de ajuste.  
Pressione a tecla [a] ou [d] para seleccionar [CENTER-SP], [SURROUND-SP] ou [SUB-WOOFER].
    - **CENTER-SP:** coluna central
    - **SURROUND-SP:** colunas anteriores (surround)
    - **SUB-WOOFER:** subwoofer
  4. Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para seleccionar [ON] ou [OFF].
    - **ON:** coluna instalada
    - **OFF:** coluna não instalada
    - Quando utilizar um subwoofer, escolha [ON+], [ON-] ou [OFF]. A escolha normal é [ON+], mas utilize a posição [ON-] quando tal permitir um melhor efeito na faixa de baixas frequências.
  5. Pressione a tecla [ADJ] para retornar ao modo original.

### Escolha da frequência do filtro das colunas (FILTER)

Esta função é utilizada para escolher o filtro de frequência que melhor casa com as características de frequência utilizadas pelos colunas.

- O valor inicial de [FRONT HPF], [SRD HPF] é [THRGH] (sem filtro).
  - O valor inicial de [CENTER HPF], [SUB-W LPF] é [120 Hz].
  - Coluna que tenha sido desligada não é exibida (ver secção “Ligar e desligar colunas (SP-SEL)”).
1. Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar no modo de ajuste.
  2. Pressione a tecla [◀] ou [▶] de modo a fazer aparecer [FILTER ] no mostrador.
  3. Pressione a tecla [ENT] para ajustar o item.



- Pressione a tecla [◀] ou [▶] para seleccionar a coluna a ajustar.
  - FRONT HPF:** Filtro passa alto para colunas frontais
  - CENTER HPF:** Filtro passa baixo para coluna central
  - SRD HPF:** Filtro passa alto para colunas anteriores (surround)
  - SUB-W LPF:** Filtro passa baixo para subwoofer.
- Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para seleccionar a frequência.
  - Caso [FRONT HPF] ou [SRD HPF] esteja seleccionado, as frequências disponíveis são 50 Hz, 80 Hz, 120 Hz e [THRGH] (sem filtro).
  - Caso [SUB-W LPF] ou [CENTER HPF] esteja seleccionado, as frequências disponíveis são 50 Hz, 80 Hz e 120 Hz.
- Pressione a tecla [ADJ] para voltar ao modo original.

### Ajuste do nível de saída das colunas (SP-GAIN)

Utilize a função de teste de tonalidade incorporada na unidade para ajustar o nível de saída das colunas.

- O valor inicial é [0 dB].
  - Coluna que tenha sido desligada não é exibida (ver secção “Ligar e desligar colunas (SP-SEL)”).
- Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar em modo de ajuste.
  - Pressione a tecla [◀] ou [▶] de modo a seleccionar o mostrador [SP-GAIN **E**].
  - Pressione a tecla [ENT] para exibir o item seleccionado.
    - Em modo de ajuste, a tonalidade de teste é emitida pela coluna seleccionada.
  - Pressione a tecla [◀] ou [▶] para seleccionar a coluna a ajustar.
    - FRONT-L:** Coluna frontal esquerda
    - CENTER:** Coluna central
    - FRONT-R:** Coluna frontal direita
    - SURROUND **E**:** Coluna anterior direita (surround)
    - SURROUND **L**:** Coluna anterior esquerda (surround)
    - SUB-WOOFER:** Subwoofer anterior
  - Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para ajustar o ganho.
    - A faixa de ajuste estende-se de -10 dB a +10 dB.
  - Pressione a tecla [ADJ] para retornar ao modo original.

### Ajuste do tempo de atraso das colunas (DELAY)

O momento em que o som de cada coluna atinge a posição de audição depende da instalação das colunas e das dimensões do automóvel. Ajuste o tempo de atraso de cada coluna de modo a que o som de todas as colunas atinja a posição de audição ao mesmo tempo.

- O valor inicial é [0 ms]
  - Coluna que tenha sido desligada não é exibida (ver secção “Ligar e desligar colunas (SP-SEL)”).
- Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar em modo de ajuste.
  - Pressione a tecla [◀] ou [▶] de modo a seleccionar o mostrador [DELAY **E**].
  - Pressione a tecla [ENT] para exibir o item seleccionado.
  - Pressione a tecla [◀] ou [▶] para seleccionar a coluna a ajustar.
    - CTR-SP:** coluna central
    - SRD-SP:** colunas anteriores (surround)
  - Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para ajustar o tempo de atraso.
    - A faixa de ajuste [CTR-SP] estende-se de 0 a 5 ms.
    - A faixa de ajuste [SDR-SP] estende-se de 0 a 15 ms.
  - Pressione a tecla [ADJ] para retornar ao modo original.

### Ajuste das funções Dolby digital (Dolby D)

#### ● Função de compressão da faixa dinâmica (D-RANGE):

Esta função comprime a faixa dinâmica do Dolby digital de modo a manter sons de baixo volume, tais como conversações, e a suprimir sons de elevado volume.

Esta função está apenas disponível para discos DVD Dolby digital.

- Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar em modo de ajuste.
- Pressione a tecla [◀] ou [▶] de modo a seleccionar o mostrador [Dolby D].
- Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para seleccionar [MAX], [STD] ou [MIN].

- O valor inicial é [MAX].
  - MAX:** Modo de faixa dinâmica máxima da fonte original.
  - STD:** Modo recomendado para ouvintes padrão.
  - MIN:** Modo de maior compressão; torna sons de baixo volumes de fácil audição.
- Pressione a tecla [ADJ] para retornar ao modo original.

### Ajuste fino do modo MUSIC (PL II CONT)

Quando tiver seleccionado o modo MUSIC no menú PL II, pode efectuar ajustes mais finos, se pretendido.

CTR WIDTH não está disponível quando a coluna central tiver sido desligada (ver secção “Ligar e desligar colunas (SP-SEL)”).

- Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar em modo de ajuste.
- Pressione a tecla [a] ou [d] de modo a seleccionar o mostrador [PL II CONT **E**].
- Pressione a tecla [ENT] para exibir o item seleccionado.
- Pressione a tecla [◀] ou [▶] para seleccionar o item.
  - PANORAMA** (Y sim ou N não): Seleccionar o modo PANORAMA estende a imagem de campo sonoro para trás. Se o efeito surround parecer não estar suficientemente presente, seleccione a posição [Y] (ligado).
    - O valor inicial é [N] (desligado).
  - DIMENSION** (0 a 6): Seleccionar o modo DIMENSION (dimensão) desloca a imagem de campo sonoro para trás ou para a frente. Se a imagem do campo sonoro estiver demasiadamente deslocada para a frente ou para trás, o equilíbrio frente/trás pode ser corrigido. O valor de ajuste 3 é a posição central. A faixa de 3 a 0 desloca o equilíbrio frente/trás para a para trás. A faixa 3 a 6 desloca o equilíbrio frente/trás frente.
    - O valor inicial é [3].
  - CTR WIDTH** (0 a 7): Seleccionar o modo CTR WIDTH ajusta a localização do canal central entre a coluna central e as colunas frontais esquerda e direita. Distribuindo o canal central para a esquerda ou para a direita aumenta a imagem de campo sonoro integrada, produzindo uma natural sensação de espaço sonoro. Colocar o valor a 0 reproduz o canal central na coluna central.

Colocar o valor a 7 distribui o som do canal central pelas colunas frontais esquerda e direita, tal como faz o som estereofónico.

- O valor inicial é [3].

- Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para ajustar o valor.
- Pressione a tecla [ADJ] para retornar ao modo original.

### Ajuste do Volume Automático

- Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar em modo de ajuste.
- Pressione a tecla [◀] ou [▶] de modo a seleccionar o mostrador [CALIBRATE **E**].
- Pressione a tecla [ENT] para exibir [START **E**].
- Conduza a uma velocidade constante de 50 km/h e pressione a tecla [ENT].
- O indicador “CALIBRATION” pisca no mostrador durante dois segundos.
- Se a calibração tiver sucesso, o mostrador exhibe “SUCCESSFUL”, e um soa longo bip. Se a calibração falhar, o mostrador exhibe “FAILED”, e soam dois curtos bips.
- Se a calibração falhar, repita os passos 3 a 6.

#### Nota:

• Quando instalar este aparelho ou o transferir para outro veículo, por razões de segurança, confie o trabalho ao estabelecimento onde o adquiriu, ou ao centro Clarion mais próximo. A instalação requer técnicas especializadas e experiência.

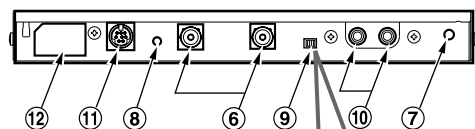
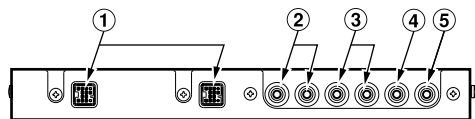
### Ajuste da sensibilidade do Volume Automático

- Mantenha pressionada a tecla [ADJ] durante 1 segundo ou mais para entrar em modo de ajuste.
- Pressione a tecla [◀] ou [▶] de modo a seleccionar o mostrador [A-VOL SENS].
- Gire o botão [ROTARY] no sentido horário ou anti-horário para ajustar cada valor. Ha 6 passos de ajuste, tal como descrito abaixo Desligado (Off) → Baixa (Low) → Media-baixa (M-L) → Media (Mid) → Media-alta (M-H) → Alta (High).



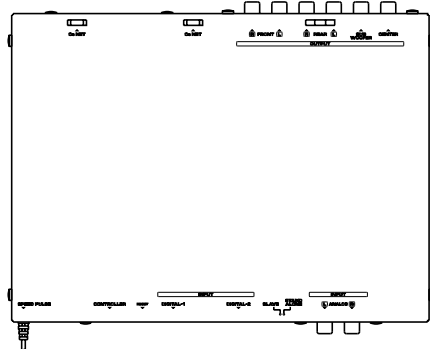
# 6. TÉCNICAS DE CABLAMENTO

## Nomes das peças



**Interruptor [STAND-ALONE/SLAVE]**  
\* A posição de fábrica é SLAVE.

SLAVE STAND ALONE



Cabo de pulsação de velocidade

Ligue ao cabo de sinal de pulsação de velocidade do veículo. Se possuir o DXZ748RMP e utilizá-lo com o Volume Automático, desligue o cabo de pulsação de velocidade e substitua-o pelo o cabo de pulsação de velocidade fornecido com este aparelho. Efectue depois a calibração.

### Utilize quando ligar uma unidade de control opcional (DVC923)

- ⑨ **Interruptor [STAND-ALONE/SLAVE]**
  - Coloque na posição STAND ALONE quando ligar a unidade de controlo.
  - Coloque na posição SLAVE quando não estiver ligado uma unidade de controlo.
- ⑩ **Conectores de entrada digital (RCA)**

Ligue às saídas RCA de 2 canais da unidade central.

**Nota:**

  - Os seguintes conectores estão disponíveis apenas quando estiver uma unidade de controlo ligada.
- ⑪ **Unidade de controlo 8P fichas mini DIN**

Ligue à unidade de controlo.
- ⑫ **Conector de alimentação da unidade de controlo**

Ligue aqui o cabo de alimentação da unidade de controlo.

\*Deixe a fita no local quando não estiver em utilização.

- ① **Conectores de entrada CeNET**

Ligue à unidade central utilizando um cabo CeNET.
- ② **Conectores de saída RCA para colunas frontais**

Ligue ao amplificador externo utilizando um cabo de pinos RCA.
- ③ **Conectores de saída RCA para colunas anteriores**

Ligue ao amplificador externo utilizando um cabo de pinos RCA.
- ④ **Conectores de saída RCA para sub-woofer**

Ligue ao amplificador externo utilizando um cabo de pinos RCA.
- ⑤ **Conectores de saída RCA para coluna central**

Ligue ao amplificador externo utilizando um cabo de pinos RCA.
- ⑥ **Conector de entrada digital**

Ligue a um carregador DVD/CD utilizando um cabo de fibra óptica digital (vendido separadamente ou fornecido)

\* Ligue ao lado preto do conector
- ⑦ **Orifício de gancho para cabo**

Introduza o grampo para manter o cabo de fibra óptica digital no seu lugar.
- ⑧ **Interruptor [RESET]**

Pressione para reinicializar os circuitos quando não houver produção de som.

#### Nota:

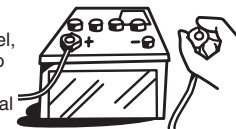
- Certifique-se que o cabo CeNET está ligado quando pressionar a tecla [RESET.]

## Como cablar este aparelho

Execute os ajustes e as ligações pela ordem indicada na ilustração abaixo.

### ⚠ PRECAUÇÃO

Durante o processo de cablamento deste aparelho, desligue o terminal negativo (-) da bateria do seu automóvel, e deixe-o desligado até o procedimento estar completamente terminado. O manuseamento de cabos com o terminal ligado pode resultar em choques eléctricos ou ferimentos graves, caso ocorra um curto-circuito.

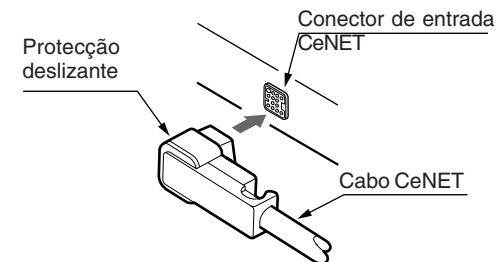


- 1 **Cabo CeNET**
  - Para ligar um cabo CeNET, segure-o com o conector colocado como indicado e insira-o com firmeza.
  - Quando desligar um cabo CeNET, aperte suavemente a protecção deslizante.
- 2 **Cabo fibra óptica digital**
  - Insira o conector preto com firmeza no conector de entrada de sinal digital até que prenda. Os ganchos para cabos podem ser utilizados para fixar até dois cabos de fibra óptica.
  - Quando desligar um cabo de fibra óptica digital, pressione as patilhas dos lados esquerdo e direito dos conectores, e puxe suavemente.

#### Nota:

- O cabo de fibra óptica não deve ser dobrado num arco de raio inferior a 1,5 cm. Se for dobrado num menor raio, o desempenho do cabo será grandemente reduzida, além de poder danificar o cabo.

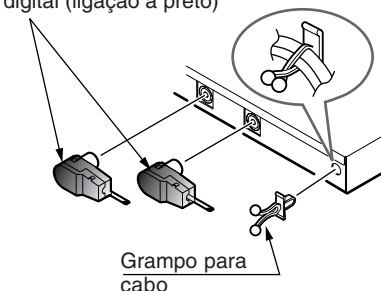
- 3 **Cabo de pinos RCA**
  - Quando ligar um cabo com pinos RCA, verifique primeiro a fonte da ligação.
- 4 **Interruptor [RESET]**
  - Após o cablamento completo, pressione o interruptor [RESET] para retornar aos ajustes por omissão.



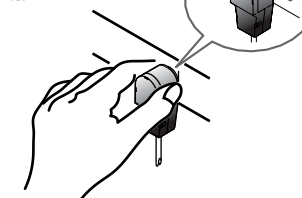
#### Nota:

- Estenda o cabo CeNET com bastante folga, de modo a que o conector não se desligue acidentalmente.

Cabo de fibra óptica digital (ligação a preto)



Pressione patilhas esquerda e direita



#### Nota:

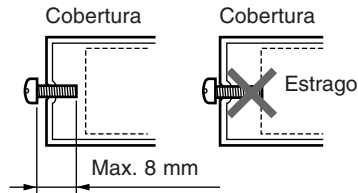
- Desligue sempre o interruptor de alimentação principal [POWER] antes de ligar ou desligar [OFF] cabos de fibra óptico-digital.

# 7. INSTALAÇÃO

## Precauções na instalação

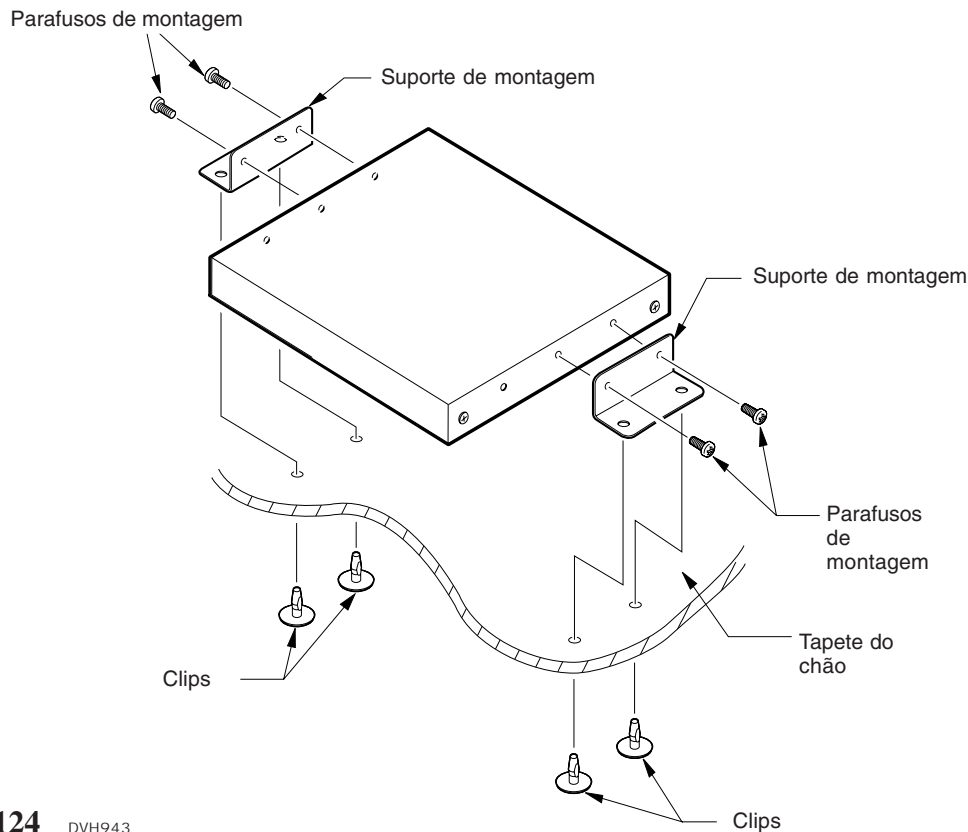
### ATENÇÃO

- Instale correctamente, utilizando apenas os parafusos fornecidos como acessórios. A utilização de outros parafusos pode resultar em danos ou ferimentos.



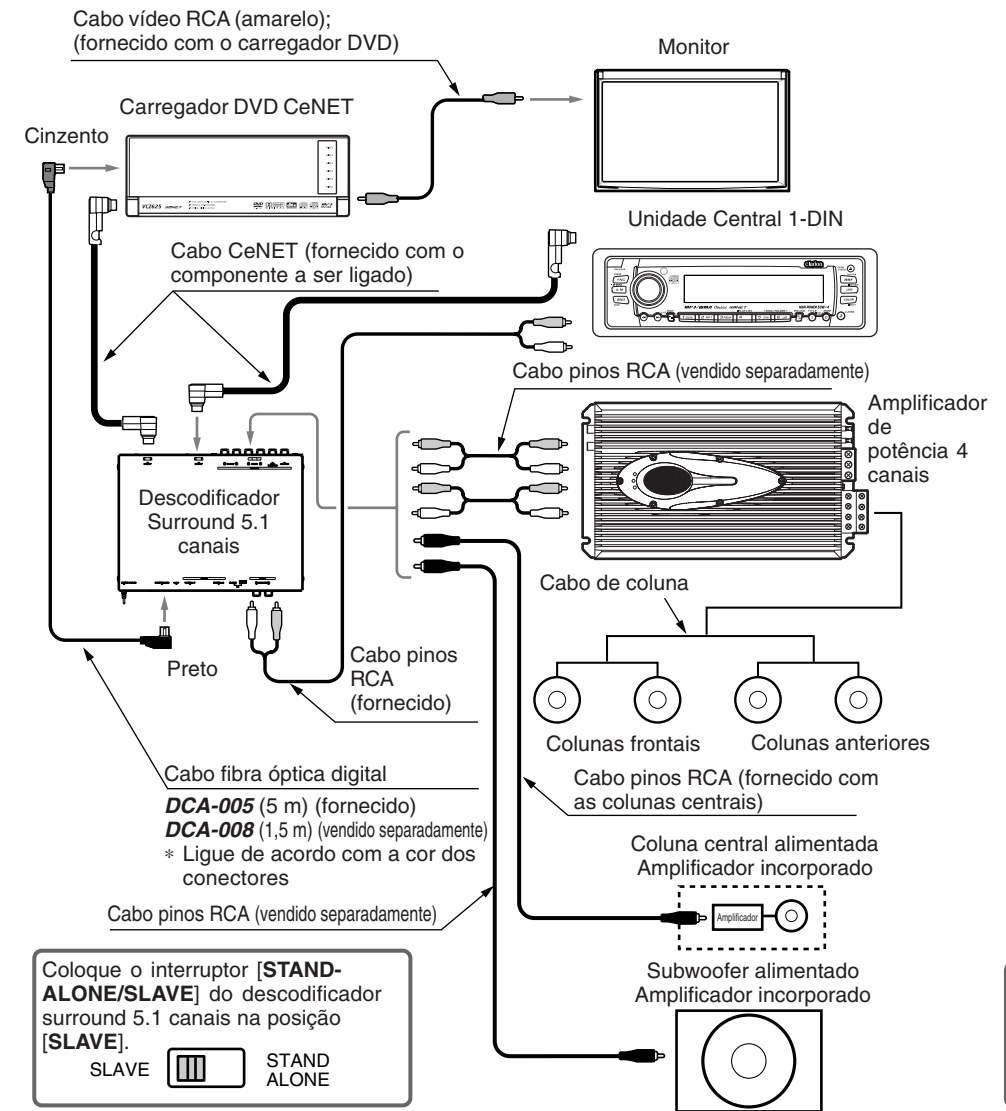
## Exemplo de instalação (para instalação sob o assento)

1. Utilize os parafusos fornecidos (M4x8) para fixar os suportes de montagem acessórios aos lados do aparelho.
  - A cobertura do aparelho principal está preparada com três orifícios para parafusos de cada lado. Selecciona os orifícios adequados à sua instalação.
2. Coloque o aparelho sobre o tapete no chão, marque e abra furos no tapete do chão de modo a que fiquem alinhados com os orifícios nos suportes de montagem.
3. Pressione os clips acessórios do lado de baixo para cima, através do tapete, de encontro aos orifícios nos suportes de montagem.

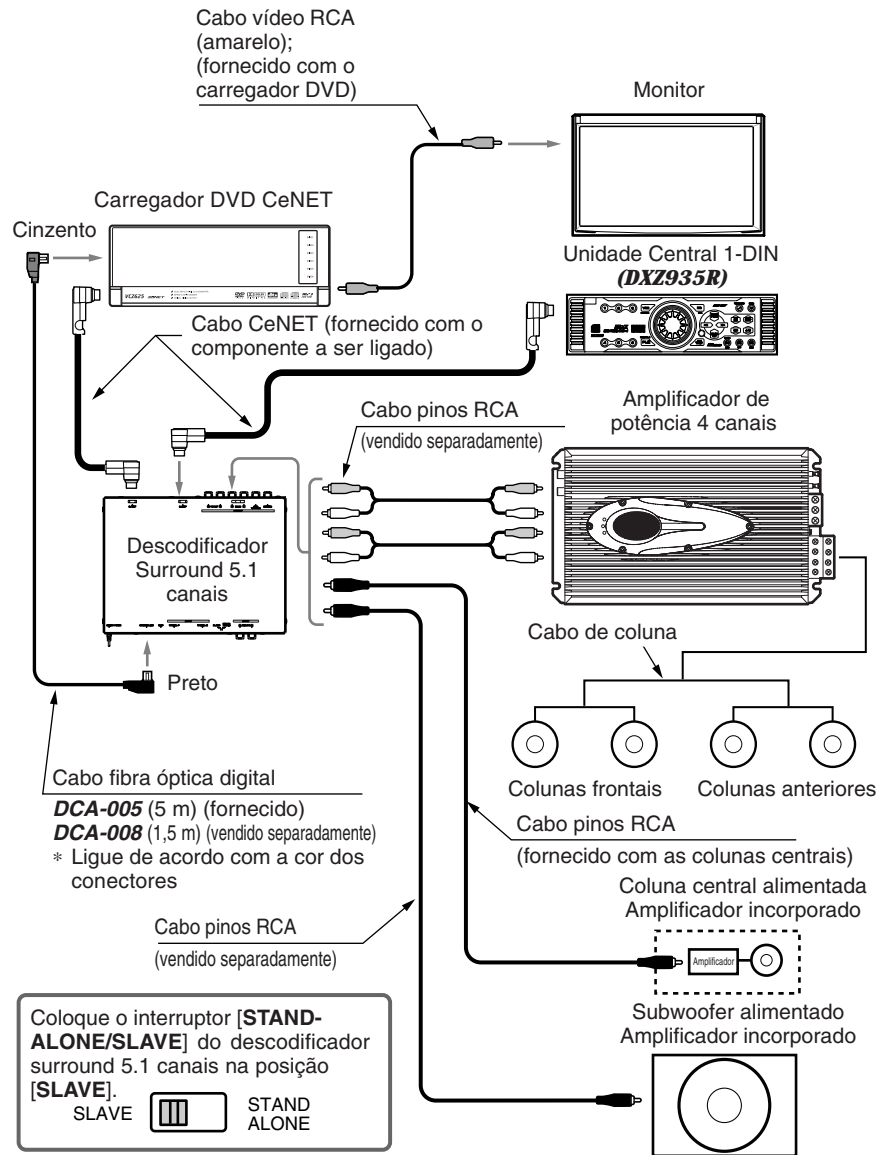


# 8. EXPANSÃO DO SISTEMA

Consulte o Manual do Proprietário para o DVC923 para ver o exemplo das ligações do sistema stand-alone.



## 9. EM CASO DE DIFICULDADE



| Problema   | Causa   | Solução  |
|--|---|--|
| Nada acontece quando as teclas são pressionadas. | O microprocessador entrou em mau funcionamento devido a ruído, etc.                                       | Utilize uma vareta fina para pressionar o interruptor [RESET] colocado no lado do decodificador surround 5.1 canais. Note que quando o interruptor [RESET] é pressionado, todos os títulos e outros dados guardados em memória são apagados. |
| Não é produzido som pela coluna central          | A fonte em reprodução é uma fonte de 2 canais sem canal central (CD de música, PCM linear estéreo, etc.). | Escolha um dos modos Dolby Pro Logic II, ou ligue o efeito DSF (ver P. 118).   |
|  | O Dolby Pro Logic ou o DSF estão desligados.  |  |
|  | A coluna central está desligada (por omissão está ligada).  | Ligue a coluna central (SP-SEL) (ver P. 119).  |

